



## Hochdruckreiniger / Pressure Washer / Nettoyeur haute pression PHD 135 D3

(DE) (AT) (CH)

### Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### Nettoyeur haute pression

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### Vysokotlakový čistič

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

### Hidrolimpiadora

Traducción del manual de instrucciones original

(GB) (IE)

### Pressure Washer

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### Hogedrukreiniger

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### Vysokotlaký čistič

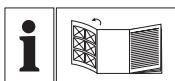
Preklad originálneho provozního návodu

(DK)

### Højtryksrenser

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 351661\_2007



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

(GB) (IE)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

(DK)

Før du læser, vend siden med billede frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

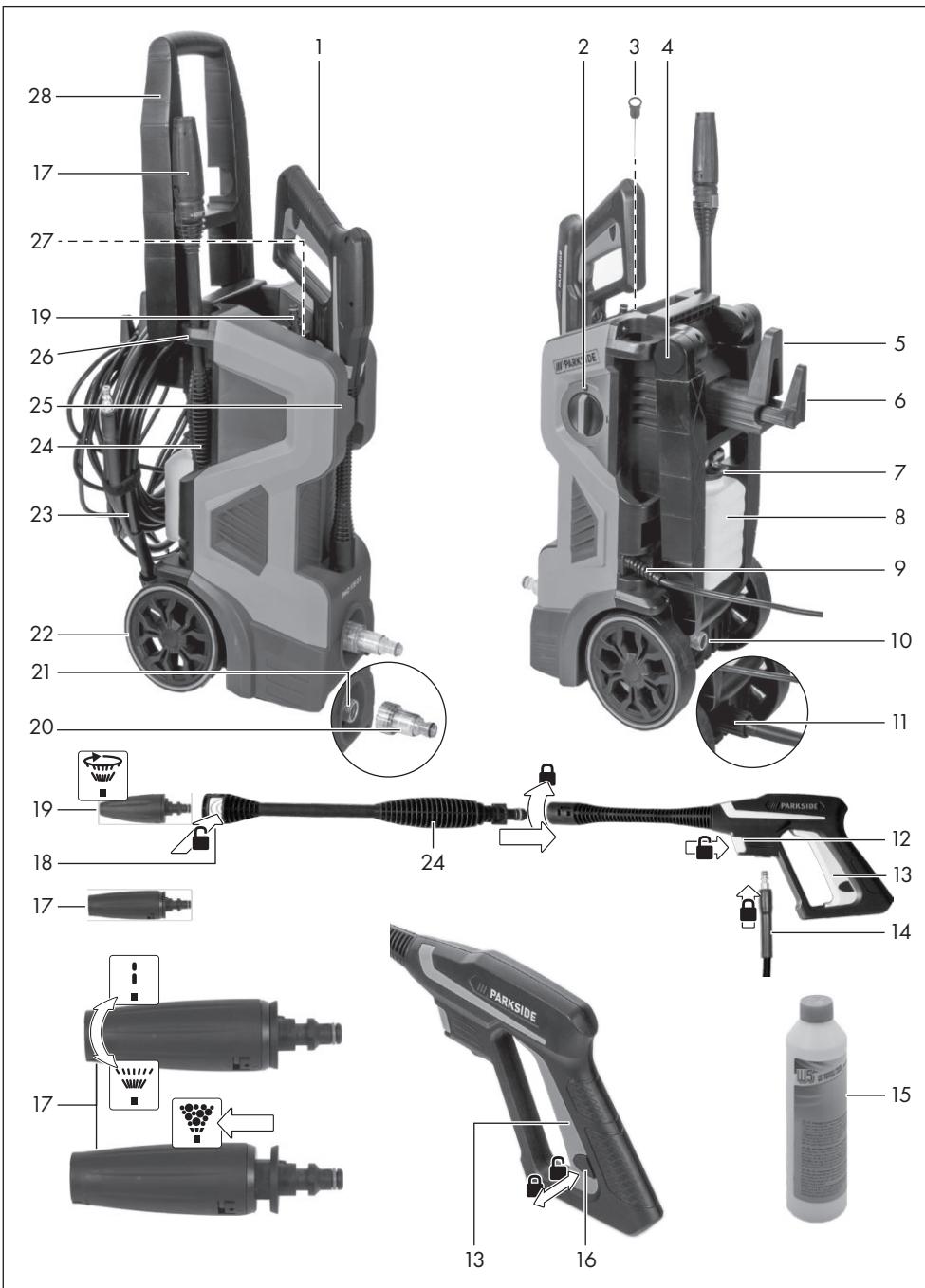
---

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	19
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	33
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	50
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	65
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	80
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	93
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	107
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	121



# Inhalt

<b>Einleitung .....</b>	<b>4</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	4
Lieferumfang.....	4
Funktionsbeschreibung .....	5
Übersicht .....	5
Technische Daten.....	5
<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>6</b>
Bildzeichen auf dem Gerät .....	6
Bildzeichen auf der Reinigungsmittelflasche..	6
Sicherer Umgang mit dem Gerät.....	6
<b>Vorbereitung.....</b>	<b>9</b>
Bedienteile und deren Funktion.....	9
Aufstellen.....	10
Wasserversorgung herstellen.....	10
Aufsatz wählen .....	11
Aufsatz montieren und demontieren.....	11

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Betrieb .....

Reinigen mit Reinigungsmittel.....	11
Einschalten .....	12
Betrieb unterbrechen .....	12
Entlüften .....	12
Betrieb beenden .....	13

## Reinigung und Wartung.....

Reinigung .....	13
Wartung .....	13

## Fehlersuche .....

## Lagerung.....

## Entsorgung/Umweltschutz.....

## Service .....

Garantie .....	15
Reparatur-Service .....	16
Service-Center .....	17
Importeur.....	17
Ersatzteile und Zubehör .....	17

## Original-EG-Konformitätserklärung ..

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- mit original Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Pistolengriff
- Lanze
- Hochdruckschlauch
- Standard-Vario-Düse
- Turbo-Schmutzfräse

- 0,5 l Reinigungsmittel in Flasche
- Schnellanschluss mit Siebeinsatz
- Düsenreinigungsneedle
- Betriebsanleitung

## Funktionsbeschreibung

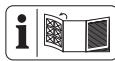
Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hilfe eines Wasserstrahls.

Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## Übersicht



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

- 1 Pistolengriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Düsen-Reinigungsneedle
- 4 Entriegelung für Bügelgriff
- 5 Halter für Hochdruckschlauch
- 6 Halter für Netzanschlussleitung
- 7 Verschlusskappe mit Ansaugschlauch
- 8 Reinigungsmitteltank
- 9 Netzanschlussleitung
- 10 Hochdruckanschluss
- 11 Gewindeanschluss
- 12 Entriegelung Hochdruckschlauch
- 13 Einschalthebel
- 14 Schnellanschlussstecker
- 15 Reinigungsmittel
- 16 Kindersicherung
- 17 Standard-Vario-Düse
- 18 Entriegelungsknopf
- 19 Turbo-Schmutzfräse
- 20 Schnellanschluss mit Siebeinsatz
- 21 Wasseranschluss
- 22 Räder
- 23 Hochdruckschlauch
- 24 Lanze
- 25 Halter für Pistolengriff
- 26 Halter für Lanze
- 27 Halter für Düse
- 28 Bügelgriff

## Technische Daten

### Hochdruckreiniger.....PHD 135 D3

Bemessungsspannung (U) .....	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme (P) .....	1800 W
Länge Netzanschlussleitung .....	5 m
Länge Hochdruckschlauch.....	7 m
Gewicht inkl.Zubehör (m) .....	7,5 kg
Schutzklasse .....	□ II
Schutzart.....	IPX5
Bemessungsdruck/Arbeitsdruck (p) .....	9 MPa
Max. zulässiger Druck (p max).....	13,5 MPa
Max. Zulaufdruck (p in max) .....	0,8 MPa
Max. Zulauftemperatur (T in max) .....	40 °C
Bemessungsdurchflussmenge (Q) .....	5,2 l/min
Max. Bemessungsdurchflussmenge (Q max) .....	7 l/min
Schalldruckpegel ( $L_{PA}$ ) ....	75,25 dB(A); $K_{PA} = 3$ dB
Schallleistungspegel, ( $L_{WA}$ ) .....	gemessen.....87,8 dB(A); $K_{WA} = 2,28$ dB garantiert.....90 dB(A)
Vibration ( $a_h$ ) .....	≤2,5 m/s²

Die Werte für Schall und Vibration wurden gemäß EN 60335-2-79:2012 ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissons Wert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissons Wert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

**⚠️ WARENUNG!** Der Schwingungsemissons Wert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabe-wert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Be-

triebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger.

### Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.

Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Unwägigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.



Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Angabe des Schallleistungspegels  $L_{WA}$  in dB.



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.



Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.

### Bildzeichen auf der Reinigungsmittelflasche



Achtung! Ätzend! Reizend!

Kann zu starken Hautätzungen und Augenschäden führen.

## Sicherer Umgang mit dem Gerät

### Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.

- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Für mögliche Ursachen einer Störung siehe Fehlersuche, S. 14. Oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

## **Inbetriebnahme**

- Tragen Sie beim Betrieb des Geräts immer Schutzbrille.
- Tragen Sie beim Betrieb des Geräts immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Benutzen Sie das Gerät nicht barfuß oder in leichten Sandalen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die von einem erfahrenen

Elektriker gemäß IEC 60364-1 installiert wurde.

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Nutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNNT IST. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, darf eine beschädigte Netzanschlussleitung nur durch den Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein! Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.

- Verlängerungsleitungen müssen einen Leiterquerschnitt von mindestens  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$  haben.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Betreiben Sie das Gerät nur stehend und nur auf einer festen ebenen Fläche.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, während Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

## Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht

- auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.
- Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Explosionsgefahr – Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind:
  - wann immer Sie das Gerät verlassen,
  - bevor Sie Zubehör wechseln,

- bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
  - suchen Sie nach Beschädigungen,
  - tauschen Sie beschädigte Teile,
  - Wenden Sie sich an das Service-Center.

## **Reinigung, Wartung und Lagerung**

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung,

- Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

## **Vorbereitung**

⚠ **WANRUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.

Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich. Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

- Verwenden Sie einen handelsüblichen Gartenschlauch für den Wasserzuflauf und achten Sie auf eine ausreichende Länge.
- Benutzen Sie das Gerät an einem Haushaltseranschluss mit wenigstens 450 l/h Förderleistung.

## **Bedienteile und deren Funktion**

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

## Pistolengriff (1)

### • Einschalthebel (13)

- Einschalthebel ziehen: Aktiviert den Hochdruckstrahl
- Einschalthebel loslassen: Deaktiviert den Hochdruckstrahl
- **Kindersicherung (16) des Einschalt-hebels** (Von hinten gesehen)
  - ← Der Einschalthebel ist verriegelt
  - Sie können den Einschalthebel ziehen

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

## Bügelgriff (28)

Mit ausgeklapptem Bügelgriff können Sie das Gerät bequem rollen.

- Der Bügel lässt sich nur klappen, wenn die Halter für Netzanschlussleitung (6) und Hochdruckschlauch (5) eingeschoben sind.
- Bügel ausklappen:  
Drücken Sie die Entriegelung (4) und klappen Sie den Bügelgriff nach oben.
- Bügel einklappen:  
Drücken Sie die Entriegelung und klappen Sie den Bügelgriff nach unten.

## Aufstellen

### Gerät aufstellen

1. Stellen Sie das Gerät senkrecht auf eine ebene feste Fläche.
2. Stecken Sie den Gewindeanschluss (11) am Hochdruckschlauch (23) in den Hochdruckanschluss (10) des Geräts. Fixieren Sie den Anschluss mit der Überwurfmutter.
3. Stecken Sie den Schnellanschlussstecker (14) am Hochdruckschlauch in den Hochdruckanschluss des Pistolengriffs (1).
4. Führen Sie den Schlauch nicht durch den Bügelgriff (28), um den Bügelgriff nicht zu behindern.
5. Montieren Sie einen geeigneten Aufsatz.

## Netzanschluss

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät Stecken Sie den Anschlussstecker erst ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNNT IST. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.

## Wasserversorgung herstellen

### Voraussetzungen

- Zuleitungsschlauch: Gartenschlauch mit montiertem Schnellanschluss (nicht im Lieferumfang enthalten); Ø 13 mm (½"); Länge zwischen 5 m und 30 m
- Hauswasseranschluss mit Systemtrenner; Förderleistung mindestens 450 l/h

### Systemtrenner

Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

- Gemäß gültiger Vorschriften darf ein Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein

geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
- Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

### An die Wasserversorgung anschließen

1. Montieren Sie den Schnellanschluss mit Siebeinsatz (20) am Wasseranschluss (21) des Geräts.
2. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an.
3. Entlüften Sie den Zuleitungsschlauch: Öffnen Sie die Wasserversorgung, bis das Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austritt. Schließen Sie die Wasserversorgung.
4. Verbinden Sie den Schnelladapter am Zuleitungsschlauch mit dem Schnellanschluss mit Siebeinsatz.

### Aufsatz wählen

#### Standard-Vario-Düse (17)

Die Spitze ist drehbar und verschiebbar

##### Bedienteile

- Vario-Fächerstrahl (Drehrichtung von hinten gesehen)



○ Breiter Strahl



○ Schmaler Strahl; Punktstrahl



- Verschiebbare Spitze

Niederdruck für Reinigungsmittel: Spitze vorne

Hochdruckbetrieb: Spitze hinten

#### Turbo-Schmutzfräse (19)



Der rotierende Wasserstrahl eignet sich zum Arbeiten mit geringem Wasserverbrauch.

## Aufsatz montieren und demonstrieren

### Düse montieren

1. Montieren Sie die Lanze (24) durch Stecken und Drehen (Bajonettverschluss) am Pistolengriff (1).
2. Stecken Sie den Aufsatz auf die Lanze (24).
  - ✓ Der Aufsatz rastet ein.

### Düse demontieren

1. Drücken Sie den Entriegelungsknopf (18) am vorderen Ende der Lanze (24) und ziehen Sie den Aufsatz ab.
2. Demontieren Sie die Lanze (24) durch Drehen und Ziehen (Bajonettverschluss) vom Pistolengriff (1).

## Betrieb

### Reinigen mit Reinigungsmittel

#### Anforderungen an das Reinigungsmittel

- Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer, anionischer Tenside entwickelt.
- Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie.
- Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen.

#### Voraussetzungen

- Der Reinigungsmitteltank ist mit Reinigungsmittel gefüllt.
- Die Spitze der Standard-Vario-Düse ist nach vorne geschoben.

### Reinigungsmitteltank füllen und leeren

1. Entfernen Sie die Verschlusskappe mit Ansaugschlauch (7) vom Reinigungsmitteltank (8).

2. Ziehen Sie den Reinigungsmitteltank nach oben und dann nach vorne.  
✓ Der Reinigungsmitteltank ist entfernt. Sie können den Reinigungsmitteltank füllen oder leeren.
3. Setzen Sie den Reinigungsmitteltank in umgekehrter Reihenfolge ein.
4. Verschließen Sie den Reinigungsmitteltank mit der Verschlussklappe.
5. Schieben Sie den Ansaugschlauch bis zum Boden in den Reinigungsmitteltank.

## Einschalten

**⚠️ WARNUNG!** Undichtes Wassersystem kann zu elektrischem Schlag führen! Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „O“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe An die Wasserversorgung anschließen, S. 11).

**⚠️ WARNUNG!** Gerät darf nur in aufrechter Position betrieben werden! Wenn das Gerät umfällt besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (2) aus. Ziehen Sie den Anschlussstecker. Bringt Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wieder herstellen.

**⚠️ WARNUNG!** Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein! Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.

1. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (2) in der Position „O“ steht.
2. Verbinden Sie den Anschlussstecker mit einer Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstromschutzschalter.
3. Bringen Sie das Gerät in aufrechte Position.

4. **HINWEIS!** Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes. Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn.  
Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
5. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).
6. Der Motor startet kurz, um Druck aufzubauen. Wenn der notwendige Druck aufgebaut ist, stoppt der Motor.
7. **⚠️ WARNUNG!** Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sie können sich oder andere Personen verletzen. Sorgen Sie für einen sicheren Stand. Halten Sie den Pistolengriff (1) gut fest. Drücken Sie den Einschalthebel (13) des Pistolengriffs (1).  
✓ Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor startet. Wenn Sie den Einschalthebel (13) loslassen, stoppt der Motor. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

## Betrieb unterbrechen

1. Lassen Sie den Einschalthebel (13) des Pistolengriffs (1) los.
2. Wenn Sie den Pistolengriff ablegen: Sichern Sie den Einschalthebel mit der Kindersicherung (16) (Von hinten gesehen).  
← Der Einschalthebel ist verriegelt → Sie können den Einschalthebel ziehen

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

3. Bei längeren Arbeitspausen: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „O“ (AUS).

## Entlüften

### Zuleitungsschlauch entlüften

1. Schließen Sie den Wasserhahn.
2. Entfernen Sie den Zuleitungsschlauch vom Gerät.
3. Weiter siehe: An die Wasserversorgung anschließen, S. 11

## **Gerät entlüften**

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).
2. Warten Sie, bis Druck aufgebaut ist und der Motor stoppt.
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „O“ (AUS).
4. Drücken Sie den Einschalthebel (13) des Pistolengriffs (1), bis der Druck abgebaut ist.
5. Wiederholen Sie diese Schritte einige Male, bis keine Luft mehr im Gerät ist.

## **Betrieb beenden**

1. Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln:
  - Leeren Sie den Reinigungsmitteltank
  - Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser, bis kein Reinigungsmittel mehr in den Leitungen ist.
2. Lassen Sie den Einschalthebel (13) des Pistolengriffs (1) los.
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „O“ (AUS).
4. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Drücken Sie den Einschalthebel des Pistolengriffs, bis der Druck abgebaut ist.
6. Ziehen Sie den Netzanschlussstecker undwickeln Sie die Netzanschlussleitung (9) auf.
7. Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.

## **Reinigung und Wartung**

**⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

## **Reinigung**

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Halten Sie das Gerät stets sauber.

### **Nach dem Betrieb reinigen**

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „O“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Netzstecker.
3. Halten Sie die Lüftungsschlitzte sauber und frei.
4. Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.

### **Standard-Vario-Düse reinigen**

In seltenen Fällen kann die Standard-Vario-Düse durch Fremdkörper verstopfen.

1. Demontieren Sie die Standard-Vario-Düse (17).
2. Entfernen Sie den Fremdkörper von vorne mit der Düsen-Reinigungsnael (3).
3. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse von vorne mit Wasser, um den Fremdkörper zu beseitigen.

### **Schnellanschluss mit Siebeinsatz reinigen**

1. Entfernen Sie den Schnellanschluss mit Siebeinsatz (20) vom Gerät.
2. Entfernen Sie die Dichtung im Gewinde des Schnellanschlusses.
  - ✓ Sie können das Sieb entnehmen.
3. Reinigen Sie das Sieb unter fließendem Wasser.
4. Montieren Sie den Schnellanschluss mit Siebeinsatz in umgekehrter Reihenfolge.

## **Wartung**

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (2) ausgeschaltet	Ein-/Ausschalterstellung überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät fördert kein Wasser	Lufteinchlüsse im Hochdruckreiniger	Gerät einschalten und Pistolengriff (1) betätigen. Entlüften, S. 12
Gerät hat keinen Druck	Lufteinchlüsse im Hochdruckreiniger	Entlüften, S. 12
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
Wassersystem undicht	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (siehe Aufstellen, S. 10)
	Wasseranschluss (21) undicht	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Wechseln Sie die Kuppelung Wasseranschluss (20) inkl. Dichtungsring aus (siehe Ersatzteile und Zubehör, S. 17)
Starke Druckschwankungen	Standard-Vario-Düse (17) verschmutzt	Spülen Sie die Standard-Vario-Düse (17) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit einer Nadel (siehe Reinigung, S. 13).
	Standard-Vario-Düse (17) verstopft	Entfernen Sie die Standard-Vario-Düse (17) und stellen Sie sicher, dass das Wasser am Pistolengriff (1) ungehindert austritt.

# Lagerung

## Hinweise zur Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

## Gerät zur Lagerung vorbereiten

**HINWEIS!** Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

1. Entleeren Sie das Gerät vollständig von Wasser.
  - Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.
  - Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (2) für maximal 1 Minute ein, bis kein Wasser mehr am Pistolengriff (1) oder an den Aufsätzen austritt.
  - Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entleeren Sie das Zubehör vollständig von Wasser.
3. Lagern Sie alle Aufsätze stehend, in den Haltern mit dem Anschluss nach unten.
4. Demontieren Sie den Hochdruckschlauch.
5. Entleeren Sie den Hochdruckschlauch.
6. Lagern Sie Hochdruckschlauch und Netzan schlussleitung in den vorgesehenen Haltern (5, 6).

# Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und

Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

# Service

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach

dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hochdruckschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 351661\_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann

weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

### **Reparatur-Service**

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unser Service-Center.

Unfrei – per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht – eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center



**Service Deutschland**  
 Tel.: 0800 54 35 111  
 E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 351661\_2007**



**Service Österreich**  
 Tel.: 0820 201 222  
 (0,15 EUR/Min.)  
 E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 351661\_2007**



**Service Schweiz**  
 Tel.: 0800 54 35 111  
 E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 351661\_2007**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift  
 keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zu-  
 nächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co KG

Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop.  
 Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 17.

Pos.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Pistolengriff	91104824
10	Hochdruckschlauch	91105606
24	Lanze	91104539
19	Turbo-Schmutzfräse	91104540
17	Standard-Vario-Düse	91105608
20	Schnellanschluss mit Siebeinsatz	91103746
15	Flasche Reinigungsmittel (500 ml)	30990010

## Original-EG-Konformitätserklärung

Gerät: **Hochdruckreiniger**; Modell: **PHD 135 D3**; Seriennummer: 000001 - 195000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2014/30/EU • 2006/42/EG • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU\* •  
(EU) 2015/863**

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62233:2008  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:

Schallleistungspegel

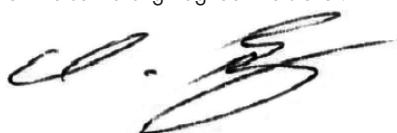
garantiert: 90 dB(A)

gemessen: 87,8 dB(A);  $K_{WA} = 2,28$  dB

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang V/2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
30.11.2020



Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\*Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

# Contents

<b>Introduction.....</b>	<b>19</b>	Switching on.....	26
Proper use .....	19	Interrupting operation.....	26
Scope of delivery.....	19	Bleeding .....	27
Description of functions.....	20	Ending operation .....	27
Overview.....	20	<b>Cleaning and maintenance .....</b>	<b>27</b>
<b>Technical data .....</b>	<b>20</b>	Cleaning.....	27
<b>Safety information .....</b>	<b>21</b>	Maintenance.....	28
Symbols on the device .....	21	<b>Troubleshooting .....</b>	<b>28</b>
Symbols on the cleaning agent bottle.....	21	<b>Storage .....</b>	<b>29</b>
Correct handling of the device .....	21	<b>Disposal/environmental protection ..</b>	<b>29</b>
<b>Preparation.....</b>	<b>24</b>	<b>Service .....</b>	<b>29</b>
Operating elements and how they work.....	24	Guarantee.....	29
Setting up .....	24	Repair service .....	30
Establishing a water supply.....	25	Service centre .....	30
Selecting an attachment.....	25	Importer .....	30
Fitting and removing attachments.....	25	Spare parts and accessories.....	31
<b>Operation .....</b>	<b>26</b>	<b>Translation of the original EC declaration of conformity .....</b>	<b>32</b>
Cleaning using cleaning agent.....	26		

## Introduction

Congratulations on purchasing your new device. You have chosen a high-quality product. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device. In some cases, residual amounts of water or lubricants may be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this product. It contains important information on safety, use and disposal. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the stated fields of application. Store the manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

## Proper use

Only use this pressure washer in private households:

- This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.
- To clean devices, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, garden equipment etc. with a high-pressure water jet.
- With original accessories and spare parts.
- Following the manufacturer's instructions for the object being cleaned.

## Scope of delivery

Unpack the device and check that everything is present. Dispose of the packaging material properly.

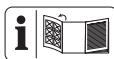
- Pressure washer with mains connection cable
- Pistol grip
- Lance
- High-pressure hose
- Standard Vario nozzle
- Turbo dirt miller
- 0.5 l cleaning agent, bottled

- Quick connector with filter insert
- Nozzle cleaning needle
- Instruction manual

## Description of functions

The pressure washer cleans using a water jet. If necessary, it can also be operated with additional cleaning agents. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work. Please note the safety information.

## Overview



An illustration of the most important functional components can be found on the fold-out page.

- 1 Pistol grip
- 2 On/Off switch
- 3 Nozzle cleaning needle
- 4 Release for bow-type handle
- 5 Holder for high-pressure hose
- 6 Holder for mains connection cable
- 7 Sealing cap with suction hose
- 8 Cleaning agent tank
- 9 Mains connection cable
- 10 High-pressure connection
- 11 Threaded connection
- 12 Release for high-pressure hose
- 13 Switch lever
- 14 Quick connector
- 15 Cleaning agent
- 16 Child safety lock
- 17 Standard Vario nozzle
- 18 Release button
- 19 Turbo dirt miller
- 20 Quick connector with filter insert
- 21 Water connection
- 22 Wheels
- 23 High-pressure hose
- 24 Lance
- 25 Holder for Pistol grip
- 26 Holder for lance
- 27 Holder for nozzle
- 28 Bow-type handle

## Technical data

### High-pressure washer .....PHD 135 D3

Rated voltage (U).....	230 V~, 50 Hz
Power consumption (P).....	1800 W
Mains connection cable length .....	5 m
Length of high-pressure hose .....	7 m
Weight incl. accessories (m).....	7.5 kg
Protection class .....	□ II
Protection type.....	IPX5
Pressure rating/working pressure (p).....	9 MPa
Max. permissible pressure (p max).....	13.5 MPa
Max. intake pressure (p in max) .....	0.8 MPa
Max. inlet temperature (T in max).....	40°C
Rated flow rate (Q).....	5.2 l/min
Max. flow rate (Q max) .....	7 l/min
Sound pressure level (LpA)	75,25 dB(A); KpA = 3 dB
Sound power level, (LWA)	measured.....87,8 dB(A); KWA = 2,28 dB guaranteed.....90 dB(A)
Vibration (a <sub>h</sub> ) .....	≤2.5 m/s <sup>2</sup>

The values for noise and vibration were determined according to EN 60335-2-79:2012.

The vibration emission value has been measured according to a standardised testing method and may be used for comparison with another power tool.

The indicated vibration emission value may also be used for an introductory assessment of the exposure.

**⚠ WARNING!** The vibration emission value whilst actually using the power tool may vary from the given values depending on the type and way in which the power tool is used.

Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the

power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

## Safety information

This section describes the basic safety rules when working with the pressure washer.

### Symbols on the device



Caution!



Familiarise yourself with all operating elements before starting work, especially functions and modes of action. Ask a specialist if necessary.

Please read and comply with the instruction manual for the device!



Caution! If the mains connection cable is damaged or cut through, immediately pull the plug from the socket. This also includes connecting to the water supply or trying to eliminate leaks.



The device is not suitable for connecting to a drinking water supply system.



Protection class II (double insulation)



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



Sound power level  $L_{WA}$  indicated in dB.



High-pressure washers can be dangerous if used incorrectly. The jet must not be directed at persons, animals, active electrical equipment or the device itself.



Operate the device vertically only. Never use horizontally.

### Symbols on the cleaning agent bottle



Caution! Corrosive! Irritant!

May cause serious skin burns and eye damage.

### Correct handling of the device

#### General information

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.
- The device must not be used by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The device can be used by individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards.
- People who are not familiar with the instruction manual may not use the device.
- Pressure washers must not be operated by untrained persons.
- In the case of a malfunction or defect during operation, the device must be switched off immediately and the mains plug unplugged. For possible causes of a malfunction, see Troubleshooting, p. 28. Or, contact our service centre.

- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

## Initial start-up

- When using the device, always wear protective goggles.
- When using the device, always wear sturdy shoes and full-length trousers. Do not use the device barefoot or in light sandals.
- Do not work with a damaged or incomplete device or one which has been converted without the permission of the manufacturer. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- The device may only be connected to a socket that was installed by an experienced electrician in accordance with IEC 60364-1.
- Prior to use, always check the connecting cable and extension cable for signs of damage or wear and tear. If the cable gets damaged during use, it must be disconnected from the supply network immediately. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY.** Do not use the device if the cable is damaged or worn. To avoid haz-

ards, a damaged mains connection cable may only be replaced by the manufacturer, their customer service or a similarly qualified person.

- Only connect the device to a power socket with a residual current device (RCD) with a rated residual current no more than 30 mA.
- Unsuitable extension cables can be dangerous! Use only extension cables that are designed for outdoor use. The connection must be dry and routed above the ground. We recommend using a cable drum that holds the socket at least 60 mm above the ground.
- Extension cables must have a minimum wire cross section of  $2 \times 2.5 \text{ mm}^2$ .
- High-pressure hoses, fittings and couplings are important for device safety. Only use high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- Do not start the device up if the mains connection cable, water supply or other important parts such as the high-pressure hose or spray gun are damaged or leaky.
- Only use the device standing and on a firm, level surface.

- Never use the device if there are children or animals nearby. People nearby must wear protective clothing.

## **Operation**

- Pay attention! Be aware of what you are doing and take the utmost care when working with a power tool. Do not use power tools if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- High-pressure jets can be dangerous if used incorrectly. The jet must not be directed at persons, animals, active electrical equipment or the device itself.
- Do not direct the jet at yourself or others to clean clothing or shoes.
- If you come into contact with cleaning agents, rinse them with sufficient clean water.
- Never use the mains connection cable to pull the plug out of the socket or to pull the device. Protect the mains connection cable from heat, oil and sharp edges.
- Risk of explosion – do not spray any flammable liquids.
- Do not use the device near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- Never transport the device while the drive is running.

- Switch off the device and disconnect the mains plug from the socket. Make sure that all moving parts have come to a complete stop:
  - when leaving the device,
  - before changing the accessories,
  - before removing obstructions or loosening blockages,
  - before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it.
- If the device starts to vibrate abnormally strong, an immediate inspection is required:
  - search for signs of damage,
  - replace damaged parts,
  - contact the service centre.

## **Cleaning, maintenance and storage**

- Allow the motor to cool down before storing the device for a longer period.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories.
- The device may only be opened by an authorised electrician. Always contact our service centre for repairs.
- Switch the drive off, disconnect the device from the power supply and allow the device to cool off if you want to clean, adjust, store

the device or to exchange an accessory part.

- Handle the device with care and keep it clean.
- Store the device out of reach of children.

## Preparation

**⚠ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the socket until the device is fully prepared for use.



According to current regulations, the pressure washer must never be connected to the drinking water network without a system separator. A suitable system separator must be used in accordance with EN 12729 Type BA.

Water that has flowed through a system separator is classified as non-potable.

System separators are available from specialist dealers.

A system separator (check valve) prevents the backflow of water and cleaning agent into the drinking water pipeline.

- Use a standard garden hose for the water supply and make sure it is long enough.
- Use the device on a domestic water connection with an output of at least 450 l/h.

## Operating elements and how they work

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

### Pistol grip (1)

- **Switch lever (13)**

- Pulling the switch lever: Activates the pressure jet
- Releasing the switch lever: Deactivates the pressure jet

- **Switch lever child safety lock (16)**

(seen from behind)

← The switch lever is locked

→ You can pull the switch lever

**⚠ WARNING!** Risk of injury due to pressure jet! Lock the switch lever every time you take a break.

### Bow-type handle (28)

With the bow-type handle folded out, you can conveniently roll the device.

- The handle can only be folded out if the holder for the mains connection cable (6) and the high-pressure hose (5) are pushed in.
- Folding out the handle:  
Press the release (4) and fold the bow-type handle up.
- Putting the handle away:  
Press the release and fold the bow-type handle down.

## Setting up

### Setting up the device

1. Place the device horizontally on a level surface.
2. Plug the threaded connection (11) on the high-pressure hose (23) into the high-pressure connection (10) on the device. Fix the connection with the coupling nut.
3. Plug the quick connector (14) on the high-pressure hose into the high-pressure connection on the pistol grip (1).
4. Do not guide the hose through the bow-type handle (28) as to not obstruct the bow-type handle.
5. Fit a suitable attachment.

### Mains connection

**⚠ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the device until it is fully prepared for use

- Prior to use, always check the connecting cable and extension cable for signs of dam-

age or wear and tear. If the cable gets damaged during use, it must be disconnected from the supply network immediately. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY.** Do not use the device if the cable is damaged or worn.

- Only connect the device to a power socket with a residual current device (RCD) with a rated residual current no more than 30 mA.
- Unsuitable extension cables can be dangerous. Use only extension cables that are designed for outdoor use. The connection must be dry and routed above the ground. We recommend using a cable drum that holds the socket at least 60 mm above the ground.

## Establishing a water supply

### Requirements

- Supply hose: Garden hose with fitted quick connector (not included in delivery); Ø 13 mm (½"); length between 5 m and 30 m
- Domestic water connection with a system separator; pump capacity of at least 450 l/h

### System separator

A system separator (check valve) prevents the backflow of water and cleaning agent into the drinking water pipeline.

- According to current regulations, a pressure washer must never be connected to the drinking water network without a system separator. A suitable system separator must be used in accordance with EN 12729 Type BA.
- Water that has flowed through a system separator is classified as non-potable.
- System separators are available from specialist dealers.

### Connecting the water supply

1. Remove the quick connector with filter insert (20) from the device water connection (21).
2. Connect the supply hose to the water supply.
3. Bleed the supply hose: Open the water supply until the water flows bubble-free out of the

other end of the supply hose. Close the water supply.

4. Connect the quick adapter on the supply hose to the quick connector with filter insert.

## Selecting an attachment

### Standard Vario nozzle (17)

The tip can be rotated and moved

#### Control elements

- Vario fan jet (direction of rotation as seen from behind)



Wide jet



Narrow jet; spot jet

- Moveable tip



Low pressure for cleaning agent: Tip up front

High-pressure operation: Tip at rear

### Turbo dirt miller (19)



The rotating water jet is suitable for working with low water consumption.

## Fitting and removing attachments

### Fitting the nozzle

1. Fit the lance (24) on the pistol grip (1) by inserting and turning it (Bayonet locking device).
2. Fit the attachment on the lance (24).  
✓ The attachment clicks into place.

### Removing the nozzle

1. Press the release button (18) on the front end of the lance (24) and remove the attachment.
2. Remove the lance (24) from the pistol grip (1) by turning and pulling it (Bayonet locking device). (Bayonet locking device) from the pistol grip (1).

## Operation

### Cleaning using cleaning agent

#### Requirements for the cleaning agent

- This device has been designed to be used with a neutral cleaning agent based on biodegradable anionic surfactants.
- Use of other cleaning agents or chemicals can negatively impact the safety of the device and can cause damage. Such damage to the device is not covered by the warranty.
- You can buy cleaning agents from our online shop.

#### Requirements

- The cleaning agent tank is filled with cleaning agent.
- The tip of the standard Vario nozzle is moved to the front.

#### Filling and emptying the cleaning agent tank

1. Remove the sealing cap with suction hose (7) from the cleaning agent tank
2. Pull the cleaning agent tank (8) upward and then to the front.  
✓ The cleaning agent tank is removed. You can fill or empty the cleaning agent tank.
3. Insert the cleaning agent tank in reverse order.
4. Seal the cleaning agent tank with the sealing cap.
5. Push the suction hose into the cleaning agent tank until it reaches the bottom.

#### Switching on

**⚠ WARNING!** A leaky water system can result in electric shock! Move the On/Off switch (2) to the "O" (OFF) position. Unplug the plug. Try connecting the water connection again (see Connecting the water supply, p. 25).

**⚠ WARNING!** The device may only be used in an upright position! There is a risk of an electric shock if the device falls over. Turn the device off

immediately using the On/Off switch (2). Unplug the plug. Only now may you bring the device into the upright position. For your own safety, wait about five minutes until you restore the electrical connection.

**⚠ WARNING!** Unsuitable extension cables can be dangerous! Use only extension cables that are designed for outdoor use. The connection must be dry and routed above the ground. We recommend using a cable drum that holds the socket at least 60 mm above the ground.

1. Ensure that the On/Off switch (2) is in the "O" position.
2. Insert the mains plug into an earthed socket with residual current circuitry.
3. Put the device in an upright position.
4. **NOTE!** Dry running will damage the device. Do not operate the pressure washer with the tap turned off.  
Turn the tap on fully.
5. Move the On/Off switch (2) to the "I" (ON) position.
6. The motor starts briefly to build pressure. Once the necessary pressure has been built, the motor stops.
7. **⚠ WARNING!** Be aware of the recoil force when the water jet commences. There is a risk of injuring yourself or other people. Ensure that your footing is secure. Keep a good hold on the pistol grip (1).  
Press the switch lever (13) on the pistol grip (1).  
✓ The nozzle works with pressure and the motor starts. If you release the switch lever (13), the motor will stop. The high pressure is maintained in the system.

#### Interrupting operation

1. Release the switch lever (13) on the pistol grip (1).
2. If you put down the pistol grip: Lock the switch lever using the child safety lock (16) (seen from behind).  
← The switch lever is locked   
→ You can pull the switch lever 

**⚠ WARNING!** Risk of injury due to pressure jet! Lock the switch lever every time you take a break.

- When taking longer breaks: Move the On/Off switch (2) to the “O” (OFF) position.

## Bleeding

### Bleeding the supply hose

- Close the tap.
- Remove the supply hose from the device.
- For more, see: Connecting the water supply, p. 25

### Bleeding the device

- Move the On/Off switch (2) to the “I” (ON) position.
- Wait until pressure has built up and the motor stops.
- Move the On/Off switch (2) to the “O” (OFF) position.
- Press the switch lever (13) on the pistol grip (1) until the pressure has been released.
- Repeat these steps several times until there is no more air in the device.

## Ending operation

- After working with cleaning agents:
  - Empty the cleaning agent tank
  - Rinse the device with clear water until the lines are free of cleaning agent.
- Release the switch lever (13) on the pistol grip (1).
- Move the On/Off switch (2) to the “O” (OFF) position.
- Close the tap.
- Press the switch lever on the pistol grip until the pressure has been released.
- Unplug the mains plug and wind up the mains connection cable (9).
- Disconnect the device from the water supply.

## Cleaning and maintenance

**⚠ WARNING!** Electric shock! Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Turn off the device. Pull out the mains plug.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

## Cleaning

**NOTE!** Risk of damage! Improper cleaning can damage the device. Never spray down the device with water. Do not clean the device under running water. Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.

Always keep the device clean.

### Cleaning after operation

- Move the On/Off switch (2) to the “O” (OFF) position.
- Pull out the mains plug.
- Keep the ventilation slits clean and free of objects.
- Clean the device with a soft brush or a slightly damp cloth.

### Cleaning the standard Vario nozzle

In rare cases, the standard Vario nozzle may become clogged by foreign bodies.

- Remove the standard Vario nozzle (17).
- Remove the foreign body from the front using the nozzle cleaning needle (3).
- Rinse the standard Vario nozzle with water from the front to remove the foreign body.

### Cleaning the quick connector with filter insert

- Remove the quick connector with filter insert (20) from the device.

2. Remove the seal in the thread of the quick connector.  
✓ You can remove the filter.
3. Clean the filter under running water.
4. Fit the quick connector with filter insert in the opposite order.

## Maintenance

The device is maintenance-free.

## Troubleshooting

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Device does not work	On/Off switch (2) turned off	Check the On/Off switch
	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
	Incorrect voltage supply	Check whether the electrical system matches the information on the type plate
Device does not convey water	Air locks in the pressure washer	Turn the device on and activate the pistol grip (1).  Bleeding, p. 27
	Pressure loss in line	Bleeding, p. 27
No pressure in device	Air locks in the pressure washer	Bleeding, p. 27
	Pressure loss in line	Check the water supply
Water system leaky	Connections not correctly installed	Turn off the device and disconnect it from the mains. Reconnect the device to the water supply (see Setting up, p. 24)
	Water connection (21) leaky	Turn off the device and disconnect it from the mains. Replace the water connection coupling (20) incl. sealing ring (see Spare parts and accessories)
Strong pressure fluctuations	Standard Vario nozzle (17) soiled	Rinse the standard Vario nozzle (17) with water. If required, clean the nozzle bore hole with a needle (see Cleaning, p. 27).
	Standard Vario nozzle (17) blocked	Remove the standard Vario nozzle (17) and ensure that the water can discharge from the pistol grip (1) unimpeded.

# Storage

## Information on storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against frost
- out of the reach of children

## Preparing the device for storage

**NOTE!** The pressure washer and accessories will be destroyed by frost if they are not completely emptied of water.

1. Completely empty the water from the device.
  - Disconnect the device from the water supply.
  - Turn on the pressure washer with the On/Off switch (2) for a maximum of 1 minute until there is no more water coming out of the pistol grip (1) or the attachments.
  - Turn off the device.
2. Completely empty the water from the accessories.
3. Store all attachments upright in the holders with the connection facing downwards.
4. Remove the high-pressure hose.
5. Empty the high-pressure hose.
6. Store the high-pressure hose and mains connection cable in the intended holders (5, 6).

# Disposal/environmental protection

The device, accessories and packaging must be properly recycled.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

- Take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled.

Please contact our service centre for more information.

- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

# Service

## Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

## Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

## Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

## **Guarantee Cover**

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. high pressure hose) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

## **Processing in Case of Guarantee**

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 351661\_2007) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by

bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## **Repair service**

You can have repairs **which are not subject to warranty** performed by our service branch for a charge. They will gladly create a cost estimate for you.

We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

**Caution:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to our service centre.

Devices sent in where freight is not prepaid – as bulky goods, express or as other special freight – will not be accepted.

We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

## **Service centre**



### **Service Great Britain**

Tel.: 0800 4047 657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

**IAN 351661\_2007**



### **Service Ireland**

### **Service Northern Ireland**

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

**IAN 351661\_2007**

## **Importer**

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

### **Grizzly Tools GmbH & Co KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the Service centre, p. 30.

Pos.	Name	Order no.
1	Pistol grip	91104824
10	High-pressure hose	91105606
24	Lance	91104539
19	Turbo dirt miller	91104540
17	Standard Vario nozzle	91105608
20	Quick connector with filter insert	91103746
15	Cleaning agent bottle (500 ml)	30990010

## Translation of the original EC declaration of conformity

Device: **Pressure washer**; Model: **PHD 135 D3**; Serial number: 000001 - 195000

The object of the declaration described above meets the relevant harmonisation legislation of the European Union:

**2014/30/EU • 2006/42/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU\* •  
(EU) 2015/863**

To ensure compliance, the following harmonised standards as well as national standards and regulations were applied:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62233:2008  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

The following is also confirmed in accordance with the noise emission directive 2000/14/EC:

Sound power level

guaranteed: 90 dB(A)

measured: 87,8 dB(A);  $K_{WA} = 2,28$  dB

Applied conformity assessment procedures in accordance with annex V/2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30/11/2020



Christian Frank  
Authorised party

\*The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic devices.

# Sommaire

<b>Introduction.....</b>	<b>33</b>	Mise en marche .....	41
Utilisation conforme .....	33	Interrompre le fonctionnement .....	41
Matériel livré .....	33	Purger .....	42
Description fonctionnelle .....	34	Arrêter le fonctionnement .....	42
Aperçu .....	34	<b>Nettoyage et entretien .....</b>	<b>42</b>
Caractéristiques techniques .....	34	Nettoyage .....	42
<b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>35</b>	Entretien .....	43
Pictogrammes sur l'appareil .....	35	<b>Diagnostic de pannes .....</b>	<b>43</b>
Pictogrammes sur le flacon du produit de nettoyage .....	35	<b>Stockage .....</b>	<b>44</b>
Manipulation sûre de l'appareil .....	35	<b>Recyclage/Protection de l'environnement.....</b>	<b>44</b>
<b>Préparation.....</b>	<b>38</b>	<b>Service après-vente.....</b>	<b>44</b>
Éléments de commande et leur fonction .....	39	Garantie - Belgique .....	44
Installation .....	39	Garantie - France .....	45
Établir l'alimentation en eau .....	39	Service de réparation .....	47
Sélectionner l'embout .....	40	Centre de SAV .....	47
Monter et démonter l'embout .....	40	Importateur .....	48
<b>Fonctionnement.....</b>	<b>40</b>	Pièces de rechange et accessoires .....	48
Nettoyer avec du produit nettoyant .....	40	<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale.....</b>	<b>49</b>

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité.

La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti. Dans certains cas, il est possible que des résidus d'eau ou de lubrifiants soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes de commande et de sécurité. Utilisez le produit uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver la notice et à remettre l'ensemble de la

documentation en cas de cession du produit à des tierces personnes.

## Utilisation conforme

Utilisez ce nettoyeur à haute pression exclusivement à des fins non commerciales :

- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie.
- pour le nettoyage de machines, d'outils, d'ouvrages de construction, de façades, de terrasses, d'outils de jardinage, etc. avec jet d'eau à haute pression.
- avec accessoires et pièces de recharge d'origine.
- dans le respect des instructions du fabricant de l'objet à nettoyer.

## Matériel livré

Déballez l'appareil et vérifiez le matériel livré. Recyclez correctement les matériaux d'emballage.

- Nettoyeur à haute pression avec câble d'alimentation

- Poignée de pistolet
- Lance
- Flexible haute pression
- Buse réglable standard
- Fraise à salissures turbo
- 0,5 l de produit nettoyant en flacon
- Raccord rapide avec élément filtrant
- Aiguille de nettoyage de buse
- Mode d'emploi

## Description fonctionnelle

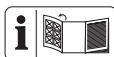
Le nettoyeur à haute pression nettoie à l'aide d'un jet d'eau.

Le cas échéant, il peut aussi être utilisé en ajoutant des produits nettoyants.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Respectez les consignes de sécurité.

## Aperçu



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable.

- 1 Poignée de pistolet
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Aiguille de nettoyage de buse
- 4 Déverrouillage de la poignée étrier
- 5 Support du flexible haute pression
- 6 Support du câble d'alimentation
- 7 Bouchon de fermeture avec tuyau d'aspiration
- 8 Réservoir du produit nettoyant
- 9 Câble d'alimentation
- 10 Raccord haute pression
- 11 Raccord fileté
- 12 Déverrouillage du flexible haute pression
- 13 Gâchette
- 14 Fiche de raccordement rapide
- 15 Produit nettoyant
- 16 Sécurité enfant
- 17 Buse réglable standard
- 18 Bouton de déverrouillage
- 19 Fraise à salissures turbo
- 20 Raccord rapide avec élément filtrant
- 21 Raccord eau

- 22 Roues
- 23 Flexible haute pression
- 24 Lance
- 25 Support de la poignée de pistolet
- 26 Support de la lance
- 27 Support de buse
- 28 Poignée étrier

## Caractéristiques techniques

### Nettoyeur à haute pression

#### .....PHD 135 D3

Tension assignnée (U) .....	230 V~, 50 Hz
Puissance absorbée P .....	1800 W
Longueur du câble d'alimentation.....	5 m
Longueur du flexible haute pression .....	7 m
Poids avec accessoires (m) .....	7,5 kg
Classe de protection .....	□ II
Type de protection .....	IPX5
Pression assignée/pression de travail (p) ...	9 MPa
Pression admissible max. (pmax) .....	13,5 MPa
Pression d'arrivée max. (p in max) .....	0,8 MPa
Température d'arrivée max (T in max) .....	40 °C
Débit assigné (Q) .....	5,2 l/min
Débit assigné max. (Q max) .....	7 l/min
Niveau de pression acoustique ( $L_{PA}$ ) .....	75,25 dB(A); $K_{PA} = 3$ dB
Niveau de puissance acoustique, ( $L_{WA}$ ) mesuré .....	87,8 dB(A); $K_{WA} = 2,28$ dB
garanti .....	90 dB(A)
Vibration ( $a_h$ ) .....	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Les valeurs sonores et de vibrations ont été déterminées selon la norme EN 60335-2-79:2012.

La valeur d'émission des vibrations a été calculée selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur d'émission des vibrations indiquée peut aussi être utilisée comme moyen d'estimation de l'exposition.

**⚠ AVERTISSEMENT !** La valeur d'émission des vibrations peut être différente de la valeur indiquée au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

## Consignes de sécurité

Ce paragraphe aborde les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation du nettoyeur à haute pression.

### Pictogrammes sur l'appareil



Attention !



Avant le travail, familiarisez-vous bien avec tous les éléments de commande, notamment avec les fonctions et les modes d'action. Interrogez le cas échéant un spécialiste.

Lisez et respectez le mode d'emploi appartenant à l'appareil !



Attention ! En cas d'endommagement ou de coupures du câble d'alimentation, débranchez immédiatement la fiche de la prise du courant. Cela s'applique également lors du raccordement à l'alimentation en eau ou avant d'essayer d'éliminer des fuites.



L'appareil n'est pas adapté pour le raccordement à une installation d'alimentation en eau potable.



Classe de protection II (Double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Information sur le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  en dB.



Les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation impropre. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques activés ou l'appareil lui-même.



Utilisez uniquement l'appareil en position debout, jamais en position couchée.

### Pictogrammes sur le flacon du produit de nettoyage



Attention ! Corrosif ! Irritant !

Peut provoquer de fortes irritations cutanées et lésions oculaires.

### Manipulation sûre de l'appareil

#### Remarques générales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de réglage et l'utilisation correcte de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites sur l'utilisation en toute sécuri-

té de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers en résultant.

- L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes qui ne maîtrisent pas le contenu du mode d'emploi.
- Le nettoyeur à haute pression ne doit pas être utilisé par des personnes non formées.
- Si un incident ou un défaut se produit pendant le fonctionnement, l'appareil doit être immédiatement mis hors tension et la fiche secteur débranchée. Pour connaître les éventuelles causes d'un défaut, voir Diagnostic de pannes, p. 43. Ou contactez notre Centre de SAV.
- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Respectez la protection sonore et les directives locales.

## Mise en service

- Pendant l'utilisation de l'appareil, portez toujours des lunettes de protection.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, portez toujours des chausures solides et un pantalon long. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou chaussés de sandales.
- Ne travaillez jamais lorsque l'appareil est endommagé, incomplet

ou lorsqu'il a été modifié sans l'accord du fabricant. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les mesures de protection électriques requises sont présentes.

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise de courant installée par un électricien expérimenté et conformément à la norme CEI 60364-1.
- Vérifiez toujours avant l'utilisation si le câble de raccordement et la rallonge présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur, NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé. Afin d'éviter toute mise en danger, un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé uniquement par le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste du même secteur.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant de défaut assigné ne dépassant pas 30 mA.
- Des rallonges inadaptées peuvent être dangereuses ! Utilisez uniquement des rallonges

adaptées à l'utilisation en extérieur. La connexion doit être sèche et reposer au-dessus du sol. Pour ce faire, il est recommandé d'utiliser un tambour à câble qui maintient la prise au moins à 60 mm au-dessus du sol.

- Les rallonges doivent avoir une section de câble de minimum  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Les flexibles haute pression, la robinetterie et les raccords sont importants pour la sécurité de l'appareil. Utilisez uniquement des flexibles haute pression, une robinetterie et des raccords recommandés par le fabricant.
- Ne mettez pas l'appareil en service si le câble d'alimentation, l'arrivée d'eau ou d'autres pièces essentielles comme le flexible haute pression ou le pistolet de pulvérisation sont endommagés ou fuient.
- Utilisez uniquement l'appareil en position debout et seulement sur une surface dure et plane.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité. Les personnes à proximité doivent porter des vêtements de protection.

## Fonctionnement

- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez

le travail raisonnablement avec un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.

- Les jets à haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation impropre. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques activés ou la machine elle-même.
- Ne pas diriger le jet vers soi ou d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou chaussures.
- En cas de contact avec du produit nettoyant, rincez abondamment à l'eau propre.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour retirer la fiche d'alimentation de la prise ou pour tirer l'appareil. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Risque d'explosion – Ne pas pulvériser de liquides inflammables.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non-respect, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- Ne transportez jamais l'appareil lorsque l'entraînement fonctionne.
- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant. Assurez-vous

que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet :

- à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
- avant de remplacer des accessoires,
- avant de supprimer des blocages ou obstructions,
- avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.
- Si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement :
  - recherchez des détériorations,
  - remplacez les pièces défectueuses,
  - Adressez-vous au Centre de SAV.

## **Nettoyage, entretien et stockage**

- Laissez refroidir le moteur avant de stocker l'appareil pour une période prolongée.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine.
- L'ouverture de l'appareil doit être effectuée uniquement par un électricien qualifié agréé. Pour les réparations, adressez-vous toujours à notre Centre de SAV.

- Coupez l'entraînement, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez l'appareil refroidir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage, un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.
- Manipulez l'appareil avec soin et gardez-le propre.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

## **Préparation**

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.



Conformément aux prescriptions applicables, le nettoyeur à haute pression ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans séparateur de système. Un séparateur de système adapté en vertu de la norme EN 12729 type BA doit être utilisé.

L'eau passant par un séparateur de système est considérée comme non potable.

Un séparateur de système est disponible dans les magasins spécialisés.

Un séparateur de système (clapet anti retour) empêche le reflux de l'eau et du détergent dans la canalisation d'eau potable.

- Pour l'arrivée d'eau, utilisez un tuyau d'arrosage usuel et veillez à avoir une longueur suffisante.
- Utilisez l'appareil sur une prise d'eau domestique d'un débit de 450 l/h minimum.

## Éléments de commande et leur fonction

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

### Poignée de pistolet (1)

- **Gâchette (13)**

- Tirer la gâchette : Active le jet à haute pression
- Relâcher la gâchette : Désactive le jet à haute pression

- **Sécurité enfant (16) de la gâchette**  
(vue de derrière)

- ← La gâchette est verrouillée 
- Vous pouvez tirer la gâchette 

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de blessure lié au jet à haute pression ! Verrouillez la gâchette à chaque interruption du travail.

### Poignée étrier (28)

Lorsque la poignée étrier est dépliée, vous pouvez rouler confortablement l'appareil.

- Il est possible de rabattre l'arceau que lorsque les supports du câble d'alimentation (6) et du flexible haute pression (5) sont rentrés.
- Déplier l'arceau : Appuyez sur le déverrouillage (4) et relevez la poignée étrier vers le haut.
- Replier l'arceau : Appuyez sur le déverrouillage et rabattez la poignée étrier vers le bas.

## Installation

### Installer l'appareil

1. Placez l'appareil à la verticale sur une surface plane et dure.
2. Enfichez le raccord fileté (11) situé sur le flexible haute pression (23) dans le raccord haute pression (10) de l'appareil. Fixez le branchement avec l'écrou-raccord.
3. Enfichez la fiche de raccordement rapide (14) située sur le flexible haute pression dans

le raccord haute pression de la poignée de pistolet (1).

4. Ne passez pas le flexible au travers de la poignée étrier (28) pour ne pas la bloquer.
5. Montez un embout adapté.

## Raccordement au secteur

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil Branchez la fiche d'alimentation uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé

- Vérifiez toujours avant l'utilisation si le câble de raccordement et la rallonge présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur, NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant de défaut assigné ne dépassant pas 30 mA.
- Des rallonges inadaptées peuvent être dangereuses. Utilisez uniquement des rallonges adaptées à l'utilisation en extérieur. La connexion doit être sèche et reposer au-dessus du sol. Pour ce faire, il est recommandé d'utiliser un tambour à câble qui maintient la prise au moins à 60 mm au-dessus du sol.

## Établir l'alimentation en eau

### Conditions préalables

- Tuyau d'alimentation : Tuyau d'arrosage avec raccord rapide installé (pas compris dans le matériel livré) ; Ø 13 mm (½") ; longueur entre 5 et 30 m
- Raccordement en eau domestique avec séparateur de système ; débit d'au moins 450 l/h

## Séparateur de système

Un séparateur de système (clapet anti retour) empêche le reflux de l'eau et du détergent dans la canalisation d'eau potable.

- Conformément aux prescriptions applicables, un nettoyeur à haute pression ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans séparateur de système. Un séparateur de système adapté en vertu de la norme EN 12729 type BA doit être utilisé.
- L'eau passant par un séparateur de système est considérée comme non potable.
- Un séparateur de système est disponible dans les magasins spécialisés.

## Raccorder à l'alimentation en eau

- Monter le raccord rapide avec élément filtrant (20) sur le raccord eau (21) de l'appareil.
- Raccordez le tuyau d'alimentation à l'approvisionnement en eau.
- Purgez le tuyau d'alimentation : Ouvrez l'alimentation en eau jusqu'à ce que l'eau s'écoule sans bulles à l'autre extrémité du tuyau d'alimentation. Fermez l'alimentation en eau.
- Reliez l'adaptateur rapide situé sur le tuyau d'alimentation au raccord rapide avec élément filtrant.

## Sélectionner l'embout

### Buse réglable standard (17)

La pointe peut être tournée et déplacée

### Éléments de commande

- Jet réglable en éventail (sens de rotation vue de derrière)



○ Jet large



○ Jet fin ; jet crayon

- Pointe pouvant être déplacée



Basse pression du produit nettoyant : pointe vers l'avant

Mode haute pression : pointe vers l'arrière

### Fraise à salissures turbo (19)



Le jet rotatif est adapté aux travaux avec une faible consommation d'eau.

## Monter et démonter l'embout

### Monter la buse

- Montez la lance (24) par enfichage et rotation (fermeture à baïonnette) sur la poignée de pistolet (1).
- Enfichez l'embout sur la lance (24).  
✓ L'embout s'enclenche.

### Démonter la buse

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (18) sur l'extrémité avant de la lance (24) et retirez l'embout.
- Démontez la lance (24) par rotation et traction (fermeture à baïonnette) de la poignée de pistolet (1). (fermeture à baïonnette) de la poignée de pistolet (1).

## Fonctionnement

### Nettoyer avec du produit nettoyant

#### Exigences concernant le détergent

- Cet appareil a été conçu pour une utilisation avec un produit nettoyant neutre, à base de tensioactif anionique biodégradable.
- L'utilisation d'autres produits nettoyants ou de produits chimiques peut altérer la sécurité de l'appareil et causer des endommagements. De tels dommages à l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.
- Vous pourrez trouver des produits de nettoyage dans notre boutique en ligne.

#### Conditions préalables

- Le réservoir du produit nettoyant est rempli de produit de nettoyage.

- La pointe de la buse réglable standard est poussée vers l'avant.

## **Remplir et vider le réservoir du produit nettoyant**

1. Retirez le bouchon de fermeture avec tuyau d'aspiration (7) du réservoir du produit nettoyant
2. Tirez le réservoir du produit nettoyant (8) vers le haut, puis vers l'avant.  
✓ Le réservoir du produit nettoyant est retiré. Vous pouvez remplir ou vider le réservoir du produit nettoyant.
3. Insérez le réservoir du produit nettoyant dans l'ordre inverse.
4. Refermez le réservoir du produit nettoyant avec le capuchon de fermeture.
5. Coulissez le tuyau d'aspiration jusqu'au fond du réservoir du produit nettoyant.

## **Mise en marche**

**⚠ AVERTISSEMENT !** Un système hydraulique qui fuit peut entraîner une électrocution ! Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position "O" (ARRÊT). Débranchez la fiche d'alimentation. Recommez les raccordements à l'eau (voir Raccorder à l'alimentation en eau, p. 40).

**⚠ AVERTISSEMENT !** L'appareil doit être utilisé uniquement à la verticale ! Si l'appareil se renverse, il existe un risque d'électrocution. Éteignez immédiatement l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt (2). Débranchez la fiche d'alimentation. Remettez alors seulement l'appareil en position verticale. Pour votre propre sécurité, attendez environ cinq minutes avant de rétablir le branchement électrique.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Des rallonges inadaptées peuvent être dangereuses ! Utilisez uniquement des rallonges adaptées à l'utilisation en extérieur. La connexion doit être sèche et reposer au-dessus du sol. Pour ce faire, il est recommandé d'utiliser un tambour à câble qui maintient la prise au moins 60 mm au-dessus du sol.

1. Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt (2) est sur la position "O".
2. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise à contact de protection avec disjoncteur différentiel.
3. Placez l'appareil en position verticale.
4. **REMARQUE !** Un fonctionnement à sec endommage l'appareil. Ne faites pas fonctionner le nettoyeur à haute pression lorsque le robinet est fermé. Ouvrez entièrement le robinet.
5. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position "I" (MARCHE).
6. Le moteur démarre brièvement pour faire augmenter la pression. Une fois la pression requise établie, le moteur s'arrête.
7. **⚠ AVERTISSEMENT !** Faites attention à la force de recul du jet d'eau expulsé. Vous pouvez blesser d'autres personnes ou vous-même. Veillez à avoir une position sûre. Maintenez fermement la poignée de pistolet (1). Appuyez sur la gâchette (13) de la poignée de pistolet (1).  
← La buse fonctionne avec de la pression et le moteur démarre. Lorsque vous relâchez la gâchette (13), le moteur s'arrête. La haute pression dans le système est conservée.

## **Interrompre le fonctionnement**

1. Relâchez la gâchette (13) de la poignée de pistolet (1).
2. Lorsque vous posez la poignée de pistolet : Sécurisez la gâchette avec la sécurité enfant (16) (vue de derrière).  
← La gâchette est verrouillée   
→ Vous pouvez tirer la gâchette .

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de blessure lié au jet à haute pression ! Verrouillez la gâchette à chaque interruption du travail.

3. Pendant des pauses prolongées : Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position "O" (ARRÊT).

## Purger

### Purger le tuyau d'alimentation

1. Fermez le robinet.
2. Retirez le tuyau d'alimentation de l'appareil.
3. Continuer voir : Raccorder à l'alimentation en eau, p. 40

### Purger l'appareil

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position "I" (MARCHE).
2. Attendez jusqu'à ce que la pression soit établie et que le moteur s'arrête.
3. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position "O" (ARRÊT).
4. Appuyez sur la gâchette (13) de la poignée de pistolet (1) jusqu'à ce que la pression ait diminué.
5. Répétez cette étape plusieurs fois jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air dans l'appareil.

## Arrêter le fonctionnement

1. Après un travail avec des détergents :
  - Videz le réservoir du produit nettoyant
  - Rincez l'appareil à l'eau claire jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de produit nettoyant dans les conduites.
2. Relâchez la gâchette (13) de la poignée de pistolet (1).
3. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position "O" (ARRÊT).
4. Fermez le robinet.
5. Appuyez sur la gâchette de la poignée de pistolet jusqu'à ce que la pression ait diminué.
6. Débranchez la fiche d'alimentation et enroulez le câble d'alimentation (9).
7. Débranchez l'appareil de l'alimentation en eau.

## Nettoyage et entretien

**⚠ AVERTISSEMENT !** Électrocution ! Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil. Débranchez la fiche secteur.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

## Nettoyage

**REMARQUE !** Risque de dommages ! Un nettoyage incorrect risque d'endommager l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau. Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau courante. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.

L'appareil doit toujours rester propre.

### Nettoyer après l'utilisation

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position "O" (ARRÊT).
2. Débranchez la fiche secteur.
3. Gardez les fentes d'aération propres et libres.
4. Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.

### Nettoyer la buse réglable standard

Dans de rares cas, la buse réglable standard peut être obstruée par des corps étrangers.

1. Démontez la buse réglable standard (17).
2. Retirez les corps étrangers par l'avant avec l'aiguille de nettoyage de buse (3).
3. Rincez la buse réglable standard par l'avant avec de l'eau afin d'éliminer les corps étrangers.

### Nettoyer le raccord rapide avec élément filtrant

1. Retirez le raccord rapide avec élément filtrant (20) de l'appareil.
2. Retirez le joint dans le filetage du raccord rapide.
- ✓ Vous pouvez maintenant retirer le tamis.
3. Nettoyez le tamis à l'eau courante.
4. Montez le raccord rapide avec élément filtrant dans l'ordre inverse.

## Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien.

## Diagnostic de pannes

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne fonctionne pas	Interrupteur Marche/Arrêt (2) désactivé	Vérifier la position de l'interrupteur Marche/Arrêt
	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	Tension d'alimentation défectueuse	Contrôlez la compatibilité de l'installation électrique avec les informations sur la plaque signalétique
L'appareil ne refoule pas d'eau	Inclusions d'air dans le nettoyeur à haute pression	Mettre l'appareil en marche et actionner la poignée de pistolet (1). Purger, p. 42
L'appareil n'a pas de pression	Inclusions d'air dans le nettoyeur à haute pression	Purger, p. 42
	Chute de pression de la conduite	Contrôlez l'alimentation en eau
Fuites sur le système hydraulique	Raccords mal montés	Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur. Raccordez à nouveau l'appareil aux conduites d'eau (voir Installation, p. 39)
	Fuites sur le raccord eau (21)	Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur. Remplacez le couplage du raccord eau (20) avec la bague d'étanchéité (voir Pièces de rechange et accessoires, p. 48)
Fortes variations de pression	Buse réglable standard (17) sale	Rincez la buse réglable standard (17) avec de l'eau. Si nécessaire, nettoyez l'orifice de la buse avec une aiguille (voir Nettoyage, p. 42).
	Buse réglable standard (17) obstruée	Retirez la buse réglable standard (17) et assurez-vous que l'eau s'écoule sans difficulté de la poignée de pistolet (1).

## Stockage

### Remarques concernant le stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel
- hors de portée des enfants

### Préparer l'appareil pour le stockage

**REMARQUE !** Le gel peut détruire le nettoyeur à haute pression et les accessoires si l'eau présente à l'intérieur n'est pas complètement vidée.

1. Videz entièrement l'eau de l'appareil.
  - Débranchez l'appareil de l'alimentation en eau.
  - Allumez pendant 1 minute maximum le nettoyeur à haute pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt (2) jusqu'à ce que l'eau ne s'écoule plus de la poignée de pistolet (1) ou des embouts.
  - Éteignez l'appareil.
2. Videz entièrement l'eau des accessoires.
3. Rangez tous les embouts à la verticale, dans les supports avec le raccord vers le bas.
4. Démontez le flexible haute pression.
5. Videz le flexible haute pression.
6. Rangez le flexible haute pression et le câble d'alimentation dans les supports prévus (5, 6).

## Recyclage/Protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

- Restituez l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre Centre de SAV.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

## Service après-vente

### Garantie – Belgique

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.  
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garan-

tie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

## **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

## **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. flexible haute pression) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

## **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 351661\_2007) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.

- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par téléphone ou par e-Mail, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## **Garantie – France**

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.  
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

## **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

## **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Conditions de garantie**

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

## **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

## **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure (par ex. flexible haute pression) sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur.

Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

- Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :
- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 351661\_2007) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et

en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

### **Service de réparation**

Contre facturation, vous pouvez faire réaliser des réparations **non couvertes par la garantie** par notre succursale de SAV. Elle vous établira volontiers un devis.

Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

**Attention :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé et en indiquant le défaut à notre Centre de SAV.

Les appareils envoyés en port dû – fret pour encombrants, express ou autre fret spécial – seront refusés.

Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

### **Centre de SAV**



#### **Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

**IAN 351661\_2007**



#### **Service Belgique**

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

**IAN 351661\_2007**

**Importateur**

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Strasse 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

**Pièces de rechange et accessoires**

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu). En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au Centre de SAV, p. 47.

<b>Pos.</b>	<b>Désignation</b>	<b>Réf.</b>
1	Poignée de pistolet	91104824
10	Flexible haute pression	91105606
24	Lance	91104539
19	Fraise à salissures turbo	91104540
17	Buse réglable standard	91105608
20	Raccord rapide avec élément filtrant	91103746
15	Bidon de produit nettoyant (500 ml)	30990010

# Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Appareil : **Nettoyeur à haute pression** ; modèle : **PHD 135 D3** ; numéro de série : 000001 – 195000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus satisfait aux réglementations d'harmonisation pertinentes de l'Union :

**2014/30/UE • 2006/42/CE • 2000/14/CE • 2005/88/CE • 2011/65/UE\* •  
(UE) 2015/863**

Afin de garantir la conformité, les normes harmonisées suivantes ainsi que des normes et dispositions nationales ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62233:2008  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Il est de plus confirmé conformément à la directive relative aux émissions sonores 2000/14/CE :

Niveau de puissance acoustique

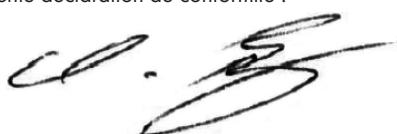
garanti : 90 dB(A)

mesuré : 87,8 dB(A) ;  $K_{WA} = 2,28$  dB

Procédure d'évaluation de la conformité appliquée Annexe V/2000/14/CE

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Strasse 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
30.11.2020



Christian Frank

Personne autorisée à constituer le dossier technique

\*L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

## Inhoud

<b>Inleiding .....</b>	<b>50</b>
Reglementair gebruik.....	50
Inhoud van het pakket.....	50
Beschrijving van de werking .....	51
Overzicht.....	51
<b>Technische specificaties.....</b>	<b>51</b>
<b>Veiligheidsaanwijzingen .....</b>	<b>52</b>
Pictogrammen op het apparaat.....	52
Pictogrammen op de fles van het reinigings-middel.....	52
Veilige hantering van het apparaat.....	52
<b>Voorbereiding .....</b>	<b>55</b>
Bedieningselementen en hun functie .....	55
Opstellen.....	56
Zorgen voor watervoorziening .....	56
Hulpstuk kiezen.....	57
Hulpstuk plaatsen en verwijderen .....	57

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen.

Dit apparaat is tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd. Het kan niet worden uitgesloten dat er zich in uitzonderlijke gevallen op of in het apparaat of in de slangen resten van water of smeerstoffen bevinden. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Gebruik het product alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde toepassingen. Bewaar de handleiding zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het product aan derden doorgeeft.

<b>Bedrijf .....</b>	<b>57</b>
Reinigen met reinigingsmiddelen .....	57
Inschakelen .....	58
Bedrijf onderbreken .....	58
Onvluchten.....	58
Bedrijf beëindigen .....	59
<b>Reiniging en onderhoud .....</b>	<b>59</b>
Reiniging.....	59
Onderhoud .....	59
<b>Storingen oplossen.....</b>	<b>60</b>
<b>Opslag .....</b>	<b>61</b>
<b>Afval/milieubescherming .....</b>	<b>61</b>
<b>Service .....</b>	<b>61</b>
Garantie .....	61
Reparatieservice .....	62
Servicecentrum .....	62
Importeur .....	63
Onderdelen en toebehoren .....	63
<b>Vertaling van de originele CE-conformi-teitsverklaring.....</b>	<b>64</b>

## Reglementair gebruik

Gebruik deze hogedrukreiniger uitsluitend voor particuliere doeleinden:

- Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- voor het reiniging van machines, voertuigen, constructies, gereedschappen, gevels, terrassen, tuingereedschap, etc. met hogedrukwaterstralen.
- met origineel toebehoren en reserveonderdelen.
- met inachtneming van de instructies van de fabrikant voor het te reinigen object.

## Inhoud van het pakket

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket. Voer het verpakkingsmateriaal volgens wettelijke voorschriften.

- Hogedrukreiniger met netsnoer
- Pistoogreep
- Lans
- Hogedrukslang
- Standaard variabele sputtkop

- Turbo-vuilfrees
- 0,5 l reinigingsmiddel in fles
- Snelaansluiting met zeefelement
- Reinigingsnaald spuitkop
- Gebruiksaanwijzing

- 27 Houder voor spuitkop
- 28 Beugelgreep

## Beschrijving van de werking

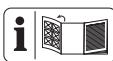
De hogedrukreiniger reinigt met behulp van een waterstraal.

Indien nodig kan deze ook worden gebruikt met toevoeging van reinigingsmiddelen.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Neem de veiligheidsaanwijzingen in acht.

## Overzicht



De belangrijkste functionele onderdelen staan op de uitklappagina afgebeeld.

- 1 Pistoogreep
- 2 Aan-uiknop
- 3 Reinigingsnaald spuitkop
- 4 Ontgrendeling voor beugelgreep
- 5 Houder voor hogedrukslang
- 6 Houder voor netsnoer
- 7 Sluitkap met aanzuigslang
- 8 Reinigingsmiddelreservoir
- 9 Netsnoer
- 10 Hogedrukaansluiting
- 11 Schroefdraadaansluiting
- 12 Ontgrendeling voor hogedrukslang
- 13 Inschakelhendel
- 14 Snelaansluitstekker
- 15 Reinigingsmiddel
- 16 Kinderbeveiliging
- 17 Standaard variabele spuitkop
- 18 Ontgrendelknop
- 19 Turbo-vuilfrees
- 20 Snelaansluiting met zeefelement
- 21 Wateraansluiting
- 22 Wielen
- 23 Hogedrukslang
- 24 Lans
- 25 Houder voor pistoogreep
- 26 Houder voor lans

## Technische specificaties

### Hogedrukreiniger.....PHD 135 D3

Nominale spanning (U) .....	230 V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen (P) .....	1800 W
Lengte netsnoer .....	5 m
Lengte hogedrukslang .....	7 m
Gewicht incl. toebehoren (m) .....	7,5 kg
Veiligheidsklasse .....	<input checked="" type="checkbox"/> II
Beschermingsgraad .....	IPX5
Nominale druk/werkdruk (p) .....	9 MPa
Max. toegelaten druk (p max) .....	13,5 MPa
Max. toevoerdruk (p in max) .....	0,8 MPa
Max. toevoertemperatuur (T in max) .....	40 °C
Nominaal debiet (Q) .....	5,2 l/min
Max. nominaal debiet (Q max) .....	7 l/min
Geluidsdruniveau ( $L_{PA}$ ) .....	75,25 dB(A); $K_{PA} = 3$ dB
Geluidsvormenniveau ( $L_{WA}$ ) .....	gemeten ..... 87,8 dB(A); $K_{WA} = 2,28$ dB gegarandeerd ..... 90 dB(A)
Trilling ( $a_h$ ) .....	≤2,5 m/s <sup>2</sup>

De waarden voor lawaai en trillingen werden volgens EN 60335-2-79:2012 bepaald.

De vermelde trillingsemmissiwaarde is volgens een genormeerde keuringsmethode gemeten en kan voor de vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap worden gebruikt.

De vermelde trilemissiwaarde kan ook voor een eerste inschatting van de blootstelling worden gebruikt.

**⚠ WAARSCHUWING!** De trilemissiwaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap van de vermelde waarde afwijken, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeelden van maatreg-

len voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook perioden wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en perioden wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

## Veiligheidsaanwijzingen

Dit hoofdstuk bevat elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met de hogedrukreiniger.

### Pictogrammen op het apparaat



Let op!



Maak u goed vertrouwd met alle bedieningselementen, vooral met de functies en werkingswijzen. Vraag evt. een vakkundig persoon om raad of assistentie. Lees de bij het apparaat behorende gebruiksaanwijzing en neem deze in acht!



Let op! Trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact als het netsnoer beschadigd of doorgesneden is. De stekker moet ook uit het stopcontact worden gehaald bij het aansluiten op de watertoevoer of als u probeert om lekken te verhelpen.



Het apparaat is niet geschikt voor aansluiting op het drinkwatertoeverstelsel.



Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Specificatie van het geluidsvermogen niveau  $L_{WA}$  in dB



hogedrukreinigers kunnen gevaarlijk zijn bij oneigenlijk gebruik. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of het apparaat zelf gericht worden.



Gebruik het apparaat uitsluitend staand, nooit liggend.

### Pictogrammen op de fles van het reinigingsmiddel



Let op! Bijtend! Irriterend!

Kan ernstige huidirritatie en oogschade veroorzaken.

### Veilige hantering van het apparaat

#### Algemene instructies

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen.
- Personen, die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn,

mogen het apparaat niet gebruiken.

- Hogedrukreinigers mogen niet door niet-geïnstrueerde personen gebruikt worden.
- Wanneer zich tijdens het gebruik een storing of een defect voordeut, moet het apparaat onmiddellijk uitgeschakeld worden en moet de netstekker uit het stopcontact worden gehaald. Voor mogelijke oorzaken van een storing, zie Storingen oplossen, p. 60. Of neem contact op met ons servicecenter.
- We wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun eigendom.
- Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.

## Inbedrijfstelling

- Draag bij gebruik van het apparaat altijd een veiligheidsbril.
- Draag bij gebruik van het apparaat altijd stevige schoenen en een lange broek. Loop nooit op blote voeten en draag ook geen lichte sandalen tijdens gebruik van het apparaat.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat door een erkend technicus controleren of
- de nodige elektrische veiligheidsvoorzieningen aanwezig zijn voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact dat door een ervaren elektricien volgens IEC 60364-1 is geïnstalleerd.
- Controleer voor gebruik altijd de aansluit- en verlengkabels op tekenen van beschadiging of veroudering. Als de kabel tijdens gebruik beschadigd raakt, moet deze onmiddellijk worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet; RAAK DE LIJN NIET AAN VOORDAT HIJ IS LOSGEKOPPELD VAN HET NET. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is. Om risico's te vermijden, mag een beschadigd netsnoer alleen worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn! Gebruik alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik in openlucht. De aansluiting moet droog en

boven de grond zijn. We raden aan om gebruik te maken van een kabelhaspel die het stopcontact op minstens 60 mm van de grond houdt.

- Verlengkabels moeten een kabeldoorsnede hebben van ten minste  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Hogedrukslangen, fittingen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de apparatuur. Gebruik uitsluitend door de producent aanbevolen hogedrukslangen, fittingen en koppelstukken.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer, de watertoevoer of andere belangrijke onderdelen zoals de hogedrukslang of het sputtpistool beschadigd of lek zijn.
- Gebruik het apparaat alleen rechtopstaand en alleen op een stevige, vlakke ondergrond.
- Gebruik het apparaat nooit terwijl er kinderen of dieren in de buurt zijn. Personen in de buurt moeten veiligheidskleding dragen.

## **Gebruik**

- Wees aandachtig, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met elektrisch gereedschap werkt. Gebruik het elektrische gereedschap niet als u moe bent of onder invloed

bent van drugs, alcohol of medicatie.

- Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onjuist gebruik. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of de machine zelf gericht worden.
- Richt de straal niet op uzelf of op anderen om kleding of schoenen te reinigen.
- Als u in aanraking komt met reinigingsmiddel, spoel dan met veel schoon water.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Beschermt het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Explosiegevaar - Gebruik geen brandbare vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen. Als u hiermee geen rekening houdt, bestaat er brand- of ontploffingsgevaar.
- Transporteer het apparaat nooit wanneer de aandrijving nog draait.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen:
  - telkens wanneer u het apparaat alleen achterlaat,

- voor u accessoires vervangt,
- voordat u blokkeringen verwijderd of verstoppingen verhelpt,
- voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt.
- Als het apparaat ongewoon sterk begint te vibreren, controleer het dan onmiddellijk:
  - zoek naar beschadigingen,
  - vervang beschadigde onderdelen,
  - Neem contact op met het servicecentrum.

## **Reiniging, onderhoud en opslag**

- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat voor langere tijd uitschakelt.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren.
- Het apparaat mag alleen worden opengemaakt door een daartoe bevoegde elektricien. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.
- Schakel de aandrijving uit, koppel het apparaat los van de voeding en laat het apparaat afkoeien als het apparaat is gestopt voor reiniging, afstelling, opslag of om een accessoire te vervangen.

- Ga voorzichtig om met het apparaat en houd het schoon.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

## **Voorbereiding**

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.



Volgens geldende voorschriften mag de hogedrukreiniger nooit zonder systeemscheider op het drinkwaternet worden gebruikt. Er moet een geschikte systeemscheider volgens EN 12729 type BA worden gebruikt.

Water dat door een systeemscheider is gegaan, wordt geclasseerd als niet drinkbaar.

Een systeemscheider is verkrijgbaar bij de vakhandel.

Een systeemscheider (terugslagklep) verhindert de terugstroom van water en reinigingsmiddel in de drinkwaterleiding.

- Gebruik een in de handel verkrijgbare tuinslang voor de watertoever en zorg ervoor dat deze lang genoeg is.
- Gebruik het apparaat aan een huiswateraansluiting met een debiet van minstens 450 l/u.

## **Bedieningselementen en hun functie**

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

### **Pistoolgreep (1)**

- **Inschakelhendel (13)**

- Trekken aan inschakelhendel: Hierdoor wordt de hogedrukstraal geactiveerd
- Inschakelhendel loslaten: Hierdoor wordt de hogedrukstraal gedeactiveerd

- Kinderbeveiliging (16) op de inschakelhendel** (van achteren gezien)

- ← De inschakelhendel is vergrendeld
- U kunt aan de inschakelhendel trekken

**WAARSCHUWING!** Gevaar van letsel door hogedrukstraal! Vergrendel de inschakelhendel bij elke onderbreking van de werkzaamheden.

### Beugelgreep (28)

Met het uitgeklapte handvat kunt u het apparaat eenvoudig rollen.

- De beugel kan alleen worden uitgeklapt als de houders voor het netsnoer (6) en de hogedrukslang (5) zijn ingeschoven.
- Beugel uitklappen:  
Druk op de ontgrendeling(4) en klap de beugelgreep op.
- Beugel inkloppen:  
Druk op de ontgrendeling en klap de beugelgreep omlaag.

## Opstellen

### Apparaat opstellen

- Zet het apparaat verticaal op een vlakke ondergrond.
- Steek de schroefdraadaansluiting (11) op de hogedrukslang (23) in de hogedrukaansluiting (10) van het apparaat. Zet de aansluiting vast met de wartelmoer.
- Steek de snelaansluitstekker (14) op de hogedrukslang in de hogedrukaansluiting van de pistoolgreep (1).
- Laat de slang niet door de beugelgreep (28) lopen om de beugelgreep niet te belemmeren.
- Monteer een geschikt hulpstuk:

### Het apparaat aansluiten op het stroomnet

**WAARSCHUWING!** Gevaar van letsel als gevolg van onbedoeld aanlopen van het apparaat Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

- Controleer voor gebruik altijd de aansluit- en verlengkabels op tekenen van beschadiging of veroudering. Als de kabel tijdens gebruik beschadigd raakt, moet deze onmiddellijk worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet; RAAK DE LIJN NIET AAN VOORDAT HIJ IS LOSGEKOPPELD VAN HET NET. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Ongepaste verlengsnoeren kunnen gevarenlijk zijn. Gebruik alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik in openlucht geschikt zijn. De aansluiting moet droog en boven de grond zijn. We raden aan om gebruik te maken van een kabelhaspel die het stopcontact op minstens 60 mm van de grond houdt.

## Zorgen voor watervoorziening

### Voorwaarden

- Toevoerslang: Tuinslang met gemonteerde snelaansluiting (niet meegeleverd); Ø 13 mm ( $\frac{1}{2}$ "); lengte tussen 5 m en 30 m
- Huiswateriaansluiting met systeemscheider en een debiet van minimaal 450 l/u.

### Systeemscheider

Een systeemscheider (terugslagklep) verhindert de terugstroom van water en reinigingsmiddel in de drinkwaterleiding.

- Volgens geldende voorschriften mogen hogedrukreinigers nooit zonder systeemscheider op het drinkwaternet worden gebruikt. Er moet een geschikte systeemscheider volgens EN 12729 type BA worden gebruikt.
- Water dat door een systeemscheider is gegaan, wordt geklassificeerd als niet drinkbaar.
- Een systeemscheider is verkrijgbaar bij de vakhandel.

## Aansluiten op de watervoorziening

- Monter de snelaansluiting met zeefelement (20) op de wateraansluiting (21) van het apparaat.
- Sluit de toevoerslang aan op de watervoorziening.
- Toevoerslang ontluchten: Open de watervoorziening en laat water aan het andere uiteinde van de toevoerslang uitstromen totdat in het uitstromende water geen belletjes meer te zien zijn. Draai de watervoorziening dicht.
- Sluit de sneladapter aan op de toevoerslang met de snelaansluiting met zeefelement.

## Hulpstuk kiezen

### Standaard variabele sputtkop (17):

De mond kan worden gedraaid en geschoven

#### Bedieningselementen

- Variabele waaierstraal (draairichting van achteren gezien)



Dikke straal



Dunne straal; puntstraal

- Schuifbare mond



Lage druk voor reinigingsmiddelen:  
Mond naar voren

Gebruik op hoge druk: Mond naar achteren

### Turbo-vuilfrees (19)

 De roterende waterstraal is geschikt om te werken met een laag waterverbruik.

## Hulpstuk plaatsen en verwijderen

### Sputtkop plaatsen

- Breng de lans (24) aan op de pistoolgreep (1) door de lans in de pistoolgreep te steken en te draaien (bajonetsluiting).
- Zet het hulpstuk op de lans (24).  
 Het hulpstuk klikt vast.

## Sputtkop verwijderen

- Druk de vergrendelingsknop (18) op het voorste uiteinde van de lans (24) en trek het hulpstuk ervan af.
- Haal de lans (24) af door de lans te draaien (bajonetsluiting) en van de pistoolgreep los te trekken (1).

## Bedrijf

### Reinigen met reinigingsmiddelen

#### Vereisten voor het reinigingsmiddel

- Dit apparaat is ontwikkeld voor gebruik met een neutrale reinigingsmiddel op basis van biologisch afbreekbare anionogene oppervlakteactieve stoffen.
- Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemische stoffen kan de veiligheid van het apparaat aantasten en schade tot gevolg hebben. Dergelijke schade aan het apparaat valt niet onder de garantie.
- U kunt reinigingsmiddelen via onze online shop aankopen.

#### Voorwaarden

- Het reinigingsmiddelreservoir is gevuld met reinigingsmiddel.
- De mond van de standaard variabele sputtkop is naar voren geschoven.

### Reinigingsmiddelreservoir vullen en legen

- Verwijder de afsluitdop met de zuigslang (7) van het reinigingsmiddelreservoir (8).
- Trek het reinigingsmiddelreservoir omhoog en vervolgens naar voren.  
 Het reinigingsmiddelreservoir is verwijderd. Het reinigingsmiddelreservoir kan worden gevuld of geleegd.
- Monter het reinigingsmiddelreservoir in de omgekeerde volgorde.
- Sluit het reinigingsmiddelreservoir met de afsluitklep.

- Schuif de zuigslang tot aan de bodem in het reinigingsmiddelreservoir.

## Inschakelen

**⚠ WAARSCHUWING!** Een lekkend waterstelsel kan leiden tot elektrische schok! Zet de aan-uitschakelaar (2) in de stand "O" (UIT). Haal de stekker uit het stopcontact. Begin opnieuw met het maken van de waternaansluitingen (zie Aansluiten op de watervoorziening, p. 57).

**⚠ WAARSCHUWING!** Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt als deze rechtop staat! Als het apparaat omvalt, bestaat er gevaar op een elektrische schok. Schakel het apparaat alleen uit met de aan-uitschakelaar (2). Haal eerst de stekker uit het stopcontact. Pas dan mag u het apparaat weer rechtop zetten. Wacht voor uw eigen veiligheid ongeveer vijf minuten voordat u de stekker weer in het stopcontact steekt.

**⚠ WAARSCHUWING!** Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn! Gebruik alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik in openlucht. De aansluiting moet droog en boven de grond zijn. We raden aan om gebruik te maken van een kabelhaspel die het stopcontact op minstens 60 mm van de grond houdt.

- Zorg ervoor dat de aan-uitschakelaar (2) in de positie "O" (UIT) staat.
- Steek de stekker in een geaard stopcontact met aardlekschakelaar.
- Zet het apparaat rechtop.
- LET OP!** Bij droge werking raakt het apparaat beschadigd. Gebruik de hogedrukreiniger niet als de kraan is dichtgedraaid. Draai de kraan helemaal open.
- Zet de aan-uitschakelaar (2) in stand "I" (AAN).
- De motor schakelt even in om druk op te bouwen. De motor schakelt uit zodra de nodige druk is opgebouwd.
- ⚠ WAARSCHUWING!** Houd rekening met de terugstootkracht van de uitstredende

waterstraal. Anders loopt u het risico dat uzelf of anderen gewond raken. Zorg ervoor dat u stabiel staat. Houd de pistoolgreep (1) goed vast.

Druk op de inschakelhendel (13) van de pistoolgreep (1).

✓ De sputkop werkt met druk en de motor start. De motor stopt zodra u de inschakelhendel (13) loslaat. De hoge druk in het systeem blijft behouden.

## Bedrijf onderbreken

- Laat de inschakelhendel (13) van de pistoolgreep (1) los.
- Als u de pistoolgreep weglegt: Schakel de kinderbeveiliging (16) op de inschakelhendel in (van achteren gezien).
  - ← De inschakelhendel is vergrendeld 🔒.
  - U kunt aan de inschakelhendel trekken 🔑.

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar van letsel door hogedrukstraal! Vergrendel de inschakelhendel bij elke onderbreking van de werkzaamheden.

- Bij langere werkonderbrekingen: Zet de aan-uitschakelaar (2) in de stand "O" (UIT).

## Ontluchten

### Toevoerslang ontluchten

- Sluit de waterkraan.
- Haal de toevoerslang van het apparaat af.
- Zie voor verdere instructies: Aansluiten op de watervoorziening, p. 57

### Apparaat ontluchten

- Zet de aan-uitschakelaar (2) in stand "I" (AAN).
- Wacht totdat de druk is opgebouwd en de motor stopt.
- Zet de aan-uitschakelaar (2) in de stand "O" (UIT).
- Druk net zo lang op de inschakelhendel (13) van de pistoolgreep (1) tot de druk is verminderd.

- Doe dit een paar keer achter elkaar totdat het apparaat helemaal is ontlucht.

## **Bedrijf beëindigen**

- Na werkzaamheden met reinigingsmiddelen:
  - Leeg het reinigingsmiddelreservoir
  - Spoel het apparaat uit met helder water totdat er geen reinigingsmiddel meer in de leidingen zit.
- Laat de inschakelhendel (13) van de pistoolgreep (1) los.
- Zet de aan-uitschakelaar (2) in de stand "O" (UIT).
- Sluit de waterkraan.
- Druk net zo lang op de inschakelhendel van de pistoolgreep tot de druk is verminderd.
- Haal de stekker uit het stopcontact en wikkel het netsnoer (9) op.
- Koppel het apparaat los van de watervoorziening.

## **Reiniging en onderhoud**

**WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit. Haal de stekker uit het wandstopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

### **Reiniging**

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar! Verkeerde reiniging kan het apparaat beschadigen. Spuit het apparaat nooit schoon met water. Reinig het apparaat niet onder stromend water. Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen.

Houd het apparaat steeds schoon.

### **Reinigen na gebruik**

- Zet de aan-uitschakelaar (2) in de stand "O" (UIT).
- Haal de stekker uit het wandstopcontact.
- Houd de ventilatiesleuven schoon en vrij.
- Reinig het apparaat met een zachte borstel of met een enigszins vochtige doek.

### **Standaard variabele sputtkop reinigen**

Heel soms kan het gebeuren dat de standaard variabele sputtkop verstopt raakt door vreemde deeltjes.

- Haal de standaard variabele sputtkop (17) los.
- Verwijder de vreemde deeltjes vanaf de voor- kant met de reinigingsnaald voor de sputtkop (3).
- Spoel de standaard variabele sputtkop vanaf de voor- kant uit om de vreemde deeltjes te verwijderen.

### **Snelaansluiting met zeefelement reinigen**

- Verwijder de snelaansluiting met zeefelement (20) van het apparaat.
- Verwijder de afdichting in de schroefdraad van de snelaansluiting.  
✓ U kunt de zeef verwijderen.
- Reinig de zeef onder stromend water.
- Plaats de snelaansluiting met zeefelement in omgekeerde volgorde terug.

### **Onderhoud**

Het apparaat is onderhoudsvrij

## Storingen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat functioneert niet	Aan-uitschakelaar (2) uitgeschakeld	Stand in-uitschakelaar controleren
	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, stekker en zekering controleren, evt. reparatie door elektricien.
	Storing in voeding	Controleer of de elektrische installatie overeenstemt met de specificaties op het typeplaatje.
Apparaat levert geen water	Luchtballen in de hogedruk-reiniger	Apparaat inschakelen en pistoolgreep (1) bedienen. Ontluchten, p. 58
	Wegvallende druk in leiding	Ontluchten, p. 58 Controleer de watertoevervoer
Apparaat heeft geen druk	Luchtballen in de hogedruk-reiniger	Schakel het apparaat uit en koppel het los van het net. Sluit het apparaat opnieuw op de waterleidingen aan (zie Opstellen, p. 56)
	Wateraansluiting (21) lek	Schakel het apparaat uit en koppel het los van het net. Vervang de koppeling wateraansluiting (20) incl. afdichtring (zie Onderdelen en toebehoren, p. 63)
Sterke drukschommelingen	Standaard variabele sputtkop (17) vuil	Spoel de standaard variabele sputtkop (17) met water. Reinig eventueel het gat van de sputtkop met een naald (zie Reiniging, p. 59).
	Standaard variabele sputtkop (17) verstopt:	Verwijder de standaard variabele sputtkop (17) en zorg ervoor dat het water ongehinderd uit de pistoolgreep (1) komt.

# Opslag

## Aanwijzingen voor opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschut tegen stof
- beschermd tegen vorst
- buiten het bereik van kinderen

## Apparaat gereedmaken voor opslag

**AANWIJZING!** De hogedrukreiniger en het toebehoren worden door vorst vernield, wanneer niet alle water eruit is.

1. Verwijder alle water uit het apparaat.
  - Koppel het apparaat los van de watervoorziening.
  - Schakel de hogedrukreiniger in met de aan-uitschakelaar (2) gedurende maximaal 1 minuut totdat er geen water meer uit de pistoolgreep (1) of uit het gebruikte hulpsluitje komt.
  - Schakel het apparaat uit.
2. Laat alle water uit het toebehoren lopen.
3. Bewaar alle hulpsluitjes rechtop in de houders met de aansluiting naar beneden gericht.
4. Demonteer de hogedrukslang.
5. Leeg de hogedrukslang.
6. Berg de hogedrukslang en het netsnoer op in de meegeleverde houders (5, 6).

## Afval/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

- Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.

## Service

### Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.  
Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantieverwaarden

De garantietijd begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties wor-

den tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### **Omvang van de garantie**

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. hogedrukslang) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet ordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### **Afhandeling ingeval van garantie**

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevogt te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de cassabon en het artikelnummer (IAN 351661\_2007) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling telefonisch of per e-mail. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.

• Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

### **Reparatieservice**

Reparaties **die niet onder de garantie vallen**, kunnen tegen betaling door ons servicecentrum worden uitgevoerd. Zij doen u graag een kostenvoorstel.

Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

**Let op:** Stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar ons servicecentrum. Niet gratis – door omvangrijke goederen, express of met andere speciale vracht – verzonnen apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

### **Servicecentrum**



#### **Service Nederland**

Tel.: 0900 0400223

(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.nl

**IAN 351661\_2007**



#### **Service België**

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

**IAN 351661\_2007**

## **Importeur**

Let op: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

### **Grizzly Tools GmbH & Co KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

DUITSLAND

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## **Onderdelen en toebehoren**

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar op [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Hebt u nog meer vragen? Neem dan contact op met het Servicecentrum, p. 62.

<b>Item</b>	<b>Benaming</b>	<b>Best.nr.</b>
1	Pistoolgreep	91104824
10	Hogedrukslang	91105606
24	Lans	91104539
19	Turbo-vuilfrees	91104540
17	Standaard variabele sputtkop	91105608
20	Snelaansluiting met zeelement	91103746
15	Fles reinigingsmiddel (500 ml)	30990010

## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Apparaat: **Hogedrukreiniger**; Model: **PHD 135 D3**; Serienummer: 000001-195000

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2014/30/EU • 2006/42/EG • 2000/14/EG • 2005/88/EG • (EU) 2015/863 •  
2011/65/EU\***

Om conformiteit te garanderen, werden de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62233:2008  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Aanvullend wordt overeenkomstig de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EG bevestigd:

Geluidsvermogeniveau

gegarandeerd: 90 dB(A)

gemeten: 87,8 dB(A); K<sub>WA</sub> = 2,28 dB

Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens Bijlage V/2000/14/EG

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
30.11.2020

Christian Frank  
Erkende documentatievertegenwoordiger

\*Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

# Spis treści

<b>Wprowadzenie .....</b>	<b>65</b>
<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....</b>	<b>65</b>
Zakres dostawy.....	65
Opis działania .....	66
Zestawienie .....	66
<b>Dane techniczne .....</b>	<b>66</b>
<b>Uwagi dotyczące bezpieczeństwa....</b>	<b>67</b>
Piktogramy na urządzeniu .....	67
Symbol na butelce środka czyszczącego... <td>67</td>	67
Bezpieczna praca z urządzeniem.....	67
<b>Przygotowanie.....</b>	<b>71</b>
Elementy obsługowe i ich działanie .....	71
Ustawianie urządzenia .....	71
Doprowadzanie wody .....	72
Wybór nasadki .....	72
Montaż i demontaż nasadki.....	72
<b>Eksplotacja.....</b>	<b>73</b>
Czyszczenie środkami czyszczącymi.....	73
Włączanie.....	73
Przerwanie eksploatacji .....	74
Spuszczanie powietrza .....	74
Kończenie pracy.....	74
<b>Czyszczenie i konserwacja .....</b>	<b>74</b>
Czyszczenie.....	75
Konserwacja .....	75
<b>Przechowywanie .....</b>	<b>75</b>
<b>Utylizacja/ochrona środowiska .....</b>	<b>75</b>
<b>Wykrywanie błędów .....</b>	<b>76</b>
<b>Serwis.....</b>	<b>77</b>
Gwarancja .....	77
Serwis naprawczy .....	78
Service-Center .....	78
Importer.....	78
Części zamienne i akcesoria .....	78
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE .....</b>	<b>79</b>

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Jest to produkt wysokiej jakości.

To urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia. Nie da się wykluczyć, że w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu będzie w przewodach elastycznych mogą znajdować się resztki wody lub środków smarnych. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Z produktu należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję należy starannie przechowywać i przekazując produkt innym osobom dołączyć całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

<b>Zakres dostawy.....</b>	<b>73</b>
Czyszczenie środkami czyszczącymi.....	73
Włączanie.....	73
Przerwanie eksploatacji .....	74
Spuszczanie powietrza .....	74
Kończenie pracy.....	74
<b>Czyszczenie i konserwacja .....</b>	<b>74</b>
Czyszczenie.....	75
Konserwacja .....	75
<b>Przechowywanie .....</b>	<b>75</b>
<b>Utylizacja/ochrona środowiska .....</b>	<b>75</b>
<b>Wykrywanie błędów .....</b>	<b>76</b>
<b>Serwis.....</b>	<b>77</b>
Gwarancja .....	77
Serwis naprawczy .....	78
Service-Center .....	78
Importer.....	78
Części zamienne i akcesoria .....	78
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE .....</b>	<b>79</b>

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Myjkę wysokociśnieniową należy wykorzystywać wyłącznie wyłącznie w celach prywatnych:

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.
- czyszczenie maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi, elewacji, tarasów, urządzeń ogrodowych itp. strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem.
- z oryginalnymi akcesoriami i częściami zamennymi.
- przy uwzględnieniu zaleceń producenta czyszczonego przedmiotu.

## Zakres dostawy

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy. Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Myjkę wysokociśnieniową z sieciowym przewodem zasilającym
- Uchwyt pistoletu

- Lanca
- Wąż wysokociśnieniowy
- Standardowa dysza Vario
- Frez turbo do usuwania zanieczyszczeń
- Środek czyszczący w butelce 0,5 l
- Szybkozłączka z sitkiem
- Igła do czyszczenia dysz
- Instrukcja obsługi

## Opis działania

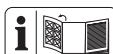
Myjka wysokociśnieniowa czyści przy użyciu strumienia wody.

W razie potrzeby można ją użytkować z dodatkiem środków czyszczących.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa.

## Zestawienie



Ilustracja najważniejszych elementów funkcyjnych znajduje się na rozkładanej stronie.

- 1 Uchwyt pistoletu
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Igła do czyszczenia dysz
- 4 Przycisk zwalniający rączkę prowadzenia
- 5 Uchwyt do węża wysokociśnieniowego
- 6 Uchwyt sieciowego przewodu zasilającego
- 7 Osłona z węzłem zasysającym
- 8 Zbiornik detergentu
- 9 Przewód zasilający
- 10 Przyłącze instalacji wysokiego ciśnienia
- 11 Przyłącze gwintowane
- 12 Przycisk zwalniający wąż wysokociśnieniowy
- 13 Dźwignia włączania
- 14 Wtyk szybkozłączki
- 15 Środek czyszczący
- 16 Zabezpieczenie przed dziećmi
- 17 Standardowa dysza Vario
- 18 Przycisk zwalniający
- 19 Frez turbo do usuwania zanieczyszczeń
- 20 Szybkozłączka z sitkiem
- 21 Przyłącze wody
- 22 Koła
- 23 Wąż wysokociśnieniowy

- 24 Lanca
- 25 Mocowanie uchwytu pistoletowego
- 26 Uchwyt lancy
- 27 Uchwyt dysz
- 28 Rączka prowadząca

## Dane techniczne

### Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące ..... PHD 135 D3

Napięcie obliczeniowe (U) .....	230 V~, 50 Hz
Pobór mocy (P) .....	1800 W
Długość instalacji przyłącza sieciowego.....	5 m
Długość węża wysokociśnieniowego .....	7 m
Waga urządzenia wraz z akcesoriami (m) .....	7,5 kg
Klasa ochrony.....	□ II
Stopień ochrony .....	IPX5
Ciśnienie obliczeniowe/ciśnienie robocze (p)	..... 9 MPa

Maks. dopuszczalne ciśnienie (p max) 13,5 MPa

Maks. ciśnienie na wlocie (p in max) .... 0,8 MPa

Maksymalna temperatura na wlocie (T in max)

..... 40 °C

Obliczeniowy strumień przepływu (Q)..5,2 l/min

Maks. obliczeniowy strumień przepływu (Q max)

..... 7 l / min

Poziom ciśnienia akustycznego (L<sub>PA</sub>)

..... 75,25 dB(A); K<sub>PA</sub> = 3 dB

Poziom mocy akustycznej, (L<sub>WA</sub>)

zmierzony..... 87,8 dB(A); K<sub>WA</sub> = 2,28 dB

gwarantowany..... 90 dB(A)

Drgania (a<sub>h</sub>) ..... ≤2,5 m/s<sup>2</sup>

Wartości poziomu hałasu i vibracji zostały określone zgodnie z normą EN 60335-2-79:2012.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i może zostać wykorzystana do porównania tego elektronarzędzia z innym.

Podana wartość emisji drgań może zostać użyta także do wstępnego oszacowania stopnia narżenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Wartość emisji drgań może różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania

elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu użycia elektronarzędzia.

Należy próbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględniać wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## **Uwagi dotyczące bezpieczeństwa**

W niniejszym punkcie opisano podstawowe zasady bezpieczeństwa, jakie należy stosować podczas pracy z myjką wysokociśnieniową.

### **Piktogramy na urządzeniu**



Uwaga!

Przed rozpoczęciem pracy należy się dobrze zapoznać z elementami obsługowymi, w szczególności z ich funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby należy zasięgnąć porady od fachowca. Przeczytaj i przestrzegaj instrukcji obsługi dołączonej do urządzenia!



Uwaga! W przypadku uszkodzenia lub przecięcia kabla zasilającego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Poza tym wtyczkę należy wyciągać z gniazda również podczas podłączania urządzenia do instalacji doprowadzającej wodę lub podczas prób usuwania nieszczelności.



Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do podłączania w instalacjach wody pitnej.



Klasa ochrony II (podwójna izolacja)



Urządzenie elektryczne nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Informacja o poziomie mocy akustycznej  $L_{WA}$  w dB.



W przypadku niewłaściwego użytkowania myjki wysokociśnieniowej mogą generować zagrożenia. Strumienia nie wolno kierować na osoby, zwierzęta, aktywne elementy elektryczne lub na samo urządzenie.



Urządzenie należy użytkować jedynie w pozycji stojącej, nigdy w pozycji leżącej.

### **Symbol na butelce środka czyszczącego**



Uwaga! Materiał żrący! Materiał drażniący!

Może powodować poważne podrażnienia skóry i uszkodzenia oczu.

### **Bezpieczna praca z urządzeniem**

#### **Informacje ogólne**

- Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zapoznać się z elementami regulacyjnymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Dopiń, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tyl-

ko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństw.

- Osoby, które nie są zaznajomione z instrukcją obsługi, nie mogą używać urządzenia.
- Myjka wysokociśnieniowa nie może być obsługiwana przez nieprzeszkolone osoby.
- W razie zakłóceń lub usterki w trakcie pracy należy urządzenie natychmiast wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Może liwe przyczyny usterki, patrz Wykrywanie błędów, s. 76. Ewentualnie należy się skontaktować z naszym Centrum Serwisowym.
- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowościowych przepisów prawa.

## **Uruchomienie**

- Podczas pracy urządzenia należy zawsze nosić okulary ochronne.
- Podczas pracy urządzenia należy zawsze nosić stabilne obuwie i długie spodnie. Nie użytkować

urządzenia na boso lub w lekkich sandałach.

- Nie używaj urządzenia w stanie uszkodzonym, niekompletnym lub po dokonaniu jego modyfikacji niezatwierdzonych przez producenta. Przed rozpoczęciem pracy należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi kontrolę pod kątem obecności wszystkich wymaganych zabezpieczeń elektrycznych.
- Urządzenie można podłączać jedynie do gniazda zainstalowanego przez doświadczonego elektryka wg IEC 60364-1.
- Przed użyciem urządzenia należy zawsze sprawdzić przewód zasilający i kabel przedłużający pod kątem śladów uszkodzeń lub oznak zużycia. Jeśli podczas używania urządzenia zostanie uszkodzony kabel, należy go natychmiast odłączyć od sieci zasilającej. PRZED ODŁĄCZENIEM OD SIECI NIE WOLNO DOTYKAĆ KABLA. Nie używać urządzenia kabel jest uszkodzony lub zużyty. Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu zasilającego urządzenia, wymianę przewodu zasilającego należy zlecać jedynie producentowi, w jego punkcie serwisowym lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje.

- Urządzenie podłączać tylko do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD) o wartości znamionowej prądu wyłączającego nie większej niż 30 mA.
- Niewłaściwe przedłużacze mogą stanowić zagrożenie! Stosować jedynie przedłużacze, które są przeznaczone do zastosowania na wolnym powietrzu. Połączenie musi być suche i znajdować się nad podłożem. Zaleca się użycie w tym celu bębna kablowego, w którym gniazdo sieciowe będzie umieszczone na wysokości co najmniej 60 mm nad podłożem.
- Przedłużacze muszą mieć przekrój przewodu co najmniej  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki mają istotne znaczenie dla bezpieczeństwa użytkowania urządzenia. Należy stosować tylko węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki zalecane przez producenta.
- Nie uruchamiać urządzenia, gdy sieciowy przewód zasilający, instalacja doprowadzająca wodę lub inne istotne części, takie jak wąż wysokociśnieniowy lub pistolet są uszkodzone wzgl. nieszczelne.
- Urządzenie należy użytkować jedynie, gdy jest ono ustawione

w pozycji stojącej na stabilnym, równym podłożu.

- Nigdy nie należy używać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się dzieci lub zwierzęta. Osoby znajdujące się w pobliżu muszą nosić odzież ochronną.

## **Eksplotacja**

- Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, zwracać uwagę na to, co się robi i zachować zdrowy rozsądek. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- W przypadku niewłaściwego użytkowania strumienie wysokociśnieniowe mogą generować zagrożenia. Strumienia nie wolno kierować na osoby, zwierzęta, aktywne elementy elektryczne lub na samo urządzenie.
- Nie kierować strumienia na siebie ani inne osoby w celu czyszczenia odzieży lub obuwia.
- W przypadku kontaktu z detergentem, należy dane miejsce obficie spłukać wodą.
- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda sieciowego lub przesuwania urządzenia. Kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, olejem i ostrymi krawędziami.

- Ryzyko wybuchu – Nie używać łatwopalnych cieczy.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazówek istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Nigdy nie przenosić urządzenia, podczas gdy uruchomiony jest jego napęd.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały:
  - przed pozostawieniem urządzenia,
  - przed zmianą akcesoriów,
  - przed usuwaniem blokad lub niedrożności,
  - przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia lub wykonywania prac na urządzeniu.
- W przypadku, gdy urządzenie zacznie nietypowo silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola:
  - wyszukać uszkodzone elementy,
  - uszkodzone części należy wymieniać,
  - Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

## **Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie urządzenia**

- Przed odstawieniem maszyny na dłuższy czas należy odczekać do czasu wystygnięcia silnika.
- Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
- Otwieranie urządzenia należy powierzać w specjalistycznym punkcie napraw urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy należy się zawsze zwracać do naszego Centrum Serwisowego.
- Odłączyć napęd, odłączyć urządzenie od źródła zasilania i pozostawić urządzenie do wystygnięcia, jeśli urządzenie ma zostać przekazane do wykonania czynności związanych z czyszczeniem, ustawianiem lub do przechowywania albo do wymiany któregoś z elementów wyposażenia.
- Urządzenie należy eksploatować z zachowaniem staranności i utrzymywać je w czystości.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

# Przygotowanie

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.



Na podstawie obowiązujących przepisów myjki wysokociśnieniowej nigdy nie można użytkować bez odłącznika systemu w sieci wody pitnej. Należy zastosować odpowiedni odłącznik systemu wg EN 12729 typu BA.

Woda przepływająca przez odłącznik systemu jest klasyfikowana jako niezdatna do picia. Odłącznik systemu jest dostępny w specjalistycznych sklepach.

Odłącznik systemu (zabezpieczenie przeciwzwrotnie) uniemożliwia cofanie się wody i środka myjącego do przewodu wodociągowego.

- Słosować powszechnie dostępny wąż ogrodowy do dopływu wody i zwracać uwagę na jego dostateczną długość.
- Urządzenia należy używać, podłączając je do domowego przyłącza wody o przepustowości wynoszącej co najmniej 450 l/h.

## Elementy obsługowe i ich działanie

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami ogólnymi.

### Uchwyty pistoletu (1)

#### • Dźwignia włączania (13)

- Pociągnięcie dźwigni włączania: Aktywowanie strumienia ciśnieniowego
- Zwolnienie dźwigni: Dezaktywowanie strumienia ciśnieniowego

#### • Zabezpieczenie dźwigni włączania przed dziećmi (16) (patrząc z tyłu)

- ← Dźwignia włączania jest zablokowana
- Można pociągnąć dźwignię włączania

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez strumień pod wysokim ciśnieniem! Zablokować dźwignię włączania przy każdym przerwaniu pracy.

### Rączka prowadzenia (28)

Gdy rączka prowadzenia jest rozłożona, można wygonie prowadzić urządzenie na kółkach.

- Rączkę można składać jedynie wtedy, gdy uchwyt kabla zasilającego (6) i wąż wysokociśnieniowy (5) są wsunięte.
- Rozkładanie rączki:  
Wcisnąć przycisk zwalniający (4) i rozłożyć pałąk w góre.
- Składanie rączki:  
Wcisnąć przycisk zwalniający i złożyć pałąk w dół.

## Ustawianie urządzenia

### Posadowienie urządzenia

1. Ustawić urządzenie pionowo na płaskiej powierzchni.
2. Umieścić przyłącze gwintowane (11) węża wysokociśnieniowego (23) w przyłączu wysokiego ciśnienia (10) urządzenia. Zamocować przyłącze za pomocą nakrętki złączkowej.
3. Wetknąć wtyczkę szybkozłączki (14) węża wysokociśnieniowego w przyłącze wysokiego ciśnienia uchwytu pistoletu (1).
4. Nie przeprowadzać węża przez rączkę prowadzenia (28), by nie dochodziło do kolizji węża z rączką.
5. Zamontować odpowiednią nasadkę.

### Podłączenie do sieci

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do użytkowania

- Przed użyciem urządzenia należy zawsze sprawdzić przewód zasilający i kabel prze-

dłużający pod kątem śladów uszkodzeń lub oznak zużycia. Jeśli podczas używania urzęduzenia zostanie uszkodzony kabel, należy go natychmiast odłączyć od sieci zasilającej. PRZED ODŁĄCZENIEM OD SIECI NIE WOLNO DOTYKAĆ KABLA. Nie używać urzęduzenia kabel jest uszkodzony lub zużyty.

- Urządzenie podłączać tylko do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD) o wartości znamionowego prądu wyłączającego nie większej niż 30 mA.
- Niewłaściwe przedłużacze mogą być niebezpieczne. Stosować jedynie przedłużacze, które są przeznaczone do zastosowania na wolnym powietrzu. Połączenie musi być suche i znajdować się nad podłożem. Zaleca się użycie w tym celu bębna kablowego, w którym gniazdo sieciowe będzie umieszczone na wysokości co najmniej 60 mm nad podłożem.

## Doprowadzanie wody

### Wymagania

- Wąż doprowadzający: Wąż ogrodowy z zamontowaną szybkozłączką (brak w zakresie dostawy); Ø 13 mm (½"); Długość od 5 m do 30 m
- Przyłącze domowe wody z odłącznikiem systemu; wydajność tłoczenia co najmniej 450 l/h

### Odłącznik systemu

Odłącznik systemu (zabezpieczenie przeciwzwrotne) uniemożliwia cofanie się wody i środka myjącego do przewodu wodociągowego.

- Na podstawie obowiązujących przepisów myjki wysokociśnieniowej nigdy nie można użytkować bez odłącznika systemu w sieci wody pitnej. Należy zastosować odpowiedni odłącznik systemu wg EN 12729 typu BA.
- Woda przepływająca przez odłącznik systemu jest klasyfikowana jako niezdarna do picia.
- Odłącznik systemu jest dostępny w specjalistycznych sklepach.

### Podłączanie dopływu wody

1. Zamontować szybkozłączkę z sitkiem (20) na przyłączu wody (21) urządzenia.
2. Podłączyć wężowy przewód doprowadzający do instalacji doprowadzającej wodę.
3. Odpowiedzieć wąż doprowadzający: Otworzyć instalację doprowadzającą wodę i od czekać aż woda zacznie wyciekać na drugim końcu węża doprowadzającego bez pęcherzyków. Zamknąć dopływ wody.
4. Podłączyć adapter szybkozłączki znajdującej się na wężu doprowadzającym z szybkozłączką z sitkiem.

## Wybór nasadki

### Standardowa dysza Vario (17)

Końcówka jest obrotowa i można ją przesuwać

### Elementy obsługowe

- Kierunek strumienia Vario (kierunek obracania, patrząc od tyłu)



○ Szeroki strumień



○ Wąski strumień; strumień punktowy

- Przesuwana końcówka



Niskie ciśnienie dla detergentów: Końcówka z przodu

Tryb wysokiego ciśnienia: Końcówka z tyłu

### Frez turbo do usuwania zanieczyszczeń (19)



Wirujący strumień wody jest przeznaczony do prac z użyciem niewielkiej ilości wody.

## Montaż i demontaż nasadki

### Montaż dyszy

1. Zamontować lancę (24), wtykając i obracając ją (zamknięcie bagietowe) na uchwycie pistoletu (1).

- Założyć nasadkę na lancy (24).  
✓ Nasadka wskakuje w swoje miejsce.

### **Demontaż dyszy**

- Wcisnąć przycisk zwalniający (18) na przednim końcu lancy (24) i zdjąć nasadkę.
- Lancę (24) należy demontować, obracając ją i wyciągając (uchwyt bagnetowy) z uchwytu pistoletu (1).

## **Eksplotacja**

### **Czyszczenie środkami czyszczącymi**

#### **Wymagania dotyczące środka czyszczącego**

- Urządzenie zostało opracowane z myślą o zastosowaniu z neutralnymi środkami czyszczącymi na bazie biodegradowalnych detergentów anionowych.
- Stosowanie innych środków czyszczących lub substancji chemicznych może pogorszyć bezpieczeństwo urządzenia i spowodować uszkodzenia. Tego rodzaju uszkodzenia nie podlegają gwarancji.
- W naszym sklepie online możesz kupić środki czyszczące.

#### **Wymagania**

- Zbiornik detergentu jest napełniony środkiem czyszczącym.
- Końcówka standardowej dyszy Vario jest przesunięta w przód.

### **Napełnianie i opróżnianie zbiornika detergentu**

- Zdjąć osłonę z wężem zasysającym (7) ze zbiornika detergentu.
- Wyciągnąć zbiornik detergentu (8) w górę, a następnie w przód.  
✓ Zbiornik detergentu jest wyciągnięty. Zbiornik detergentu można napełniać lub opróżniać.
- Zbiornik detergentu należy wstawać w odwrotnej kolejności.

- Zamknąć zbiornik detergentu za pomocą klapki zamykającej.
- Przesunąć wąż zasysające do samego dna zbiornika detergentu.

### **Włączanie**

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nieszczelność systemu wodnego może doprowadzić do porażenia elektrycznego! Ustawić włącznik/wyłącznik (2) w położeniu „O” (WYŁ). Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego Ponownie rozpoczęć montaż przyłączu wody (patrz Podłączanie dopływu wody, s. 72).

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Urządzenie można użytkować tylko w pozycji pionowej! Przewrócone urządzenie stwarza niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego. Należy wówczas natychmiast wyłączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem (2). Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego Dopiero teraz ustawić urządzenie ponownie w pozycji pionowej. Dla własnego bezpieczeństwa należy odczekać ok. pięciu minut, aż połączenie elektryczne zostanie przywrócone.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Niewłaściwe przedłużacze mogą stanowić zagrożenie! Stosować jedynie przedłużacze, które są przeznaczone do zastosowania na wolnym powietrzu. Połączenie musi być suche i znajdować się nad podłożem. Zaleca się użycie w tym celu bębna kablowego, w którym gniazdo sieciowe będzie umieszczone na wysokości co najmniej 60 mm nad podłożem.

- Upewnić się, że włącznik/wyłącznik (2) jest ustawiony w pozycji „O”.
- Włożyć wtyk sieciowy w gniazdo z zabezpieczonymi stykami z wyłącznikiem różnicowoprądowym.
- Ustawić urządzenie w pozycji pionowej.
- WSKAZÓWKA!** Praca na sucho powoduje uszkodzenie urządzenia. Nie używać myjki wysokociśnieniowej z zamkniętym zaworem wody. Zawór wody należy otwierać całkowicie.

5. Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „I” (WŁ).
6. Silnik uruchamia się na chwilę w celu wytwarzania ciśnienia. Po wytwarzaniu odpowiedniego ciśnienia silnik zatrzymuje się.
7. **⚠ OSTRZEŻENIE!** Należy pamiętać o sile odrzutu wychodzącego strumienia wody. Istnieje ryzyko zranienia siebie i innych osób. Należy zadbać o bezpieczną pozycję. Należy mocno trzymać uchwyt pistoletu (1). Wcisnąć dźwignię włączania (13) uchwytu pistoletu (1).
- ✓ Dysza działa z ciśnieniem, a silnik załącza się. W momencie zwolnienia dźwigni włączania (13) następuje zatrzymanie silnika. Wysokie ciśnienie w systemie pozostaje zachowane.

## Przerywanie eksploatacji

1. Puścić dźwignię włączania (13) uchwytu pistoletu (1).
2. W momencie odkładania uchwytu pistoletu: Zabezpieczyć dźwignię włączania przy użyciu zabezpieczenia przed dziećmi (16) (patrz z tyłu).
  - ← Dźwignia włączania jest zablokowana .
  - Można pociągnąć dźwignię włączania .

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez strumień pod wysokim ciśnieniem! Zablokować dźwignię włączania przy każdym przerwaniu pracy.

3. W przypadku dłuższego czasu przerwy w pracy: Ustawić włącznik/wyłącznik (2) w położeniu „O” (WYŁ).

## Spuszczanie powietrza

### Odpowietrzanie węża doprowadzającego

1. Zakręcić zawór wodny.
2. Wyciągnąć wąż doprowadzający z urządzenia.
3. Więcej informacji, patrz: Podłączanie dopływu wody, s. 72

### Odpowietrzanie urządzenia

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „I” (WŁ).
2. Odczekać, aż wytworzy się odpowiednie ciśnienie i zatrzyma się silnik.
3. Ustawić włącznik/wyłącznik (2) w położeniu „O” (WYŁ).
4. Wcisnąć dźwignię włączania (13) uchwytu pistoletu (1), aż urządzenie zostanie rozprężone.
5. Powtórzyć te kroki kilka razy, aż w urządzeniu nie będzie już powietrza.

## Kończenie pracy

1. Po pracach z użyciem środka czyszczącego:
  - Opróżnić zbiornik detergentu
  - Urządzenie należy przepłukiwać czystą wodą do momentu, w którym w przewodach nie będzie już detergentu.
2. Puścić dźwignię włączania (13) uchwytu pistoletu (1).
3. Ustawić włącznik/wyłącznik (2) w położeniu „O” (WYŁ).
4. Zakręcić zawór wodny.
5. Wcisnąć dźwignię włączania uchwytu pistoletu, aż urządzenie zostanie rozprężone.
6. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda i zwinąć przewód instalacji sieciowej (9).
7. Odłączyć urządzenie od dopływu wody.

## Czyszczenie i konserwacja

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

## Czyszczenie

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia! Niewłaściwe czyszczenie może być przyczyną uszkodzenia urządzenia. Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą. Nie myć urządzenia pod bieżącą wodą. Nie stosować silnych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

Zawsze dbaj o czystość urządzenia.

### Czyszczenie urządzenia po zakończeniu pracy

1. Ustawić włącznik/wyłącznik (2) w położeniu „O” (WYŁ.).
2. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
3. Należy dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych.
4. Urządzenie czyścić miękką szczotką lub lekko zwilżoną ściereczką.

### Czyszczenie standardowej dyszy Vario

W rzadkich przypadkach może dochodzić do zatykania się standardowej dyszy Vario przez ciało obce.

1. Zdemontować standardową dyszę Vario (17).
2. Usunąć ciało obce od przodu za pomocą igły do czyszczenia dysz (3).
3. Przepłukać standardową dyszę Vario od przodu wodą w celu usunięcia ciała obcego.

### Czyszczenie szybkozłączki z sitkiem

1. Zdjąć szybkozłączkę z sitkiem (20) z urządzenia.
2. Zdjąć uszczelkę z gwintu szybkozłączki.  
✓ Można zdjąć sitko.
3. Sitko należy czyścić pod bieżącą wodą.
4. Zamontować szybkozłączkę z sitkiem w odwrotnej kolejności.

## Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

## Przechowywanie

### Wskazówki dotyczące przechowywania

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- zabezpieczonych przed mrozem
- poza zasięgiem dzieci

### Przygotowanie urządzenia do przechowywania

**WSKAZÓWKA!** Myjkę ciśnieniową oraz akcesoria należy chronić przed mrozem, gdy nie są one całkowicie odwodnione.

1. Całkowicie usunąć wodę z urządzenia.
  - Odłóżczyć urządzenie od dopływu wody.
  - Wyłączyć myjkę wysokociśnieniową za pomocą włącznika/wyłącznika (2) na maksymalnie 1 minutę, aż woda przestaśnie wyciekać z uchwytu pistoletu (1).
  - Wyłączyć urządzenie.
2. Całkowicie usunąć wodę z elementów wyposażenia urządzenia.
3. Przechowywać wszystkie nasadki w pozycji pionowej, w mocowaniach, przyłączem zwróconym w dół.
4. Zdemontować wąż wysokociśnieniowy.
5. Opróżnić wąż wysokociśnieniowy.
6. Wąż wysokociśnieniowy i kabel zasilający należy przechowywać w przewidzianych do tego celu uchwytach (5, 6).

## Utylizacja/ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyzuwać razem z odpadami komunalnymi.

- Urządzenie należy przekazać do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztuczne i metali można posortować według gatunków i w ten sposób przekazać do recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale serwisowym.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

## Wykrywanie błędów

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Sposób usunięcia problemu</b>
Urządzenie nie pracuje	<u>Włącznik/wyłącznik (2) wyłączony</u>	Skontrolować położenie włącznika/wyłącznika
	<u>Brak napięcia sieciowego</u>	Skontrolować gniazdo, kabel zasilający, wtyczkę i bezpiecznik; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	<u>Nieprawidłowe zasilanie</u>	Skontrolować instalację elektryczną pod kątem zgodności z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej
Urządzenie nie pompuje wody	<u>Myjka wysokociśnieniowa zasysa powietrze</u>	Włączyć urządzenie i uruchomić uchwyt pistoletu (1). Spuszczanie powietrza, s. 74
Brak ciśnienia w urządzeniu	<u>Myjka wysokociśnieniowa zasysa powietrze</u>	Spuszczanie powietrza, s. 74
	<u>Spadek ciśnienia w instalacji</u>	Skontrolować doprowadzanie wody
Nieszczelność w systemie wodnym	<u>Nieprawidłowo zamontowane przyłącza</u>	Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci. Ponownie podłączyć urządzenie do instalacji wodnej (patrz Ustawianie urządzeń, s. 71)
	<u>Nieszczelne przyłącze wody (21)</u>	Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci. Wymienić złączkę przyłącza wody (20) wraz z pierścieniem uszczelniającym (patrz Części zamienne i akcesoria, s. 78)
Silne wahania ciśnienia	<u>Standardowa dysza Vario (17) zabrudzona</u>	Przepłukać standardową dyszę Vario (17) wodą. W razie potrzeby otwór dyszy należy czyścić igłą (patrz Czyszczenie, s. 75).
	<u>Niedrożna standardowa dysza Vario (17)</u>	Zdjąć standardową dyszę Vario (17) i upewnić się, że wylot wody w pistolecie natryskowym (1) działa bez zakłóceń.

# Serwis

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymuj Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoznaje się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należą zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem starności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Wąż wysokociśnieniowy), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasza.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 351661\_2007)
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymia-

rowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wyistarzająco bezpieczne opakowanie.

## **Serwis naprawczy**

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, mogą być wykonywane odpłatnie przez nasz dział serwisowy. Nasz dział serwisowy chętnie przygotuje odpowiedni kosztorys.

Mogliśmy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

**Uwaga:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać do naszego Centrum Serwisowego.

Urządzenia przesłane bez opłaconych kosztów przesyłki, jako towary niewymiarowe, przesyłki ekspresowe lub specjalne nie będą przyjmowane.

Utylizację przesłanych uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

## **Service-Center**

### **Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

**IAN 351661\_2007**

## **Części zamienne i akcesoria**

Części zamienne i akcesoria można zamawiać na stronie [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 78.

Poz.	Nazwa	Nr zam.
1	Uchwyt pistoletu	91104824
10	Wąż wysokociśnieniowy	91105606
24	Lanca	91104539
19	Frez turbo do usuwania zanieczyszczeń	91104540
17	Standardowa dysza Vario	91105608
20	Szybkozłączka z sitkiem	91103746
15	Butelka środka czyszczącego (500 ml)	30990010

## **Importer**

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

### **Grizzly Tools GmbH & Co KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Urządzenie: **Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące**; model: **PHD 135 D3**;  
numer seryjny: 000001 - 195000

Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia odpowiednie zharmonizowane przepisy prawa unijnego:

**2014/30/EU • 2006/42/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU\* •  
(EU) 2015/863**

W celu zagwarantowania zgodności zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62233:2008  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Dodatkowo potwierdza się następujące parametry zgodnie z dyrektywą dotyczącą emisji hałasu 2000/14/EG:

Poziom mocy akustycznej  
gwarantowany: 90 dB(A)  
zmierzony: 87,8 dB(A);  $K_{WA} = 2,28$  dB

Zastosowana metoda oceny zgodności zgodnie z załącznikiem V/2000/14/WE

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
30.11.2020



Christian Frank  
Pełnomocnik ds. dokumentacji

\*Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

# Obsah

<b>Úvod .....</b>	<b>80</b>	Zapnutí .....	87
Předpokládané použití .....	80	Přerušení provozu.....	87
Rozsah dodávky .....	80	Odvzdušnění.....	88
Popis funkce .....	81	Ukončení provozu .....	88
Přehled.....	81	<b>Čištění a údržba.....</b>	<b>88</b>
Technické údaje .....	81	Čištění.....	88
<b>Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>82</b>	Udržba .....	88
Piktogram na přístroji.....	82	<b>Hledání chyb .....</b>	<b>89</b>
Piktogramy na lahvičce čisticího prostředku ..	82	<b>Skladování .....</b>	<b>89</b>
Bezpečné zacházení s přístrojem .....	82	<b>Likvidace/ochrana životního prostředí .....</b>	<b>90</b>
<b>Příprava .....</b>	<b>85</b>	<b>Servis .....</b>	<b>90</b>
Ovládací části a jejich funkce.....	85	Záruka .....	90
Umístění.....	85	Opravárenská služba .....	91
Zhotovení přívodu vody .....	86	Servisní centrum .....	91
Výběr nástavce .....	86	Dovozce .....	91
Montáž a demontáž nástavce .....	86	Náhradní díly a příslušenství .....	91
<b>Provoz.....</b>	<b>87</b>	<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE .....</b>	<b>92</b>
Čištění s čisticím prostředkem.....	87		

## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení nového přístroje. Vybrali jste si vysoko kvalitní výrobek. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroběn výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna. Není vyloučeno, že v jednotlivých případech se v přístroji nebo na něm, popřípadě v hadicových vedeních vyskytují zbytky vody nebo mazadel. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod dobře uskladněte na vhodném místě a při předání produktu třetím osobám jím odevzdejte také veškeré podklady.

## Předpokládané použití

Tento čistič ploch používejte pouze v soukromých domácnostech:

- Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. V případě komerčního použití záruka zaniká.
- pro čištění strojů, vozidel, stavebních konstrukcí, náradí, fasád, teras, zahradních zařízení atd. vysokotlakým vodním proudem.
- s originálním příslušenstvím a náhradními díly.
- při dodržení pokynů výrobce pro čištěný objekt.

## Rozsah dodávky

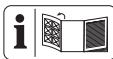
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky. Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Vysokotlaký čistič s elektrickým připojovacím vedením
- Pistolová rukojeť
- Trubkový nástavec
- Vysokotlaká hadice
- Standardní tryska Vario
- Turbo fréza na nečistoty
- 0,5 l čisticího prostředku v lávci
- Rychlospojka s vložkou síta
- Jehla na čištění trysk
- návod k obsluze

## Popis funkce

Vysokotlaký čistič čistí proudí vody. V případě potřeby může být také provozován s přídavkem čisticích prostředků. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech. Dodržujte bezpečnostní pokyny.

## Přehled



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na výklopné stránce.

- 1 Pistolová rukojeť
- 2 Vypínač
- 3 Jehla na čištění trysek
- 4 Odblokovací tlačítko pro držadlo
- 5 Držák pro vysokotlakovou hadici
- 6 Držák elektrického připojovacího vedení
- 7 Uzavírací krytka s nasávací hadicí
- 8 Nádrž na čisticí prostředek
- 9 Elektrické připojovací vedení
- 10 Vysokotlaká připojka
- 11 Závitová připojka
- 12 Odblokovací tlačítko vysokotlakové hadice
- 13 Zapínací páčka
- 14 Připojovací zástrčka
- 15 Čisticí prostředek
- 16 Dětská pojistka
- 17 Standardní tryska Vario
- 18 Odblokovací tlačítko
- 19 Turbo fréza na nečistoty
- 20 Rychlospojka s vložkou síta
- 21 Připojka vody
- 22 Kola
- 23 Vysokotlaká hadice
- 24 Trubkový nástavec
- 25 Držák pro pistolovou rukojeť
- 26 Držák pro trubkový nástavec
- 27 Držák na trysky
- 28 Držadlo

## Technické údaje

### Vysokotlaký čistič.....PHD 135 D3

Jmenovité napětí (U) .....	230 V~, 50 Hz
Příkon (P) .....	1800 W
Délka elektrického připojovacího vedení.....	5 m
Délka vysokotlakové hadice .....	7 m
Hmotnost vč. příslušenství (m).....	7,5 kg
Třída ochrany .....	□ II
Stupeň krytí.....	IPX5
Jmenovitý tlak/pracovní tlak (p).....	9 MPa
Max. povolený tlak (p max).....	13,5 MPa
Max. tlak přítoku (p in max).....	0,8 MPa
Max. teplota přítoku (T in max).....	40 °C
Jmenovitý průtok (Q).....	5,2 l/min
Max. průtočné množství (Q max).....	7 l/min
Hladina akustického tlaku ( $L_{PA}$ ) .....	75,25 dB(A); $K_{PA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu, ( $L_{WA}$ ) .....	změřeno.....87,8 dB(A); $K_{WA} = 2,28$ dB zaručeno ..... 90 dB(A)
Vibrace ( $a_h$ ) .....	$\leq 2,5$ m/s <sup>2</sup>

Hodnoty pro hluk a vibrace byly zjištěny podle normy EN 60335-2-79:2012.

Uvedená hodnota emisí kmitů byla měřena pomocí standardizované zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.

Uvedená hodnota emisí kmitů může být také použita k předběžnému stanovení doby přerušení provozu přístroje.

**⚠️ VÝSTRAHA!** Hodnota emise vibrací se může lišit od zadané hodnoty při skutečném použití elektrického náradí v závislosti na způsobu a druhu použití elektrického náradí.

Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nářadí vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez záťaze).

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy pro práci s vysokotlakým čističem.

### Piktogram na přístroji



Pozor!



Před zahájením práce se seznamte se všemi ovládacími prvky, zejména s funkcemi a principy fungování. Pokud je to nutné, zeptejte se odborníka.

Přečtěte si a dodržujte příslušný návod k obsluze přístroje!



Pozor! Při poškození nebo proříznutí elektrického připojovacího vedení vytáhněte ihned zástrčku ze zásuvky. Také při připojení na přívod vody nebo při pokusu o odstranění netěsností musíte vytáhnout zástrčku.



Přístroj není vhodný pro připojení k systému zásobování pitnou vodou.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



Údaj hladiny akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB.



Vysokotlaké čističe mohou být nebezpečné v případě nesprávného používání. Proud nesmí být zaměřen na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na samotný přístroj.



Provozujte přístroj pouze ve stojící, nikdy ne v ležící poloze.

### Piktogramy na lahvičce čisticího prostředku



Pozor! Leptavé! Dráždivé!

Může způsobit těžká poleptání kůže a poškození zraku.

### Bezpečné zacházení s přístrojem

#### Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se stavěcími díly a správným používáním přístroje.
- Zařízení nesmí používat děti. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi mohou tento přístroj používat, když jsou pod dozorem jiné osoby, nebo když byli proškoleni o bezpečném použití přístroje a rozumí nebezpečím souvisejícím s jeho použitím.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, nesmí zařízení používat.
- Vysokotlaký čistič nesmí provozovat nezaškolené osoby.
- Při výskytu poruchy nebo závady při provozu musíte přístroj okamžitě vypnout a vytáhnout elektrickou zástrčku. Pro možné příčiny poruchy viz Hledání

chyb, s. 89. Nebo se obraťte na naše servisní centrum.

- Musíte pamatovat na to, že uživatel sám zodpovídá za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo za jejich majetek.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

## **Uvedení do provozu**

- Při provozu přístroje nosete vždy ochranné brýle.
- Při provozu přístroje nosete vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepoužívejte přístroj naboso nebo v lehkých sandálech.
- Nepracujte s poškozeným či neúplným zařízení ani se zařízením, které bylo upraveno bez souhlasu výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníka zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Přístroj smíte připojit pouze na zásuvku, která byla instalována zkušeným elektrikářem podle normy IEC 60364-1.
- Před použitím vždy zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Je-li kabel při používání poškozen, je nutné jej ihned odpojit od napájecí sítě, NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPOJENO OD SÍTĚ. Nepoužívej-

te přístroj, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení. Pro zamezení ohrožení musí poškozené elektrické připojovací vedení vyměnit pouze výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.

- Připojte přístroj pouze do zásuvky s proudovým chráničem (RCD) s jmenovitým svodovým proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečná! Používejte pouze prodlužovací vedení, která jsou určena pro venkovní použití. Připojení musí být suché a musí ležet nad zemí. Doporučujeme k tomu použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí.
- Prodlužovací vedení musí mít průřez nejméně  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost přístroje. Používejte pouze výrobcem doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.
- Neuvádějte přístroj do provozu, jestliže je poškozené nebo netěsné elektrické připojovací vedení, přívod vody nebo jiné důležité součásti, jako je vysokotlaká hadice nebo stříkací pistole.
- Přístroj používejte pouze nastojato a na pevném rovném povrchu.
- Nikdy nepoužívejte přístroj, když jsou poblíž osoby, děti nebo zví-

řata. Osoby v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

## **Provoz**

- Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a při práci s elektrickým nástrojem se říďte zdravým rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Vysokotlaký proud může být nebezpečný v případě neodborného použití. Proud nesmíte zaměřit na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na samotný přístroj.
- Při čištění oděvu nebo obuvi nemířte proudem na sebe ani na jiné osoby.
- Když se dostanete do kontaktu s čisticím prostředkem, opláchněte se dostatečným množstvím vody.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahejte za elektrické připojovací vedení. Chraňte elektrické připojovací vedení před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nebezpečí výbuchu - Nerozpršujte hořlavé kapaliny.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů. Při nedodržování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Nikdy přístroj nepřenášejte, když je pohon v chodu.

• Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé díly zcela zastavily:

- vždy při opuštění přístroje,
  - před výměnou příslušenství,
  - před povolením zablokování nebo odstraněním upcání,
  - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji.
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola:
- zjistěte poškození,
  - vyměňte poškozené díly,
  - Obraťte se na servisní středisko.

## **Čištění, údržba a skladování**

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obracejte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, odpojte přístroj od elektrického napájení a nechte jej vychladnout, když přístroj zastavíte kvůli nastavení, údržbě,

opravě nebo skladování nebo výměně příslušenství.

- Zacházejte s přístrojem pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.

## Příprava

**⚠ VÝSTRAHA!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Zastrčte připojovací zástrčku do zásuvky až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.



Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaký čisticí nikdy provozován v síti pitné vody bez odpojovače systému. Musíte použít vhodný odpojovač systému podle normy EN 12729 typ BA.

Voda, která protekla odpojovačem systému, není klasifikována jako pitná.

Odpojovač systému je k dispozici v odborných prodejnách.

Odpojovač systému (omezovač zpětného toku) zabrání zpětnému toku vody a čisticího prostředku do potrubí pitné vody.

- Pro přítok vody použijte obvyklou zahradní hadici a dbejte na její dostatečnou délku.
- Přístroj použivejte na domácím přívodu vody o kapacitě alespoň 450 l/h.

## Ovládací části a jejich funkce

Před prvním uvedením přístroje do provozu se naučte znát ovládací části.

### Pistolová rukojeť (1)

#### • Zapínací páčka (13)

- Vytažení zapínací páčky: Aktivuje vysokotlaký proud
- Uvolnění zapínací páčky: Deaktivuje vysokotlaký proud

#### • Dětská pojistka (16) zapínací páčky (při pohledu ze zadu)

- ← Zapínací páčka je zajistěná
- Můžete zapínací páčku vytáhnout

**⚠ VÝSTRAHA!** Nebezpečí poranění vysokotlakým proudem! Při každém přerušení práce zajistěte zapínací páčku.

## Držadlo (28)

S vyklopeným držadlem můžete přístroj pohodlně vézt.

- Držadlo lze sklopit jen tehdy, když držák pro elektrické připojovací vedení (6) a vysokotlakovou hadici (5) je zasunutý.
- Vyklopení držadla: Stiskněte odblokovací tlačítko (4) a sklopte držadlo nahoru.
- Sklopení držadla: Stiskněte odblokovací tlačítko a sklopte držadlo dolů.

## Umístění

### Postavení přístroje

1. Postavte přístroj svisle na rovný pevný povrch.
2. Zastrčte závitovou připojku (11) na vysokotlaké hadici (23) do vysokotlaké přípojky (10) přístroje. Upevněte připojku pomocí převléčné matice.
3. Zastrčte připojovací zástrčku (14) na vysokotlaké hadici do vysokotlaké přípojky pistolové rukojeti (1).
4. Nevedte hadici přes držadlo (28), aby v držadle nepřekážela.
5. Namontujte vhodný nástavec.

### Elektrické připojení

**⚠ VÝSTRAHA!** Nebezpečí poranění nechtěně zapnutým přístrojem. Elektrickou připojovací zástrčku zasuňte do zásuvky až tehdy, když přístroj je úplně připraven k použití.

- Před použitím vždy zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Je-li kabel

při používání poškozen, je nutné jej ihned odpojit od napájecí sítě, NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPOJOENO OD SÍTĚ. Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení.

- Připojte přístroj pouze do zásuvky s proudovým chráničem (RCD) s jmenovitým svodovým proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou určeny pro venkovní použití. Připojení musí být suché a musí ležet nad zemí. Doporučujeme k tomu použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí.

## Zhotovení přívodu vody

### Předpoklady

- Přívodní hadice: Zahradní hadice s namontovanou rychlospojkou (není součástí dodávky); Ø 13 mm ( $\frac{1}{2}$ "); délka mezi 5 m a 30 m
- Připojka pitné vody s odpojovačem systému; čerpací výkon minimálně 450 l/h

### Odpojovač systému

Odpojovač systému (omezovač zpětného toku) zabraňuje zpětnému toku vody a čisticího prostředku do potrubí pitné vody.

- Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaký čistič nikdy provozován v síti pitné vody bez odpojovače systému. Musíte použít vhodný odpojovač systému podle normy EN 12729 typ BA.
- Voda, která protekla odpojovačem systému, není klasifikována jako pitná.
- Odpojovač systému je k dispozici v odborných prodejnách.

### Připojení na přívod vody

1. Namontujte rychlospojku s vložkou sítě (20) na připojku vody (21) přístroje.
2. Připojte přívodní hadici na přívod vody.
3. Odvzdušněte přívodní hadici: Otevřete přívod vody, dokud voda nevytéká z druhého konce přívodní hadice bez bublin. Zavřete přívod vody.

4. Připojte adaptér rychlospojky na přívodní hadici s rychlospojkou s vložkou sítě.

## Výběr nástavce

### Standardní tryska Vario (17)

Špička je otočná a posuvná

#### Ovládací části

- Vějířový proud Vario (směr otáčení při pohledu ze zadu)



○ Široký proud



○ Úzký proud; bodový proud

- Posuvná špička



Nízký tlak pro čisticí prostředek: Špička vpředu

Vysokotlaký provoz: Špička vzadu

### Turbo fréza na nečistoty (19)



Rotující proud vody je vhodný pro práci s nízkou spotřebou vody.

## Montáž a demontáž nástavce

### Montáž trysky

1. Namontujte trubkový nástavec (24) zasunutím a otočením (bajonetový uzávěr) na pistolovou rukojeti (1).
2. Nasadte nástavec na trubkový nástavec (24). ✓ Nástavec zaklapne.

### Demontáž trysky

1. Stiskněte odblokovačí tlačítko (18) na předním konci trubkového nástavce (24) a stáhněte nástavec.
2. Odmontujte trubkový nástavec (24) otočením a vytažením (bajonetový uzávěr) z pistolové rukojeti (1).

## Provoz

### Čištění s čisticím prostředkem

#### Požadavky na čisticí prostředek

- Tento přístroj byl vyvinut pro použití s neutrálním čisticím prostředkem na bázi biologicky odbouratelných aniontových povrchově aktívních látek.
- Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může ovlivnit bezpečnost přístroje a způsobit poškození. Na tato poškození přístroje se nevztahuje záruka.
- Čisticí přípravek můžete zakoupit prostřednictvím našeho on-line obchodu.

#### Předpoklady

- Nádrž na čisticí prostředek je naplněná čisticím prostředkem.
- Špička standardní trysky Vario je posunutá dopředu.

#### Naplnění a vyprázdnění nádrže na čisticí prostředek

- Odstraňte uzavírací krytku s nasávací hadicí (7) z nádrže na čisticí prostředek.
- Vytáhněte nádrž na čisticí prostředek (8) nahoru a potom dopředu.  
✓ Nádrž na čisticí prostředek je vytažena. Můžete nádrž na čisticí prostředek naplnit nebo vyprázdnit..
- Nasáňte nádrž na čisticí prostředek v opačném pořadí.
- Nádrž na čisticí prostředek uzavřete uzavírací krytkou.
- Posuňte nasávací hadici až k podlaze do nádrže na čisticí prostředek.

## Zapnutí

**⚠ VÝSTRAHA!** Netěsný vodní systém může způsobit úraz elektrickým proudem! Přepněte vypínač (2) do polohy „O“ (VYP). Vytáhněte připojovací zástrčku. Začněte znova se zhotovením přívodu vody (viz Připojení na přívod vody, s. 86).

**⚠ VÝSTRAHA!** Přístroj smíte provozovat pouze ve svislé poloze! Když přístroj spadne, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Vypněte ihned přístroj vypínačem (2). Vytáhněte připojovací zástrčku. Nyní nejdříve postavte přístroj zpět do svislé polohy. Pro vlastní bezpečnost počkejte asi pět minut, než znova připojíte elektrickou přípojkou.

**⚠ VÝSTRAHA!** Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečné! Používejte pouze prodlužovací vedení, která jsou určena pro venkovní použití. Připojení musí být suché a musí ležet nad zemí. Za tímto účelem doporučujeme použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí.

- Ujistěte se, že vypínač (2) je opět v poloze „O“.
- Zapojte připojovací zástrčku do uzemněné zásuvky s proudovým chráničem.
- Postavte přístroj do svislé polohy.
- UPOZORNĚNÍ!** Chod nasucho způsobí poškození přístroje. Neprovozujte přístroj se zavřeným vodovodním kohoutkem. Otevřete úplně vodovodní kohoutek.
- Přepněte vypínač (2) do polohy „I“ (ZAP).
- Motor se na krátkou dobu spustí pro zvýšení tlaku. Když se vytvoří pořebný tlak, motor se zastaví.
- ⚠ VÝSTRAHA!** Dávejte pozor na sílu zpětného nárazu vystupujícího proudu vody. Můžete poranit sebe nebo jiné osoby. Dbejte na bezpečný postoj. Držte pevně a správně pistolovou rukojet (1). Stiskněte zapínací páčku (13) pistolové rukojeti (1).  
✓ Tryska pracuje s tlakem a znova se spustí motor. Když zapínací páčku (13) uvolníte, motor se zastaví. Vysoký tlak v systému zůstane udržován.

## Přerušení provozu

- Uvolněte zapínací páčku (13) pistolové rukojeti (1).
- Když odkládáte pistolovou rukojet: Zajistěte zapínací páčku dětskou pojistikou (16) (pohled ze zadu).

- ← Zapínací páčka je zajištěná .
- Můžete zapínací páčku vytáhnout .

**⚠ VÝSTRAHA!** Nebezpečí poranění vysokotlakým proudem! Při každém přerušení práce zajistěte zapínací páčku.

3. Při delších pracovních přestávkách: Přepněte vypínač (2) do polohy „O“ (VYP).

## Odvzdušnění

### Odvzdušnění původní hadice

1. Zavřete vodovodní kohoutek.
2. Odpojte původní hadici od přístroje.
3. Dále viz: Připojení na původ vody, s. 86

### Odvzdušnění přístroje

1. Přepněte vypínač (2) do polohy „I“ (ZAP).
2. Počkejte, až klesne tlak a zastaví se motor.
3. Přepněte vypínač (2) do polohy „O“ (VYP).
4. Stiskněte zapínací páčku (13) pistolové rukojeti (1), dokud neklesne tlak.
5. Opakujte tyto kroky tolikrát, dokud v přístroji není žádný vzduch.

## Ukončení provozu

1. Po práci s čisticími prostředky:
  - Vyprázdněte nádrž na čisticí prostředek
  - Vypláchněte přístroj čistou vodou, dokud ve vedeních není žádný čisticí prostředek.
2. Uvolněte zapínací páčku (13) pistolové rukojeti (1).
3. Přepněte vypínač (2) do polohy „O“ (VYP).
4. Zavřete vodovodní kohoutek.
5. Stiskněte zapínací páčku pistolové rukojeti, dokud neklesne tlak.
6. Vytáhněte elektrickou připojovací zástrčku a smotejte elektrické připojovací vedení (9).
7. Odpojte přístroj od přípojky vody.

## Čištění a údržba

**⚠ VÝSTRAHA!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj. Vytáhněte síťovou zástrčku.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

## Čištění

**UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození přístroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Přístroj nečistěte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Přístroj udržujte vždy v čistém stavu.

### Čištění po provozu

1. Přepněte vypínač (2) do polohy „O“ (VYP).
2. Vytáhněte síťovou zástrčku.
3. Větrací šterebiny udržujte čisté a volné.
4. Přístroj čistěte měkkým kartáčem nebo navlhčenou utěrkou.

### Čištění standardní trysky Vario

V řídkých případech se standardní tryska Vario může upcat nějakým cizím tělesem.

1. Vymontujte standardní trysku Vario (17).
2. Odstraňte cizí těleso zepředu pomocí čisticí jehly trysky (3).
3. Pro odstranění cizích těles vypláchněte standardní trysku Vario zepředu vodou.

### Čištění rychlospojky s vložkou síta

1. Odstraňte rychlospojku s vložkou síta (20) z přístroje.
2. Odstraňte těsnění ze závitu rychlospojky.
  - ✓ Můžete vyjmout síto.
3. Vyčistěte síto pod tekoucí vodou.
4. Namontujte rychlospojku s vložkou síta v opačném pořadí.

## Údržba

Přístroj nevyžaduje údržbu.

## Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nerozběhne	Vypínač (2) je vypnutý Chybí síťové napětí	Zkontrolujte polohu vypínače Zkontrolujte zásuvku, elektrické připojovací vedení, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Vadný elektrický přívod	Zkontrolujte elektrické zařízení, jestli odpovídá údajům na typovém štítku
Přístroj nečerpá vodu	Vzduchové bublinky ve vysokotlakém čističi	Zapněte přístroj a stiskněte pistolovou rukojeť (1). Odvzdušnění, s. 88
Přístroj nemá tlak	Vzduchové bublinky ve vysokotlakém čističi	Odvzdušnění, s. 88
	Pokles tlaku ve vedení	Zkontrolujte přívod vody
Netěsný vodní systém	Připojení nejsou namontována správně	Vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě. Opět připojte přístroj k připojkám vody (viz Umístění, s. 85)
	Připojka vody (21) netěsná	Vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě. Vyměňte spojku připojky vody (20) vč. těsnícího kroužku (viz Náhradní díly a příslušenství, s. 91)
Silné kolísání tlaku	Standardní tryska Vario (17) je znečištěná	Vyplachněte standardní trysku Vario (17) vodou. V případě potřeby vyčistěte otvor trysky jehlou (viz Čištění, s. 88).
	Ucpaná standardní tryska Vario (17)	Vyměňte standardní trysku Vario (17) a ujistěte se, že voda volně vytéká z pistolové rukojeti (1).

## Skladování

### Pokyny ke skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mrazuvzdorný
- mimo dosah dětí

### Příprava přístroje ke skladování

**UPOZORNĚNÍ!** Vysokotlaký čistič a příslušenství budou zničeny mrazem, když se z nich úplně nevypustíte vodu.

1. Z přístroje vylijte veškerou vodu.
  - Odpojte přístroj od připojky vody.
  - Zapněte vysokotlaký čistič vypínačem (2) na dobu max. 1 min, dokud nepřestane vytékat voda z pistolové rukojeti (1) nebo z nástavců.
  - Vypněte přístroj.
2. Z příslušenství vylijte všechnu vodu.

3. Všechny nástavce skladujte ve svislé poloze v držácích, s přípojkou směrem dolů.
4. Odmontujte vysokotlakou hadici.
5. Vyprázdněte vysokotlakou hadici.
6. Skladujte vysokotlakou hadici a elektrické připojovací vedení v určených držácích (5, 6).

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

- Přístroj odevzdějte na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytřídit pro recyklaci. V případě dotazu se obrátěte na servisní centrum.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

## Servis

### Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu.

Uschovějte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupě.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte

poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jatkostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkонтrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. vysokotlaká hadice), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadmerné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připrave-

nou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 351661\_2007).

- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupì (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdelenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravárenská služba

Opravy, **na které se nevztahuje záruka**, můžete nechat provést za poplatek v našem servisním středisku. V servisním středisku vám rádi sestaví odhad nákladù.

Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

## Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu). Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazù se obraťte na Servisní centrum, s. 91.

Poz.	Označení	Obj. č.
1	Pistolová rukojeť	91104824
10	Vysokotlaká hadice	91105606
24	Trubkový nástavec	91104539
19	Turbo fréza na nečistoty	91104540
17	Standardní tryska Vario	91105608
20	Rychlospojka s vložkou síta	91103746
15	Láhev čisticího prostředku (500 ml)	30990010

**Pozor:** Zašlete přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na do našeho servisního střediska. Přístroje zaslané nevyplaceně, jako neskladné zboží, expresní nebo jinou přepravou, nebudou přijaty.

Likvidaci zaslaných vadných přístrojù provádime zdarma.

## Servisní centrum



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

**IAN 351661\_2007**

## Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

## Grizzly Tools GmbH & Co KG

Stockstädtler Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Přístroj: **Vysokotlaký čistič**; Model: **PHD 135 D3**; sériové číslo: 000001 - 195000

Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2014/30/EU • 2006/42/ES • 2000/14/ES • 2005/88/ES • (EU) 2015/863 •  
2011/65/EU\***

K zajištění shody byly použity následující harmonizované normy i národní normy a předpisy:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62233:2008  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Kromě toho podle směrnice o emisích hluku zařízení 2000/14/ES potvrzujeme:

Hladina akustického výkonu

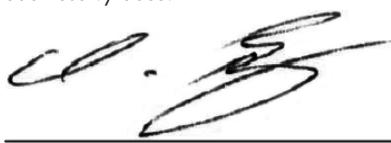
zaručeno: 90 dB(A)

změřeno: 87,8 dB(A); K<sub>WA</sub> = 2,28 dB

Použitý postup posuzování shody podle Přílohy V/2000/14/ES

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
30.11.2020



Christian Frank

Osoba, zplnomocněná za dokumentaci

\*Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

# Obsah

<b>Úvod .....</b>	<b>93</b>	Zapnutie .....	100
Používanie podľa určenia.....	93	Prerušenie prevádzky .....	101
Rozsah dodávky .....	93	Odvzdušnenie.....	101
Opis funkcie .....	94	Ukončenie prevádzky.....	101
Prehľad .....	94	<b>Cistenie a údržba.....</b>	<b>101</b>
<b>Technické údaje .....</b>	<b>94</b>	Čistenie .....	101
<b>Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>95</b>	Údržba .....	102
Piktogramy na prístroji .....	95	<b>Skladovanie .....</b>	<b>102</b>
Znak na fláši s čistiacim prostriedkom .....	95	<b>Likvidácia/ochrana životného</b>	<b>102</b>
Bezpečná manipulácia s prístrojom.....	95	<b>prostredia .....</b>	<b>102</b>
<b>Príprava .....</b>	<b>98</b>	<b>Vyhľadávanie chýb .....</b>	<b>103</b>
Ovládače a ich funkcia.....	98	<b>Servis .....</b>	<b>104</b>
Umiestnenie.....	98	Záruka .....	104
Vytvorenie napájania vodou.....	99	Opravný servis.....	104
Vol'ba nadstavca.....	99	Servisné centrum.....	105
Montáž a demontáž nadstavca .....	99	Importér.....	105
<b>Prevádzka.....</b>	<b>100</b>	Náhradné diely a príslušenstvo.....	105
Cistenie s čistiacim prostriedkom .....	100	<b>Preklad originálneho ES-vyhľásenie o</b>	
		<b>zhode .....</b>	<b>106</b>

## Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný výrobok.

Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobéný výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja. Nie je možné vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji nachádzajú zvyškové množstvá vody alebo mazacích prostriedkov. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými obslužnými a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod si dobre uschovajte a pri odovzdávaní výrobku tretej osobe dejte tiež všetky podklady.

## Používanie podľa určenia

Vysokotlakový čistič používajte výhradne v súkromnej domácnosti:

- Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.
- na čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, nástrojov, fasád, terás, záhradného náradia atď. vysokotlakým prúdom vody.
- s originálnymi dielmi príslušenstva a náhradnými dielmi.
- za dodržiavania údajov výrobcu čisteného objektu.

## Rozsah dodávky

Vybáľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky. Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Vysokotlakový čistič so sieťovým pripojovacím káblom
- Držadlo pištole
- Tryska
- Vysokotlaková hadica
- Štandardná vario dýza
- Turbo frézka na nečistoty

- 0,5 l čistiaceho prostriedku vo fliaši
- Rýchlopripojka so sitkom
- Ihla na čistenie dýz
- Návod na obsluhu

## Opis funkcie

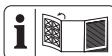
Vysokotlakový čistič čistí pomocou vodného lúča.

V prípade potreby je ho možné prevádzkovať aj s prísadou čistiaceho prostriedku.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

## Prehľad



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na výklopnnej strane.

- 1 Držadlo pištole
- 2 Vypínač zap/vyp
- 3 Ihla na čistenie dýz
- 4 Odblokovanie pre oblúkové držadlo
- 5 Držiak pre vysokotlakovú hadicu
- 6 Držiak pre sieťový pripojovací kábel
- 7 Uzatváracia krytka s nasávacou hadicou
- 8 Nádržka čistiaceho prostriedku
- 9 Sieťový pripojovací kábel
- 10 Vysokotlaková prípojka
- 11 Závitová prípojka
- 12 Odblokovanie vysokotlakovej hadice
- 13 Zapínacia páčka
- 14 Rýchlopripojovacia zástrčka
- 15 Čistiaci prostriedok
- 16 Detská poistka
- 17 Štandardná vario dýza
- 18 Uvoľňovacie tlačidlo
- 19 Turbo frézka na nečistoty
- 20 Rýchlopripojka so sitkom
- 21 Prípojka vody
- 22 Kolesá
- 23 Vysokotlaková hadica
- 24 Tryska
- 25 Držiak na držadlo pištole
- 26 Držiak na trysku
- 27 Držiak na dýzu
- 28 Oblúkovédržadlo

## Technické údaje

### Vysokotlakový čistič.....PHD 135 D3

Dimenzačné napätie (U) .....	230 V~, 50 Hz
Prikon (P) .....	1800 W
Dĺžka sieťového pripojovacieho kábla .....	5 m
Dĺžka vysokotlakovej hadice .....	7 m
Hmotnosť vrát. príslušenstva (m) .....	7,5 kg
Trieda ochrany.....	□ II
Druh ochrany .....	IPX5
Dimenzačný tlak/pracovný tlak (p) .....	9 MPa
Max. dovolený tlak (p max) .....	13,5 MPa
Max. prítokový tlak (p v max) .....	0,8 MPa
Max. prítoková teplota (T v max).....	40 °C
Dimenzačné prietokové množstvo (Q) ....	5,2 l/min
Max. dimenzačné prietokové množstvo (Q max)	.....7 l / min
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) .....	75,25 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) .....	odmeraná.....87,8 dB(A); $K_{WA} = 2,28$ dB zaručená ..... 90 dB(A)
Vibrácie ( $a_h$ ) .....	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Hodnoty pre hluku a vibrácie boli zistené podľa EN 60335-2-79:2012.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť pre odhad počiatocného posúdenia expozície.

**⚠ VÝSTRAHA!** Hodnota emisií vibrácií sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania.

Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podielny cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

## Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci s vysokotlakovým čističom.

### Piktogramy na prístroji



Pozor!



Pred prácou sa dobre oboznámte so všetkými ovládacími prvkami, zvlášť s funkciami a spôsobmi účinku. Príp. sa opýtajte odborníka.

Prečítajte si návod na obsluhu patriaci k prístroju a dodržiavajte ho!



Pozor! V prípade poškodenia alebo prerušenia sieťového pripojovacieho kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Taktiež pri pripojení na prívod vody alebo pri pokuse odstrániť netesnosti treba vytiahnuť zástrčku.



Prístroj nie je vhodný na pripojenie na systém napájania pitnou vodou.



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Údaj hladiny akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB.



Vysokotlakové čističe môžu byť pri neodbornom používaní nebezpečné. Lúč sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá aktívne elektrické vybavenie alebo samotný prístroj.



Prístroj prevádzkujte iba v stojacej a nikdy v ležiacej polohe.

## Znak na fláši s čistiacim prostriedkom



Pozor! Žieravé! Dráždivé!

Môže viesť k silným podráždeniam kože a poškodeniam očí.

## Bezpečná manipulácia s prístrojom

### Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na používanie. Oboznámte sa s nastavovacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Prístroj nesmú používať deti. Deti majú byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.
- Prístroj môžu používať osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie zariadenia a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z používania.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na používanie, nesmú prístroj používať.
- Vysokotlakové čističe nesmú používať nepoučené osoby.
- V prípade výskytu poruchy alebo chyby počas prevádzky treba prístroj okamžite vypnúť a vytiahnuť sieťovú zástrčku. Pre možné príčiny poruchy pozri Vy-

hládávanie chýb, str. 103. Alebo sa kontaktujte s naším servisným centrom.

- Je nutné zohľadniť, že samotný používateľ je zodpovedný za úrazy a ohrozenia voči iným osobám alebo ich majetku.
- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

## **Uvedenie do prevádzky**

- Pri prevádzke prístroja noste vždy ochranné okuliare.
- Pri prevádzke prístroja noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice. Nepoužívajte prístroj naboso alebo v ľahkých sandáloch.
- Nikdy nepracujte s poškodeným alebo neúplným prístrojom ani neupravujte prístroj bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky skontrolujte prostredníctvom odborníka, že sú k dispozícii potrebné elektrické ochranné opatrenia.
- Prístroj sa smie pripojiť iba na zásuvku, ktorú inštaloval skúsený elektrikár podľa IEC 60364-1.
- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel vzhľadom na príznaky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihned odpojiť od napájacej siete, NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM ZO SIETE. Prístroj nepou-

žívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný. Aby sa zabránilo ohrozeniam, poškodený sieťový pripojovací kábel smie vymieňať iba výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba.

- Prístroj zapojte do zásuvky len s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné! Používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné na použitie vo vonkajšej oblasti. Spojenie musí byť suché a musí ležať nad zemou. Na tento účel sa odporúča použiť káblový bubon, ktorého zásuvka drží minimálne 60 mm nad zemou.
- Predlžovacie vedenia musia mať prierez vedenia minimálne  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť prístroja. Používajte len výrobcom odporučené vysokotlakové hadice, armatúry a spojky.
- Prístroj neuvádzajte do prevádzky, keď sieťový pripojovací kábel, prívod vody alebo iné dôležité diely ako vysokotlaková hadica alebo striekacia pištoľ sú poškodené, resp. netesné.

- Prístroj používajte iba v stojí a iba na pevnej, rovnej ploche.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, zatiaľ čo sú deti alebo zvieratá v blízkosti. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

## **Prevádzka**

- Budťe pozorní, dávajte pozor na to čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Vysokotlakové lúče môžu byť pri neodbornom používaní nebezpečné. Lúč sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá aktívne elektrické vybavenie alebo na samotný stroj.
- Lúč nesmerujte na seba alebo iných, aby ste si vyčistili odev alebo obuv.
- Keď sa dostanete do kontaktu s čistiacim prostriedkom, vypláchnite ho dostatočným množstvom čistej vody.
- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nebezpečenstvo výbuchu - Nerozprášujte horľavé kvapaliny.

- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Nikdy neprepravujte stroj, zatiaľ čo beží pohon stroja.
- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely:
  - vždy keď opustíte prístroj,
  - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
  - skôr ako vyberiete zablokovania alebo odstráňte upchania,
  - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
- V prípade, že prístroj začne neobvyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
  - vyhľadajte poškodenia,
  - vymeňte poškodené diely,
  - Obráťte sa na servisné centrum.

## **Cistenie, údržba a skladovanie**

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo.

- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba autorizovaný odborník elektrikár. Ohľadom opráv sa obráťte vždy na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, keď sa prístroj zastavil kvôli čisteniu, nastaveniu, skladovaniu alebo vymene dielu príslušenstva.
- Prístroj ošetrujte starostlivo a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte neprístupne pre deti.

## Príprava

**⚠ VÝSTRAHA!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Pri pojovaciu zástrčky zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na nasadenie.



Podľa platných predpisov sa vysokotlakový čistič na sieti pitnej vody nesmie nikdy prevádzkovať bez odpojovača systému. Treba používať vhodný odpojovač systému podľa EN 12729 typ BA.

Voda, ktorá pretiekla cez odpojovač systému, sa zatrieďi ako nevhodná na pitie.

Odpojovač systému je dostupný v špecializovanom obchode.

Odpojovač systému (zamedzovač spätnému toku) zabraňuje spätnému toku vody a čistiaceho prostriedku na potrubia pitnej vody.

- Na prívod vody používajte bežnú záhradnú hadicu a dávajte pozor na dostatočnú dĺžku.
- Prístroj používajte na domácu vodovodnú prípojku s dopravným výkonom minimálne 450/l/h.

## Ovládače a ich funkcia

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

### Držadlo pištole (1)

#### • Zapínacia páčka (13)

- Potiahnutie zapínacej páčky: Aktivuje vysokotlakový lúč
- Pustenie zapínacej páčky: Deaktivuje vysokotlakový lúč

#### • Detská poistka (16) zapínacej páčky (Pozerajúc zozadu)

- ← Zapínacia páčka je zablokovaná
- Môžete potiahnuť zapínaciu páčku

**⚠ VÝSTRAHA!** Nebezpečenstvo poranenia vysokotlakovým lúčom! Pri každom prerušení práce zablokujte zapínaciu páčku.

### Oblúkové držadlo (28)

S vyklopeným oblúkovým držadlom môžete prístroj pohodlne rolovať.

- Oblúk sa dá vyklopiť iba vtedy, keď držiaky pre sieťový pripojovací kábel (6) a vysokotlakovú hadicu (5) sú zasunuté.
- Vyklopenie oblúka:  
Sťačte odblokovanie (4) a vyklopte oblúkové držadlo nahor.
- Sklopenie oblúka:  
Sťačte odblokovanie a sklopte oblúkové držadlo nadol.

## Umiestnenie

### Umiestnenie prístroja

1. Prístroj postavte zvislo na rovnú pevnú plochu.
2. Zastrčte závitovú prípojku (11) na vysokotlakovej hadici (23) do vysokotlakovej prípojky (10) prístroja. Prípojku zaistite prevlečnou maticou.
3. Zastrčte rýchlopripojovaciu zástrčku (14) na vysokotlakovej hadici do vysokotlakovej prípojky držadla pištole (1).
4. Hadicu nevedzte cez oblúkové držadlo (28), aby ste neobmedzovali oblúkové držadlo.
5. Namontujte vhodný nadstavec.

## Sieťová prípojka

**⚠ VÝSTRAHA!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja Pri-pojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie

- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel vzhľadom na príznaky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM ZO SIETE. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Prístroj zapojte do zásuvky len s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie vo vonkajšej oblasti. Spojenie musí byť suché a musí ležať nad zemou. Na tento účel sa odporúča použiť káblový bubon, ktorého zásuvka drží minimálne 60 mm nad zemou.

## Vytvorenie napájania vodou

### Predpoklady

- Prívodná hadica: Záhradná hadica s namontovaným rýchlozáverom (nie je súčasťou dodávky); Ø 13 mm (½"); dĺžka medzi 5 m a 30 m
- Domáca vodovodná prípojka s odpojovačom systému; dopravný výkon minimálne 450 l/h

### Odpojovač systému

Odpojovač systému (zamedzovač spätnému toku) zabráňuje spätnému toku vody a čistiaceho prostriedku na potrubia pitnej vody.

- Podľa platných predpisov sa vysokotlakový čistič na sieť pitnej vody nesmie nikdy prevádzkovať bez odpojovača systému. Treba používať vhodný odpojovač systému podľa EN 12729 typ BA.

- Voda, ktorá pretiekla cez odpojovač systému, sa zatriedi ako nevhodná na pitie.
- Odpojovač systému je dostupný v špecializovanom obchode.

### Pripojenie na napájanie vodou

- Namontujte rýchlopripojku so sitkom (20) na prípojke vody (21) prístroja.
- Pripojte prívodnú hadicu na napájanie vodou.
- Odvzdušnenie prívodnej hadice: Otvorte napájanie vodou, až na druhom konci prívodnej hadice bude vystupovať voda bez bublín. Zavorte napájanie vodou.
- Spojte rýchloadaptér na prívodnej hadici s rýchlopripojkou so sitom.

### Volba nadstavca

#### Štandardná vario dýza (17)

Hrot je otáčateľný a presúvateľný

#### Ovládacie prvky

- Vario vejárovitý prúd (smer otáčania pozera-júc zo zadu)



○ Široký prúd



○ Úzky prúd; bodový prúd

- Presúvateľný hrot



○ Nízky tlak pre čistiaci prostriedok: Hrot vpred

Vysokotlaková prevádzka: Hrot vzadu

#### Turbo frézka na nečistoty (19)



Rotujúci vodný lúč sa hodí na práce s ma-lou spotrebou vody.

### Montáž a demontáž nadstavca

#### Montáž dýzy

- Namontujte trysku (24) zastrčením a otoče-ním (bajonetový uzáver) na držadle pištole (1).

- Zasuňte nadstavec na trysku (24).

✓ Nadstavec zaskočí.

## Demontáž dýzy

- Sťačte uvolňovacie tlačidlo (18) na prednom konci trysky (24) a vytiahnite nadstavec.
- Demontujte trysku (24) otočením a vytiahnutím (bajonetový uzáver) z držadla pištole (1).

## Prevádzka

### Čistenie s čistiacim prostriedkom

#### Požiadavky na čistiaci prostriedok

- Tento prístroj bol vyvinutý na použitie s neutrálnym čistiacim prostriedkom, na báze biologicky odbúrateľných tenzidov.
- Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže ovplyvniť bezpečnosť prístroja a spôsobiť poškodenia. Takéto škody na prístroji nepodliehajú záruke.
- Čistiacie prostriedky môžete pobrať prostredníctvom nášho online-shopu.

#### Predpoklady

- Nádržka čistiaceho prostriedku je naplnená čistiacim prostriedkom.
- Hrot štandardnej dýzy Vario je posunutý smerom dopredu.

### Naplnenie a vyprázdenie nádržky čistiaceho prostriedku

- Odstráňte uzaváraciu krytku s nasávacou hadicou (7) z nádržky čistiaceho prostriedku.
- Vytiahnite nádržku čistiaceho prostriedku (8) nahor a potom smerom dopredu.  
✓ Nádržka čistiaceho prostriedku je odstránená. Nádržku čistiaceho prostriedku môžete naplniť alebo vyprázdníť.
- Nádržku čistiaceho prostriedku vložte v opačnom poradí.
- Nádržku čistiaceho prostriedku uzavrite uzaváracou krytkou.
- Nasávaciu hadicu zasuňte až na dno do nádržky čistiaceho prostriedku.

## Zapnutie

**⚠ VÝSTRAHA!** Netesný vodný systém môže viesť k zásahu elektrickým prúdom! Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „O“ (VYP). Vytiahnite pripojovaciu zástrčku Znova začnite s vytvorením prípojok na vodu (pozri Pripojenie na napájanie vodou, str. 99).

**⚠ VÝSTRAHA!** Prístroj sa smie prevádzkovať iba v vzpriamenej polohe! Ked' prístroj spadne, existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Vypnite ihneď prístroj na vypínači zap/vyp (2). Vytiahnite pripojovaciu zástrčku Až teraz dajte prístroj znova do vzpriamenej polohy. Kvôli vašej bezpečnosti počkajte cca päť minút, až elektrickú prípojku znova obnovíte.

**⚠ VÝSTRAHA!** Nevhodné predĺžovacie vedenia môžu byť nebezpečné! Používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné na použitie vo vonkajšej oblasti. Spojenie musí byť suché a musí ležať nad zemou. Na tento účel sa odporúča použiť káblový bubon, ktorého zástrčka drží minimálne 60 mm nad zemou.

- Uistite sa, že vypínač zap/vyp (2) sa nachádza v polohe „O“.
- Spojte pripojovaciu zástrčku so zásuvkou s ochranným kontaktom s prúdovým chráničom.
- Prístroj dostaňte do vzpriamenej polohy.
- UPOZORNENIE!** Chod nasucho viedie k poškodeniu prístroja. Vysokotlakový čistič neprevádzkujte so zatvoreným vodným kohútom.  
Otvorte úplne vodný kohút.
- Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „I“ (ZAP).
- Motor sa krátko naštartuje, aby vytvoril tlak. Ak je vytvorený potrebný tlak, motor sa zastaví.
- ⚠ VÝSTRAHA!** Zohľadnite silu spätného rázu vystupujúceho vodného lúča. Inak môžete poraníť seba alebo iné osoby. Postarať sa o bezpečný postoj. Držadlo pištole (1) držte dobre pevne.

Stlačte zapínaciu páčku (13) držadla pištole (1).

✓ Dýza pracuje s tlakom a motor sa spustí.  
Keď zapínaciu páčku (13) pustíte, motor sa zastaví. Vysoký tlak v systéme zostane zachovaný.

## Prerušenie prevádzky

- Zapínaciu páčku (13) držadla pištole (1) pustíte.
- Keď odložíte držadlo pištole: Zaistite zapínaciu páčku s detskou poistkou (16) (pozorajúc zozadu).
  - ← Zapínacia páčka je zablokovaná .
  - Zapínaciu páčku môžete vytiahnuť .

**⚠ VÝSTRAHA!** Nebezpečenstvo porania vysokotlakovým lúčom! Pri každom prerušení práce zablokujte zapínaciu páčku.

- Pri dlhších prestávkach v práci: Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „O“ (VYP).

## Odvzdušnenie

### Odvzdušnenie prívodnej hadice

- Zatvorte vodný kohút.
- Odstráňte prívodnú hadicu z prístroja.
- Ďalej pozri: Pripojenie na napájanie vodou, str. 99

### Odvzdušnenie prístroja

- Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „I“ (ZAP).
- Počkajte, až bude vytvorená tlak a motor sa zastaví.
- Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „O“ (VYP).
- Stláčajte zapínaciu páčku (13) držadla pištole (1), kým nebude vytvorený tlak.
- Tieto kroky zopakujte niekoľkokrát, kým viac nebude v prístroji žiadny vzduch.

## Ukončenie prevádzky

- Po práčach s čistiacimi prostriedkami:
  - Vyprázdnite nádržku čistiaceho prostriedku

- Prístroj preplachujte čistou vodou, kým v potrubiačach nebude viac žiadny čistiaci prostriedok.
- 2. Zapínaciu páčku (13) držadla pištole (1) pustíte.
- 3. Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „O“ (VYP).
- 4. Zatvorte vodný kohút.
- 5. Stláčajte zapínaciu páčku držadla pištole, kým nebude vytvorený tlak.
- 6. Vytiahnite sieťovú pripojovaciu zástrčku a navierte sieťový pripojovací kábel (9).
- 7. Prístroj odpojte od napájania vodou.

## Čistenie a údržba

**⚠ VÝSTRAHA!** Zásah elektrickým prúdom!  
Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich práčach. Prístroj vypnite. Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

## Čistenie

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestriekajte vodou. Prístroj nečistite pod tečúcou vodou. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Prístroj udržiavajte vždy čistý.

### Čistenie po prevádzke

- Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „O“ (VYP).
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Vetraciu štrbinu udržiavajte čistú a voľnú.
- Prístroj vyčistite mäkkou kefou alebo mierne navlhčenou handrou.

## Čistenie štandardnej vario dýzy

V zriedkavých prípadoch sa môže štandardná vario dýza upchať cudzími telesami.

1. Demontujte štandardnú vario dýzu (17).
2. Odstráňte cudzie telesá spredú pomocou ihly na čistenie dýz (3).
3. Na odstránenie cudzích telies vypláchnite štandardnú vario dýzu spredú vodou.

## Čistenie rýchlopripojky so sítkom

1. Odstráňte rýchlopripojku so sítkom (20) z prístroja.
2. Odstráňte tesnenie v závite rýchlopripojky.  
✓ Môžete odobrať sítko.
3. Sítko vyčistite pod tečúcou vodou.
4. Namontujte rýchlopripojku so sítkom v opačnom poradí.

## Údržba

Prístroj nevyžaduje údržbu.

## Skladovanie

### Pokyny pre skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránene pred prachom
- bezpečne pred mrazom
- mimo dosahu detí

### Príprava prístroja na skladovanie

**UPOZORNENIE!** Vysokotlakový čistič a príslušenstvo sa zničia mrazom, keď nebudú úplne vyprázdnené od vody.

1. Vyprázdnite prístroj úplne od vody.
  - Prístroj odpojte od napájania vodou.
  - Zapnite vysokotlakový čistič vypínačom zap/vyp (2) maximálne na 1 minútu, až nebude viac vytiekať voda na držadle pištole (1) alebo na nadstavcoch.
  - Prístroj vypnite.
2. Vyprázdnite príslušenstvo úplne od vody.

3. Nadstavce skladujte v stojí, v držiakoch s prípojkou nadol.
4. Demontujte vysokotlakovú hadicu.
5. Vyprázdnite vysokotlakovú hadicu.
6. Vysokotlakovú hadicu a sieťový pripojovací kábel uskladnite v plánovaných držiakoch (5, 6).

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a balenie prineste na ekologicke zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

- Prístroj odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovo-vé časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologicke zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

## Vyhľadávanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Prístroj nebeží	Vypínač zap/vyp (2) je vypnutý	Skontrolujte polohu vypínača zap/vyp
	Nie je sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Chybné napájanie	Skontrolujte elektrické zariadenie vzhľadom na zhodu s údajmi na typovom štítku
Prístroj nedopravuje žiadnu vodu	Vzduchové bublinky vo vysokotlakovom čističi	Zapnite prístroj a stlačte držadlo pištole (1).  Odvzdušnenie, str. 101
Prístroj nemá žiadny tlak	Vzduchové bublinky vo vysokotlakovom čističi	Odvzdušnenie, str. 101
	Pokles tlaku v potrubí	Skontrolujte napájanie vodou
Vodný systém netesný	Prípojky nie sú správne namontované	Prístroj vypnite a odpojte ho od siete. Prístroj pripojte znova na vodovodné potrubia (pozri Umiestnenie, str. 98)
	Prípojka vody (21) je netesná	Prístroj vypnite a odpojte ho od siete. Vymerňte spojku prípojky vody (20) vrát. tesniaceho krúžku (pozri Náhradné diely a príslušenstvo, str. 105)
Sílné kolísania tlaku	Štandardná vario dýza (17) je znečistená	Štandardná vario dýza (17) Vypláchnite štandardnú vario dýzu (17) vodou. V prípade potreby vyčistite otvor dýzy ihľou (pozri Čistenie, str. 101).
	Štandardná vario dýza (17) je upchaná	Štandardná vario dýza (17) Odstráňte štandardnú vario dýzu (17) a sa uistite, že voda na držadle pištole (1) vytieká bez prekážok.

## Servis

### Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.  
Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opisanou zárukou obmedzené.

#### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení. Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobna chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

#### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredĺžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spotplatnené.

#### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný. Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebienu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. vysokotlaková hadica) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všešky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnieť používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní. Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nespránom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

#### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 351661\_2007) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie telefonicky alebo emailem. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznamenána. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznamenána. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

#### opravny servis

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžete nechať vykonať v našom servisnom centre oproti vyúčtovaniu. Toto vám ochotne vypracuje predbežný návrh nákladov.

Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

**Pozor:** Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu do nášho servisného centra.

Prístroje zaslané bez úhrady prepravného – ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným – nebudú prevzaté.

Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

## Servisné centrum



**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

**IAN 351661\_2007**

## Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Ak by sa pri vašom procese objednávania mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš interneto-vý obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Servisné centrum, str. 105.

Pol.	Označenie	Obj. č.
1	Držadlo pištole	91104824
10	Vysokotlaková hadica	91105606
24	Tryska	91104539
19	Turbo frézka na nečistoty	91104540
17	Štandardná vario dýza	91105608
20	Rýchlopripojka so sitkom	91103746
15	Fľaša s čistiacim prostriedkom (500 ml)	30990010



## Preklad originálneho ES-vyhľásenie o zhode

Náradie: **Vysokotlakový čistič**; Model: **PHD 135 D3**; Sériové číslo: 000001 - 195000

Hore opisaný predmet vyhlásenia spĺňa príslušné harmonizované právne predpisy Únie:

**2014/30/EÚ • 2006/42/ES • 2000/14/ES • 2005/88/ES • 2011/65/EÚ\* •  
(EÚ) 2015/863**

Aby bolo možné zaručiť zhodu, boli aplikované nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62233:2008  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Navýše sa podľa smernice o emisiách hluku 2000/14/ES potvrzuje:

Hladina akustického výkonu

zaručená: 90 dB(A)

odmeraná: 87,8 dB(A);  $K_{WA} = 2,28$  dB

Aplikovaný postup hodnotenia zhody podľa prílohy V/2000/14/ES

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND (NEMECKO)  
30.11.2020

Christian Frank

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu

\*Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

# Indhold

<b>Indledning .....</b>	<b>107</b>	<b>Drift.....</b>	<b>114</b>
Formålsbestemt anvendelse .....	107	Rengøring med rengøringsmiddel .....	114
Leveringsomfang .....	107	Tænding.....	114
Funktionsbeskrivelse.....	108	Afbrydelse af driften.....	114
Oversigt.....	108	Udluftning.....	115
<b>Tekniske data.....</b>	<b>108</b>	Driftsophør .....	115
<b>Sikkerhedshenvisninger .....</b>	<b>109</b>	<b>Rengøring og vedligeholdelse .....</b>	<b>115</b>
Billedsymboler på apparatet .....	109	Rengøring.....	115
Billedsymbol på rengøringsmiddelflasken.	109	Vedligeholdelse .....	116
Sikker håndtering af apparatet.....	109	<b>Fejlsøgning .....</b>	<b>116</b>
<b>Forberedelse .....</b>	<b>112</b>	<b>Opbevaring.....</b>	<b>117</b>
Betjeningselementer og deres funktioner ..	112	<b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse.....</b>	<b>117</b>
Opstilling.....	112	<b>Service .....</b>	<b>117</b>
Etablering af vandforsyningen.....	113	Garanti .....	117
Valg af påsætningsstykke.....	113	Reparationsservice.....	118
Montering og afmontering af påsætningsstykket.....	113	Service-center .....	118

# Indledning

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses produkt.

Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstestet til sidst. Funktionaliteten af apparatet er således sikret. Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde er rester af vand eller smøremidler ved eller i apparatet eller i slangeleddingerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige anvisninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Inden du anvender produktet, skal du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Anvend kun produktet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar vejledningen sikkert, og sorg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis dette gives videre til en tredjepart.

<b>Formålsbestemt anvendelse .....</b>	<b>114</b>
Rengøring med rengøringsmiddel .....	114
Tænding.....	114
Afbrydelse af driften.....	114
Udluftning.....	115
Driftsophør .....	115
<b>Rengøring og vedligeholdelse .....</b>	<b>115</b>
Rengøring.....	115
Vedligeholdelse .....	116
<b>Fejlsøgning .....</b>	<b>116</b>
<b>Opbevaring.....</b>	<b>117</b>
<b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse.....</b>	<b>117</b>
<b>Service .....</b>	<b>117</b>
Garanti .....	117
Reparationsservice.....	118
Service-center .....	118
Importør.....	118
Reservedele og tilbehør.....	119
<b>Oversættelse af den originale EF-over-ensstemmelseserklæring .....</b>	<b>120</b>

## Formålsbestemt anvendelse

Anvend udelukkende denne højtryksrenser til den private husholdning:

- Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.
- til rengøring af maskiner, køretøjer, bygningsværker, værktøjer, facader, terrasser, haveredskaber osv. med højtryksvandstråle.
- med originale tilbehørsdele og reservedele.
- under overholdelse af angivelserne fra producenten af genstanden, der skal rengøres.

## Leveringsomfang

Pak apparatet ud og kontrollér leveringsomfanget. Bortskaf emballagematerialet korrekt.

- Højtryksrenser med strømkabel
- Pistolegreb
- Lanse
- Højtryksslange
- Standard-Vario-mundstykke
- Turbo-snavsfræser
- 0,5 l rengøringsmiddel i flaske
- Hurtigtillætning med sigteindsats

- Dysterengøringsnål
- Betjeningsvejledning

## Funktionsbeskrivelse

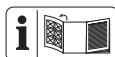
Højtryksrenseren renser ved hjælp af en vandstråle.

Ved behov kan den også anvendes med tilslætning af rengøringsmidler.

Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.

## Oversigt



De vigtigste funktionsdele er vist på den forreste udfoldningsside.

- 1 Pistolgreb
- 2 Tænd/sluk-knap
- 3 Dysterengøringsnål
- 4 Frigørelse til bøjlegreb
- 5 Holder til højtryksslange
- 6 Holder til strømkabel
- 7 Lukkekappe med tilslutningsslange
- 8 Rengøringsmiddelbeholder
- 9 Strømkabel
- 10 Højtrykstilslutning
- 11 Gevindstilslutning
- 12 Frigørelse til højtryksslange
- 13 Tilkobningsgreb
- 14 Hurtigtilslutningsstik
- 15 Rengøringsmiddel
- 16 Børnesikring
- 17 Standard-Vario-mundstykke
- 18 Oplåsningsknap
- 19 Turbo-snawsfræser
- 20 Hurtigtilslutning med sigteindsats
- 21 Vandtilslutning
- 22 Hjul
- 23 Højtryksslange
- 24 Lanse
- 25 Holder til pistolgreb
- 26 Holder til lanse
- 27 Holder til mundstykke
- 28 Bøjlegreb

## Tekniske data

### Højtryksrenser PHD 135 D3

Mærkespænding (U) .....	230 V~, 50 Hz
Effektforbrug (P) .....	1800 W
Længde af strømkabel.....	5 m
Længde af højtryksslange.....	7 m
Vægt inkl. tilbehør (m).....	7,5 kg
Beskyttelseskasse.....	<input checked="" type="checkbox"/> II
Beskyttelsestype .....	IPX5
Mærketryk/arbajdstryk (p) .....	9 MPa
Maks. tilladt tryk (p max) .....	13,5 MPa
Maks. indløbsttryk (p in max).....	0,8 MPa
Maks. indløbsttemperatur (T in max) .....	40 °C
Mærkeflowmængde (Q) .....	5,2 l/min
Maks. mærkeflowmængde (Q max) .....	7 l/min
Lydtrykniveau ( $L_{PA}$ ) .....	75,25 dB(A); $K_{PA} = 3$ dB
Lydeffekt niveau ( $L_{WA}$ ) .....	målt ..... 87,8 dB(A); $K_{WA} = 2,28$ dB garanteret ..... 90 dB(A)
Vibration ( $a_h$ ) .....	$\leq 2,5$ m/s <sup>2</sup>

Værdier for støj og vibration blev beregnet iht.

EN 60335-2-79:2012.

Den angivne vibrationsemisjonsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

Den angivne vibrationsemisjonsværdi kan også anvendes til en indledende eksponeringsvurdering.

**⚠ ADVARSEL!** Vibrationsemisjonsværdien kan under brugen af elværktøjet afvige fra den angivne værdi, afhængigt af måden, hvor på elværktøjet anvendes.

Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lavt som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på kan være at bære handsker ved brug af værkøjet og begrænse den tid, man arbejder med værkøjet. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscykussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

## Sikkerhedshenvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejde med højtryksrensen.

### Billedsymboler på apparatet



OBS!



Gør dig fortrolig med alle betjenings-elementer, inden du påbegynder arbejdet, især med funktioner og virkemåder. Spørg i givet fald en fagperson. Læs og overhold betjeningsvejledningen, som hører til produktet!



OBS! Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis strømkablet beskadiges eller skæres over. Stikket skal også tages ud ved tilslutning til vandforsyningen eller forsøg på at afhjælpe utæthedener.



Apparatet er ikke egnet til tilslutning til drikkevandsforsyningen.



Beskyttelseskasse II (dobbeltisolering)



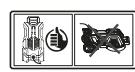
Elektriske apparater må ikke bortsaffaffes som husholdningsaffald.



Angivelse af lydeffektniveau  $L_{WA}$  i dB.



Højtryksrensere kan medføre fare, hvis de anvendes forkert. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tilkoblet elektrisk udstyr eller selve apparatet.



Brug kun apparatet i stående position, aldrig når det ligger ned.

### Billedsymbol på rengøringsmiddelflasken



OBS! Ætsende! Irriterende!  
Kan medføre alvorlige hudætsninger og øjenskader.

### Sikker håndtering af apparatet

#### Generelle bemærkninger

- Læs betjeningsvejledningen om hyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med indstillingsdelene og korrekt brug af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes af børn. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Apparatet kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Personer, der ikke har læst og forstået betjeningsvejledningen, må ikke bruge produktet.
- Højtryksrensere må ikke anvendes af personer, som ikke er instrueret i brugen.
- Hvis der opstår en fejl eller defekt under driften, skal apparatet slukkes øjeblikkeligt og strømstikket tages ud. Mht. mulige fejlårsager, se Fejlsøgning, s. 116. Eller kontakt vores service-center.

- Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over for andre personer eller deres ejendele.
- Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.

## Ibrugtagning

- Bær altid beskyttelsesbriller, når apparatet er i brug.
- Bær altid fast fodtøj og lange bukser, når apparatet er i brug. Anvend ikke apparatet, hvis du har bare fødder eller er iført lette sandaler.
- Hvis produktet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det. Lad en fagmand kontrollere, om de krævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er iværksat før opstarten.
- Apparatet må kun sluttet til en stikkontakt, der er installeret af en erfaren elektriker iht. IEC 60364-1.
- Tilslutnings- og forlængerledningen skal inden brug altid undersøges for tegn på beskadigelse og ældning. Hvis ledningen beskadiges under brug, skal den øjeblikkeligt adskilles fra forsyningsnettet. RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR DEN ER ADSKIILT FRA NETTET. Anvend ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget eller slidt. Et beskadiget strømkabel må kun udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (RCD) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Uegnede forlængerledninger kan være farlige! Anvend kun forlængerledninger, der er egnet til udendørs brug. Forbindelsen skal være tør og ligge oven over jorden. Det anbefales, at der anvendes en kabeltromle, som holder stikdåsen hævet mindst 60 mm over jorden.
- Forlængerledninger skal have et ledertværsnit på mindst  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Højtryksslanger, armaturer og koblinger er vigtige for apparatets sikkerhed. Brug kun højtryksslanger, armaturer og koblinger, som er anbefalet af producenten.
- Tag ikke apparatet i brug, hvis strømkablet, vandtilløbet eller andre vigtige dele som f.eks. højtryksslangen eller sprøjtepistolen er beskadigede eller utætte.
- Anvend kun apparatet i stående position og på et fast og plant underlag.
- Anvend aldrig apparatet, hvis børn eller dyr opholder sig i nær-

heden. Personer i nærheden skal bære beskyttelsestøj.

## Drift

- Vær opmærksom, koncentrer dig om arbejdet, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med et elværktøj. Brug ikke elværktøjet, hvis du er træt eller syg eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.
- Højtryksstråler kan medføre fare, hvis de anvendes forkert. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tilkoblet elektrisk udstyr eller selve apparatet.
- Ret ikke strålen mod dig selv eller andre for at rengøre tøj eller sko.
- Hvis du kommer i kontakt med rengøringsmiddel, skal du skylle efter med rigelige mængder rent vand.
- Anvend ikke strømkablet til at trække tilslutningsstikket ud af stikkontakten eller til at trække apparatet. Beskyt strømkablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Eksplusionsfare – Sprøjtsprøjt ikke brændbare væsker.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller ekslosioner.
- Transportér aldrig apparatet, mens motoren kører.

- Sluk for apparatet og træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten.
- Sørg for, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille:
  - når du forlader apparatet,
  - før du skifter tilbehør,
  - før du fjerner blokeringer eller tilstopninger,
  - før du kontrollerer apparatet, rengør det eller udfører arbejde på det.
- Hvis der opstår usædvanligt kraftige vibrationer ved apparatet, skal det kontrolleres øjeblikkeligt:
  - Undersøg apparatet for beskadigelser,
  - udskift beskadigede dele,
  - kontakt vores service-center.

## Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

- Lad motoren køle af, før du stiller apparatet fra dig i længere tid.
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager. Anvend udelukkende originale reservedele og tilbehør.
- Apparatet må kun åbnes af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.
- Sluk for motoren, adskil apparatet fra strømforsyningen, og lad apparatet køle af, når det er standset med henblik på rengøring, indstilling, opbevaring eller udskiftning af en tilbehørsdel.

- Behandl apparatet forsigtigt, og hold det i ren tilstand.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

## Forberedelse

**ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først stikket i stikkontakten, når apparatet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.



Højtryksrenseren må i henhold til gældende forskrifter aldrig anvendes uden systemadskiller i drikkevandsnettet. Der skal anvendes en egnet systemadskiller iht. EN 12729 type BA.

Vand, der er strømmet gennem en systemadskiller, klassificeres som ikke-drikkeligt.

Systemadskillere kan fås i faghandlen.

En systemadskiller (tilbageløbsspærre) forhindrer vand og rengøringsmiddel i at trænge ind i drikkevandsledningen.

- Anvend en almindelig haveslange med tilstrækkelig længde til vandtilløbet.
- Benyt apparatet ved en drikkevandstilslutning med en kapacitet på mindst 450 l/t.

## Betjeningselementer og deres funktioner

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

### Pistolgreb (1)

#### Tilkoblingsgreb (13)

- Når der trækkes i tilkoblingsgrebet: aktiveres højtryksstrålen
- Når tilkoblingsgrebet slippes: deaktiveres højtryksstrålen
- Børnesikring (16) på tilkoblingsgrebet** (set bagfra)
  - Tilkoblingsgrebet er låst
  - Du kan trække i tilkoblingsgrebet

**ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser forårsaget af højtryksstrålen! Lås tilkoblingsgrebet, hver gang arbejdet afbrydes.

### Bøjlegreb (28)

Når bøjlegrebet er klappet ud, kan du rulle apparatet nemt.

- Bøjlen kan kun klappes ud, når holderne til strømkablet (6) og højtryksslangen (5) er skudt ind.
- Sådan klappes bøjlen ud:  
Tryk på udløsermekanismen (4) og klap bøjlegrebet op.
- Sådan klappes bøjlen ind:  
Tryk på udløsermekanismen og klap bøjlegrebet ned.

## Opstilling

### Opstilling af apparatet

- Opstil apparatet lodret på et plant og fast underlag.
- Indsæt gevindtilslutningen (11) på højtryksslangen (23) i apparatets højtrykstilslutning (10). Fastgør tilslutningen med omløbermøtrikken.
- Indsæt hurtigtislutningsstikket (14) på højtryksslangen i pistolgrebets (1) højtrykstilslutning.
- Før ikke slangen gennem bøjlegrebet (28), så bøjlegrebet ikke forstyrres.
- Montér et egnet påsætningsstykke.

### Strømtilslutning

**ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først tilslutningsstikket i, når apparatet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

- Tilslutnings- og forlængerledningen skal inden brug altid undersøges for tegn på beskadigelse og ældning. Hvis ledningen beskadiges under brug, skal den øjeblikkeligt adskilles fra forsyningsnettet. RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR DEN ER ADSKILT FRA

**NETTET.** Anvend ikke apparatet, hvis ledningerne er beskadiget eller slidt.

- Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (RCD) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Anvend kun forlængerledninger, der er egnede til udendørs brug. Forbindelsen skal være tør og ligge oven over jorden. Det anbefales, at der anvendes en kabeltromle, som holder stikdåsen hævet mindst 60 mm over jorden.

## Etablering af vandforsyningen

### Betingelser

- Tilførselslange: haveslange med monteret hurtigtislutning (ikke inkluderet i leveringen); Ø 13 mm (½"); længde på mellem 5 m og 30 m
- Drikkevandstislutning med systemadskiller; kapacitet på mindst 450 l/t

### Systemadskiller

En systemadskiller (tilbageløbsspærre) forhindrer vand og rengøringsmiddel i at trænge ind i drikkevandsledningen.

- Højtryksrensere må i henhold til gældende forskrifter aldrig anvendes uden systemadskiller i drikkevandsnettet. Der skal anvendes en egnet systemadskiller iht. EN 12729 type BA.
- Vand, der er strømmet gennem en systemadskiller, klassificeres som ikke-drikkeligt.
- Systemadskillere kan fås i faghandlen.

### Tislutning til vandforsyningen

- Montér hurtigtislutningen med sigteindsats (20) på apparatets vandtislutning (21).
- Slut tilførselsslangen til vandforsyningen.
- Udluft tilførselsslangen: Åbn vandforsyningen, indtil vandet løber ud ved den anden ende af tilførselsslangen uden luftbobler. Luk for vandforsyningen.
- Forbind hurtigadapteren på tilførselsslangen med hurtigtislutningen med sigteindsats.

## Valg af påsætningsstykke

### Standard-Vario-mundstykke (17)

Spidsen kan drejes og forskydes

### Betjeningselementer

- Vario-viftestråle (drejeretning set bagfra)



Ø Bred stråle



Ø Smal stråle; punktstråle

- Forskydelig spids



Lavtryk til rengøringsmiddel: Spids Forrest

Højtryksdrift: Spids Bagest

### Turbo-snavsfræser (19)



Den roterende vandstråle er egnet til arbejde med lavt vandforbrug.

## Montering og afmontering af påsætningsstykket

### Montering af mundstykket

- Montér lansen (24) ved indstikning og drejning (bajonetlukning) på pistolgrebet (1).
- Sæt påsætningsstykket på lansen (24).
  - ✓ Påsætningsstykket går i indgreb.

### Afmontering af mundstykket

- Tryk på oplåsningsknappen (18) ved den forreste ende af lansen (24), og træk påsætningsstykket af.
- Montér lansen (24) ved at dreje den og trække (bajonetlukning) den af pistolgrebet (1). (bajonetlukning) af pistolgrebet (1).

## Drift

### Rengøring med rengøringsmiddel

#### Krav til rengøringsmidlet

- Dette apparat er udviklet til brug med et neutralt rengøringsmiddel baseret på biologisk nedbrydelige, anioniske tensider.
- Anvendelse af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan forringe apparatets sikkerhed og medføre beskadigelser. Sådanne skader er ikke dækket af garantien.
- Rengøringsmiddel kan bestilles via vores online-shop.

#### Betingelser

- Rengøringsmiddelbeholderen er fyldt med rengøringsmiddel.
- Spidsen på standard-Vario-mundstykket er skudt frem.

#### Påfyldning og tømning af rengøringsmiddelbeholder

- Fjern lukkekappen med sugeslange (7) fra rengøringsmiddelbeholderen
- Træk rengøringsmiddelbeholderen (8) op og derefter fremad.
- ✓ Rengøringsmiddelbeholderen er nu taget af. Du kan påfylde eller tømme rengøringsmiddelbeholderen.
- Indsæt rengøringsmiddelbeholderen i omvendt rækkefølge.
- Luk rengøringsmiddelbeholderen med lukkekappen.
- Skyd sugeslangen ned til bunden af rengøringsmiddelbeholderen.

#### Tænding

**⚠ ADVARSEL!** Et utæt vandsystem kan medføre elektrisk stød! Sæt tænd/sluk-knappen (2) i stilling „O“ (FRA). Træk i tilslutningsstikket Begynd igen med etablering af vandtilslutningerne (se Tilslutning til vandforsyningen, s. 113).

**⚠ ADVARSEL!** Apparatet må kun anvendes i oprejst stilling! Hvis apparatet vælter, er der fare for elektrisk stød. Sluk øjeblikkeligt for apparatet på tænd/sluk-knappen (2). Træk i tilslutningsstikket Opsæt først nu apparatet i oprejst stilling. Vent til egen sikkerhed i ca. fem minutter, før du genetablerer den elektriske tilslutning.

**⚠ ADVARSEL!** Uegnede forlængerledninger kan være farlige! Anvend kun forlængerledninger, der er egnet til udendørs brug. Forbindelsen skal være tør og ligge oven over jorden. Det anbefales, at der anvendes en kabeltromle, som holder stikdåsen hævet mindst 60 mm over jorden.

- Kontrollér, at tænd/sluk-knappen (2) står i position „O“.
- Forbind tilslutningsstikket med en beskyttelsesstikkontakt med fejlstrømsafbryder.
- Opsæt apparatet i oprejst stilling.
- BEMÆRK!** Tør løb medfører beskadigelse af apparatet. Anvend ikke højtryksrenseren med lukket vandhane.  
Åbn vandhanen helt.
- Sæt tænd/sluk-knappen (2) i position „I“ (TIL).
- Motoren starter et øjeblik for at opbygge tryk. Når det nødvendige tryk er opbygget, standser motoren.
- ⚠ ADVARSEL!** Vær opmærksom på vandstrålens tilbageslagskraft. Du kan kvæste dig selv eller andre personer. Sørg for god stabilitet. Hold godt fat i pistolgrebet (1).  
Tryk på tilkoblingshåndtaget (13) på pistolgrebet (1).  
✓ Mundstykket arbejder med tryk, og motoren starter. Når tilkoblingshåndtaget (13) slippes, standser motoren. Højtrykket bevares i systemet.

#### Afbrydelse af driften

- Slip tilkoblingshåndtaget (13) på pistolgrebet (1).

2. Når pistolgrebet lægges til side: Aktiver børnesikringen (16) på tilkoblingshåndtaget (set bagfra).
  - ← Tilkoblingsgrebet er låst .
  - Du kan trække i tilkoblingsgrebet .

**⚠ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser forårsaget af højtryksstrålen! Lås tilkoblingsgrebet, hver gang arbejdet afbrydes.

3. Ved længere arbejdspauser: Sæt tænd/sluk-knappen (2) i stilling „O“ (FRA).

## Udluftning

### Udluftning af tilførselsslangen

1. Luk vandhanen.
2. Fjern tilførselsslangen fra apparatet.
3. Se desuden: Tilslutning til vandforsyningen, s. 113

### Udluftning af apparatet

1. Sæt tænd/sluk-knappen (2) i position „I“ (TIL).
2. Vent, til trykket er opbygget, og motoren standser.
3. Sæt tænd/sluk-knappen (2) i stilling „O“ (FRA).
4. Tryk på tilkoblingshåndtaget (13) på pistolgrebet (1), indtil trykket er taget af.
5. Gentag disse trin flere gange, indtil der ikke længere er luft i apparatet.

## Driftsophør

1. Efter arbejde med rengøringsmidler:
  - Tøm rengøringsmiddelbeholderen
  - Skyl apparatet med klart vand, indtil der ikke længere er rengøringsmiddel i ledningerne.
2. Slip tilkoblingshåndtaget (13) på pistolgrebet (1).
3. Sæt tænd/sluk-knappen (2) i stilling „O“ (FRA).
4. Luk vandhanen.
5. Tryk på tilkoblingshåndtaget på pistolgrebet, indtil trykket er taget af.

6. Træk i nettilslutningsstikket, og vikl strømkabellet (9) op.
7. Adskil apparatet fra vandforsyningen.

## Rengøring og vedligeholdelse

**⚠ ADVARSEL!** Elektrisk stød! Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet. Tag stikket ud.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores service-center. Anvend kun originale reservedele.

## Rengøring

**BEMÆRK!** Fare for beskadigelse! Rengøring, der ikke er udført korrekt, kan beskadige apparatet. Sprøjt aldrig apparatet med vand. Rengør ikke apparatet under rindende vand. Brug ingen aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.

Hold altid apparatet rent.

### Rengøring efter drift

1. Sæt tænd/sluk-knappen (2) i stilling „O“ (FRA).
2. Tag stikket ud.
3. Hold ventilationsslidserne rene og frie.
4. Rengør apparatet med en blød børste eller med en let fugtet klud.

### Rengøring af standard-Vario-mundstykket

I sjældne tilfælde kan standard-Vario-mundstykket blive tilstoppet af fremmedlegemer.

1. Afmonér standard-Vario-mundstykket (17).
2. Fjern fremmedlegemerne fra forsiden med dyserengøringsnålen (3).
3. Skyl standard-Vario-mundstykket fra forsiden med vand for at fjerne fremmedlegemerne.

## Rengøring af hurtigtilslutning med sigteindsats

1. Fjern hurtigtilslutningen med sigteindsats (20) fra apparatet.
2. Fjern pakningen i gevindet på hurtigtilslutningen.  
✓ Du kan fjerne sigten.
3. Rengør sigten under rindende vand.
4. Montér hurtigtilslutningen med sigteindsats i omvendt rækkefølge.

## Vedligeholdelse

Apparatet er vedligeholdelsesfri.

## Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparat kører ikke	Tænd/sluk-knappen (2) er slukket  Der er ingen strøm	Kontrollér tænd/sluk-stillingen  Kontrollér stikkontakt, strømkabel, strømstik og sikring, og få dem repareret af en autoriseret elektriker ved behov.
	Fejlagtig strømforsyning	Kontrollér, at det elektriske anlæg er i overensstemmelse med angivelserne på typeskiltet
Apparatet transporterer ikke vand	Der er luftlommer i højtryksrenseren	Tænd for apparatet og betjen pistolgrebet (1).  Udluftning, s. 115
Apparatet er uden tryk	Der er luftlommer i højtryksrenseren  Fald i ledningstryk	Udluftning, s. 115  Kontrollér vandforsyningen
Vandsystemet er utæt	Tilslutninger er ikke monteret korrekt  Vandtilslutningen (21) er utæt	Sluk for apparatet og adskil det fra nettet. Tilslut igen apparatet til vandledningerne (se Opstilling, s. 112)  Sluk for apparatet og adskil det fra nettet. Udskift koblingen til vandtilslutning (20) inkl. tætningsring (se Reservedele og tilbehør, s. 119)
Store trykudsving	Standard-Vario-mundstykket (17) er tilsmudset  Standard-Vario-mundstykket (17) er tilstoppet	Skyl standard-Vario-mundstykket (17) med vand. Rengør ved behov mundstykkhullet med en nål (se Rengøring, s. 115).  Fjern standard-Vario-mundstykket (17), og kontrollér, at vandet løber uforstyrret ud ved pistolgrebet (1).

# Opbevaring

## Henvisninger til opbevaring

Opbevar altid apparat og tilbehør:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- frostsikkert
- uden for børns rækkevidde

## Forberedelse af apparatet til opbevaring

**BEMÆRK!** Højtryksrenseren og tilbehøret øde-lægges af frost, hvis de ikke er tømt helt for vand.

1. Tøm vandet helt ud af højtryksrenseren.
  - Adskil apparatet fra vandforsyningen.
  - Tænd højtryksrenseren på tænd/sluk-knappen (2) i maksimalt 1 minut, indtil der ikke længere løber vand ud ved pistolgrebet (1) eller ved påsætningsstyrkerne.
  - Sluk for apparatet.
2. Tøm vandet helt ud af tilbehøret.
3. Opbevar alle påsætningsstykke stående i holderne med tilslutningen vendende nedad.
4. Afmontér højtryksslangen.
5. Tøm højtryksslangen.
6. Opbevar højtryksslangen og strømkablet i dertil beregnede holdere (5, 6).

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortsaffaffes som husholdningsaffald.

- Indlevr apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kanrensoreres og derefter genanvendes. Kontakt vores service-center for nærmere informationer.

- Vi bortskaffer dine indsente, defekte apparater gratis.

## Service

### Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovlige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovlige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbillet (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovlige produktansvars krav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er utsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. højtryks-slang) eller for beskadigelser på skræbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 351661\_2007) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørge for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

### Reparationsservice

Du kan få foretaget reparationer, **som ikke er indbefattet af garantien**, mod betaling i vores serviceafdeling. Serviceafdelingen giver dig gerne et tilbud.

Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

**Obs:** Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-center.

Vi tager ikke imod apparater, hvis forsendelsen ikke er betalt, eller hvis de er sendt som volumenpakker, eksprespakker eller andre særlige leveringer.

Defekte redskaber, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

### Service-center



**Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

**IAN 351661\_2007**

### Importør

Bemærk, at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

### Grizzly Tools GmbH & Co KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reservedele og tilbehør

Reservedele og tilbehør kan bestilles på [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-center, s. 118.

<b>Pos.</b>	<b>Betegnelse</b>	<b>Best.-nr.</b>
1	Pistolgreb	91104824
10	Højtryksslange	91105606
24	Lanse	91104539
19	Turbo-snævsfræser	91104540
17	Standard-Vario-mundstykke	91105608
20	Hurtigtislutning med sigteindsats	91103746
15	Flaske med rengøringsmiddel (500 ml)	30990010



## Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring

Apparat: **Højtryksrenser**; model: **PHD 135 D3**; serienummer: 000001 – 195000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2014/30/EU • 2006/42/EF • 2000/14/EF • 2005/88/EF • (EU) 2015/863 •  
2011/65/EU\***

Følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og bestemmelser er anvendt for at sikre overensstemmelsen:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62233:2008  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Derudover bekræftes følgende i henhold til støjemissionsdirektiv 2000/14/EU:

Lydaffektniveau

garanteret: 90 dB(A)

målt: 87,8 dB(A);  $K_{WA} = 2,28$  dB

Anvendt procedure for overensstemmelse i henhold til bilag V/2000/14/EU

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
30.11.2020

Christian Frank

Autoriseret dokumentationsrepræsentant

\*Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

# Contenido

<b>Introducción .....</b>	<b>121</b>
Uso previsto .....	121
Volumen de suministro.....	121
Descripción del funcionamiento .....	122
Vista general .....	122
Datos técnicos.....	122
<b>Indicaciones de seguridad .....</b>	<b>123</b>
Gráficos en el aparato.....	123
Gráficos en la botella de detergente .....	123
Manejo seguro del aparato.....	123
<b>Preparación .....</b>	<b>126</b>
Elementos de control y su función .....	126
Instalación .....	127
Establecer el suministro de agua .....	127
Selección del accesorio .....	128
Montaje y desmontaje de accesorios .....	128
<b>Funcionamiento .....</b>	<b>128</b>
Limpieza con detergentes.....	128
Encender .....	129
Interrumpir el funcionamiento .....	129
Desinflado .....	130
Finalizar el funcionamiento .....	130
<b>Limpieza y mantenimiento .....</b>	<b>130</b>
Limpieza .....	130
Mantenimiento.....	131
<b>Localización de averías .....</b>	<b>131</b>
<b>Almacenamiento .....</b>	<b>132</b>
<b>Eliminación/protección del medio ambiente.....</b>	<b>132</b>
<b>Servicio .....</b>	<b>132</b>
Garantía .....	132
Servicio de reparación.....	133
Centro de servicio.....	134
Importador .....	134
Piezas de repuesto y accesorios.....	134
<b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original .....</b>	<b>135</b>

## Introducción

Felicidades por la compra de su nuevo aparato. Ha adquirido un producto de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo que la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada. No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua o lubricante en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Utilice exclusivamente el producto como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve las instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este producto a un tercero.

## Uso previsto

Este limpiador de alta presión está destinado exclusivamente para su uso doméstico:

- El aparato no está pensado para uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.
- para la limpieza de máquinas, vehículos, obras, herramientas, fachadas, terrazas, herramientas de jardín, etc. con chorro de agua de alta presión;
- con accesorios y piezas de repuesto originales;
- respetando las indicaciones del fabricante del objeto que vaya a limpiarse.

## Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro. Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Limpiador de alta presión con cable de alimentación
- Mango tipo pistola
- Lanza
- Manguera de alta presión

- Boquilla estándar variable
- Fresadora de suciedad turbo
- Botella de 0,5 litros de detergente
- Conexión rápida con tejido metálico
- Aguja para la limpieza de la boquilla
- Manual de instrucciones

## **Descripción del funcionamiento**

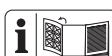
El limpiador a alta presión limpia por medio de un chorro de agua.

Si lo precisa, puede usarse añadiendo detergente.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Observe las indicaciones de seguridad.

## **Vista general**



En la página desplegable encontrarás imágenes de los componentes más importantes.

- 1 Mango tipo pistola
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Aguja para la limpieza de la boquilla
- 4 Desbloqueo del asa
- 5 Soporte para la manguera de alta presión
- 6 Soporte para el cable de conexión eléctrica
- 7 Tapa de cierre con manguera de aspiración
- 8 Depósito de detergente
- 9 Cable de conexión eléctrica
- 10 Conexión de alta presión
- 11 Conexión de rosca
- 12 Desbloqueo de la manguera de alta presión
- 13 Palanca de encendido
- 14 Enchufe de conexión rápida
- 15 Detergente
- 16 Seguro infantil
- 17 Boquilla estándar variable
- 18 Botón de desbloqueo
- 19 Fresadora de suciedad turbo
- 20 Conexión rápida con tejido metálico
- 21 Toma de agua
- 22 Ruedas
- 23 Manguera de alta presión
- 24 Lanza

- 25 Soporte para mango tipo pistola
- 26 Soporte para lanza
- 27 Soporte para boquilla
- 28 Asa

## **Datos técnicos**

### **Hidrolimpiadora.....PHD 135 D3**

Tensión nominal (U) .....	230 V~, 50 Hz
Consumo de potencia (P) .....	1800 W
Longitud del cable de alimentación .....	5 m
Longitud de la manguera de alta presión .....	7 m
Peso (incl. accesorios) (m) .....	7,5 kg
Clase de protección .....	□ II
Tipo de protección .....	IPX5
Presión nominal/presión de trabajo (p) ....	9 MPa
Presión máx. admisible (p max) .....	13,5 MPa
Presión máx. de alimentación (p in max) .....	0,8 MPa
Temperatura máx. de alimentación (T in max) .....	40 °C
Caudal (Q) .....	5,2 l/min
Caudal nominal máx. (Q max) .....	7 l/min
Nivel de presión acústica (L <sub>WA</sub> ) .....	75,25 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB
Nivel de potencia acústica, (L <sub>WA</sub> ) medido .....	87,8 dB(A); K <sub>WA</sub> = 2,28 dB
garantizado .....	90 dB(A)
Vibración (a <sub>h</sub> ) .....	≤2,5 m/s <sup>2</sup>

Los valores de ruido y vibración se han calculado según EN 60335-2-79:2012.

El valor de emisión de vibraciones indicado se mide mediante un procedimiento de ensayo normalizado y se puede utilizar para hacer una comparación entre herramientas eléctricas. El valor de emisión de vibraciones indicado también se puede utilizar para hacer una estimación preliminar de la exposición.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** En condiciones de uso real, el valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor indicado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta eléctrica.

Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por

ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).



Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores a alta presión pueden ser peligrosos. No se puede dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre el mismo aparato.



Utilice el aparato únicamente en posición vertical, nunca en horizontal.

## Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las normas de seguridad básicas para trabajar con el limpiador a presión.

### Gráficos en el aparato



¡Atención!



Antes de comenzar con el trabajo familiarícese con todos los elementos de mando, en particular, con las funciones y los modos de operar. Si es necesario, pregunte a un experto.

Ley y observe el manual de instrucciones del aparato.



¡Atención! En caso de daño o rotura del cable de alimentación, desenchúfelo de inmediato. Desenchúfelo también cuando vaya a conectarlo al suministro de agua o si intenta solucionar fugas.



El aparato no está previsto para ser conectado a la instalación de abastecimiento de agua potable.



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Especificación del nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  en dB.

### Gráficos en la botella de detergente



¡Atención! ¡Corrosivo! ¡Irritante!

Puede causar graves irritaciones en la piel y lesiones oculares.

### Manejo seguro del aparato

#### Indicaciones generales

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de control y con el uso correcto del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede occasionar.

- Las personas que no hayan leído las instrucciones de uso no podrán utilizar el aparato.
- El limpiador a alta presión no debe ser utilizado por personas que no hayan sido instruidas sobre el manejo del aparato.
- Si se produce una avería o un defecto durante el funcionamiento, apague el aparato inmediatamente y desenchufe la clavija de alimentación. Para conocer las posibles causas de un fallo, véase Localización de averías, p. 131. O póngase en contacto con nuestro centro de servicio.
- Recuerde que el usuario es el único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.
- Cumpla con las restricciones para emisión de ruidos y las normas locales.

## **Puesta en funcionamiento**

- Siempre que vaya a utilizar el aparato, utilice gafas de protección.
- Siempre que vaya a utilizar el aparato, utilice calzado resistente y pantalones largos. No utilice el aparato descalzo o con sandalias.
- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado, sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta

- ta en funcionamiento, encargue la revisión del aparato a un experto para confirmar que todas las medidas de protección eléctricas requeridas están presentes.
- El aparato solo se puede conectar a una toma de corriente que haya sido instalada por un electricista experto de acuerdo con la norma IEC 60364-1.
- Antes de su utilización, revise siempre que el cable de conexión y el alargador no presentan síntomas de daños o envejecimiento. Si se daña el cable durante el uso, desconéctelo inmediatamente de la red de alimentación, NO TOQUE EL CABLE HASTA QUE NO LO HAYA DESCONECTADO DE LA RED. No utilice el aparato si el cable está dañado o desgastado. Solo el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar deberá reemplazar el cable de alimentación dañado para evitar peligros.
- Conecte únicamente el aparato a una toma de corriente con dispositivo de protección de corriente de fuga (RCD) con una corriente de medición de fuga nominal de no más de 30 mA.
- Los cables alargadores pueden ser peligrosos. Utilice solo cables alargadores adecuados para el

uso en el exterior. La conexión debe permanecer seca y por encima del nivel del suelo. Además, se recomienda utilizar un carrete de cable que mantenga la toma de corriente a una altura mínima de 60 mm por encima del suelo.

- Los cables alargadores deben tener una sección transversal de mínimo  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Las mangueras de alta presión, válvulas y acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente las mangueras de alta presión, válvulas y acoplamientos recomendados por el fabricante.
- Interrumpa el uso del aparato si observa daños o fugas en el cable de alimentación, en la entrada de agua o en otros componentes importantes del mismo, como la manguera de alta presión o la pistola pulverizadora.
- Utilice el aparato únicamente en vertical y sobre una superficie fija y plana.
- Nunca utilice el aparato si hay niños o animales cerca. Las personas cerca deben utilizar ropa de protección.

## **Funcionamiento**

- Preste atención a lo que está haciendo y tenga cuidado, utilice el sentido común al trabajar con

una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o está bajo la influencia de las drogas, alcohol o medicamentos.

- Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores a alta presión pueden ser peligrosos. No se puede dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre la misma máquina.
- No dirija el chorro hacia sí mismo o hacia otras personas para limpiar la ropa o los zapatos.
- Si entra en contacto con el detergente, límpiese con abundante agua.
- No utilice el cable de conexión eléctrica para sacar la clavija de la toma de corriente o para tirar del aparato. Proteja el cable de conexión eléctrica, del aceite y de los bordes punzadados.
- Peligro de explosión - No rocíe líquidos inflamables.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta este requisito, existe peligro de incendio o de explosión.
- No transporte nunca el aparato con el accionamiento en marcha.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las pie-

zas en movimiento se han parado completamente:

- cada vez que deje el aparato;
- antes de cambiar accesorios;
- antes de retirar bloqueos u obstrucciones;
- antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato.
- Si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, reviselo inmediatamente:
  - observe si presenta algún desperfecto;
  - cambie las piezas dañadas;
  - diríjase al centro de servicio.

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- Deje que el motor se enfrie antes de guardar el aparato durante un periodo prolongado.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales.
- La apertura del aparato ha de ser realizada por un electricista especializado y autorizado. En caso de reparación, diríjase siempre a nuestro centro de servicio.
- Apague el motor, desconéctelo de la red eléctrica y deje que se enfrie cuando se vaya a limpiar, ajustar, almacenar el aparato o a sustituir un accesorio.

- Utilice el aparato con cuidado y manténgalo limpio.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

## Preparación

 **¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.



Según la normativa vigente, el limpiaador a alta presión no debe funcionar nunca en la red de agua potable sin un derivador de sistema. Se debe utilizar un derivador de sistema adecuado según la norma EN 12729 tipo BA.

El agua que ha pasado por un derivador del sistema se clasifica como no potable.

Los derivadores de sistema están disponibles en el comercio especializado.

Un derivador de sistema (válvula de retención) evita el reflujo de agua y la presencia de detergentes en la tubería de agua potable.

- Utilice una manguera de jardín convencional para la alimentación de agua y procure que tenga la longitud suficiente.
- Utilice el aparato conectado a una acometida de agua doméstica con un caudal de al menos 450 l/h.

## Elementos de control y su función

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

### Mango tipo pistola (1)

#### • Palanca de encendido (13)

- Tirar de la palanca de encendido: Activa el chorro de alta presión

- Soltar la palanca de encendido: Desactiva el chorro de alta presión
- **Seguro infantil (16) de la palanca de encendido** (visto desde atrás)
  - ← La palanca de encendido está bloqueada 
  - Puede tirar de la palanca de encendido 

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Riesgo de lesiones por el chorro a alta presión! Bloquee la palanca de encendido cada vez que interrumpa el trabajo.

### Asa (28)

Con el asa desplegado, puede enrollar cómodamente el aparato.

- El asa solo se puede plegar cuando el soporte del cable de alimentación (6) y la manguera de alta presión (5) se han introducido.
- Desplegar el asa:  
Presione el desbloqueo (4) y pliegue el asa hacia arriba.
- Plegar el asa:  
Presione el desbloqueo y pliegue el asa hacia abajo.

## Instalación

### Instalar el aparato

1. Coloque el aparato en vertical sobre una superficie plana y firme.
2. Inserte la conexión de rosca (11) de la manguera de alta presión (23) en la conexión de alta presión (10) del aparato. Fije la unión con la tuerca de unión.
3. Inserte el conector de la conexión rápida (14) de la manguera de alta presión en la conexión de alta presión del mango tipo pistola (1).
4. No pase la manguera por el asa (28) para no obstruir el asa.
5. Monte un accesorio adecuado.

### Conexión de red

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

- Antes de su utilización, revise siempre que el cable de conexión y el alargador no presentan síntomas de daños o envejecimiento. Si se daña el cable durante el uso, desconéctelo inmediatamente de la red de alimentación, NO TOQUE EL CABLE HASTA QUE NO LO HAYA DESCONECTADO DE LA RED. No utilice el aparato si el cable está dañado o desgastado.
- Conecte únicamente el aparato a una toma de corriente con dispositivo de protección de corriente de fuga (RCD) con una corriente de medición de fuga nominal de no más de 30 mA.
- Los cables de extensión no apropiados pueden ser peligrosos. Utilice solo cables alargadores adecuados para el uso en el exterior. La conexión debe permanecer seca y por encima del nivel del suelo. Además, se recomienda utilizar un carrete de cable que mantenga la toma de corriente a una altura mínima de 60 mm por encima del suelo.

### Establecer el suministro de agua

#### Requisitos

- Manguera de alimentación: Manguera de jardín con conexión rápida montada (no incluida en el volumen de suministro); Ø 13 mm (½"); longitud entre 5 m y 30 m
- Toma de agua doméstica con derivador de sistema; caudal de al menos 450 l/h

#### Derivador de sistema

Un derivador de sistema (válvula de retención) evita el reflujo de agua y la presencia de detergentes en la tubería de agua potable.

- Según la normativa vigente, el limpiador a alta presión no debe funcionar nunca en la red de agua potable sin un derivador de sistema. Debe utilizarse un derivador de sistema adecuado según la norma EN 12729 tipo BA.
- El agua que ha pasado por un derivador del sistema se clasifica como no potable.
- Los derivadores de sistema están disponibles en el comercio especializado.

## Conecitar el suministro de agua

- Montar de nuevo la conexión rápida con tejido metálico (20) en la conexión de agua (21) del aparato.
- Conecte la manguera de alimentación a la toma de agua doméstica.
- Purge la manguera de alimentación: Abra el suministro de agua hasta que por el otro extremo de la manguera de alimentación salga agua sin burbujas. Cierre el suministro de agua.
- Conecte el adaptador rápido a la manguera de alimentación con la conexión rápida con tejido metálico.

## Selección del accesorio

### Boquilla estándar variable (17)

La punta se puede girar y mover.

#### Elementos de control

- Chorro en abanico variable (sentido de giro visto desde atrás)



○ Chorro amplio



○ Chorro fino; chorro concentrado

- Punta móvil



Presión baja para detergentes: Punta delante

Funcionamiento a alta presión: Punta detrás

### Fresadora de suciedad turbo (19)



El chorro de agua giratorio es adecuado para trabajar con un bajo consumo de agua.

## Montaje y desmontaje de accesorios

### Montar la boquilla

- Monte la lanza (24) insertando y girando tirando (cierre de bayoneta) del mango tipo pistola (1).
- Inserte el accesorio en la lanza (24).
  - ✓ El accesorio encaja.

### Desmontar la boquilla

- Presione el botón de desbloqueo (18) situado en el extremo delantero de la lanza (24) y saque el accesorio.
- Desmonte la lanza (24) girando y tirando (cierre de bayoneta) del mango tipo pistola (1).

## Funcionamiento

### Limpieza con detergentes

#### Requisitos de los detergentes

- Este aparato está diseñado para su uso con detergentes neutros basados en tensioactivos no iónicos biodegradables.
- El uso de otros detergentes o químicos puede menoscabar la seguridad del aparato y provocar daños. Este tipo de daños no están cubiertos por la garantía.
- Puede comprar detergentes a través de nuestra tienda virtual.

#### Requisitos

- El depósito de detergente está lleno de detergente.
- La punta de la boquilla variable está desplazada hacia delante.

## Llenar y vaciar el depósito de detergente

1. Retire la tapa de cierre con manguera de aspiración (7) del depósito de detergente.
2. Tire del depósito de detergente (8) hacia arriba y después hacia delante.  
✓ Se ha retirado el depósito de detergente. Ahora ya puede llenar o vaciar el depósito de detergente.
3. Coloque el depósito de detergente en el orden inverso.
4. Cierre el depósito de detergente con la tapa.
5. Meta la manguera de aspiración en el depósito de detergente hasta el fondo.

## Encender

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Un sistema de agua con fugas puede provocar descarga eléctrica. Ponga el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "O" (OFF). Retire la clavija de alimentación. Para retomar el trabajo, establezca de nuevo la conexión de agua (véase Conectar el suministro de agua, p. 128).

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡El aparato solo debe ponerse en funcionamiento en posición vertical! Si el aparato se cae, existe el riesgo de descarga eléctrica. Apague el aparato inmediatamente con el interruptor de encendido/apagado (2). Retire la clavija de alimentación. Coloque de nuevo el aparato en posición vertical. Por su propia seguridad, espere unos cinco minutos hasta conectarlo de nuevo a la red.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Los cables alargadores pueden ser peligrosos. Utilice solo cables alargadores adecuados para el uso en el exterior. La conexión debe permanecer seca y por encima del nivel del suelo. Además, se recomienda utilizar un carrete de cable que mantenga la toma de corriente a una altura mínima de 60 mm por encima del suelo.

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado (2) esté en la posición "O".

2. Conecte el enchufe de alimentación en una toma de corriente con toma de tierra y con un interruptor diferencial.
3. Ponga el aparato en posición vertical.
4. **NOTA** El funcionamiento en seco daña el aparato. No ponga en funcionamiento el limpiador de alta presión con el grifo de agua cerrado.  
Abra el grifo completamente.
5. Ponga el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "I" (ON).
6. El motor arranca brevemente para crear presión. El motor se detiene hasta que se crea la presión necesaria.
7. **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Tenga en cuenta la fuerza de retroceso del chorro de agua que sale. Podría lesionarse a usted mismo o a otras personas. Procure mantener una posición estable. Sujete bien el mango tipo pistola (1).  
Presione la palanca de encendido (13) del mango tipo pistola (1).  
✓ La boquilla funciona con presión y el motor se enciende. El motor se detiene al soltar la palanca de encendido (13). La alta presión permanece en el sistema.

## Interrumpir el funcionamiento

1. Suelte la palanca de encendido (13) del mango tipo pistola (1).
2. Cuando pose el mango tipo pistola: asegure la palanca de encendido con el seguro infantil (16) (visto desde atrás).  
← La palanca de encendido está bloqueada   
→ Puede tirar de la palanca de encendido .

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Riesgo de lesiones por el chorro a alta presión! Bloquee la palanca de encendido cada vez que interrumpa el trabajo.

3. En pausas de trabajo prolongadas: Ponga el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "O" (OFF).

## Desinflado

### Purgar la manguera de alimentación

1. Cierre el grifo de agua.
2. Retire la manguera de alimentación del aparato.
3. Continuar, véase: Conectar el suministro de agua, p. 128

### Purgar el aparato

1. Ponga el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "I" (ON).
2. Espere hasta que la presión se haya disipado y el motor se haya detenido.
3. Ponga el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "O" (OFF).
4. Presione la palanca de encendido (13) del mango tipo pistola (1) hasta que la presión se haya disipado.
5. Repita estos pasos varias veces hasta que no haya más aire en el aparato.

## Finalizar el funcionamiento

1. Despues de trabajar con detergentes:
  - Vacíe el depósito de detergente.
  - Enjuague el aparato con agua limpia hasta que ya no haya detergente en los conductos.
2. Suelte la palanca de encendido (13) del mango tipo pistola (1).
3. Ponga el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "O" (OFF).
4. Cierre el grifo de agua.
5. Presione la palanca de encendido del mango tipo pistola hasta que la presión se haya disipado.
6. Desenchufe la clavija de alimentación y enrólle el cable de alimentación (9).
7. Desconecte el aparato de la alimentación de agua.

## Limpieza y mantenimiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato. Extraiga la clavija de alimentación.

Los trabajos de arreglo y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

### Limpieza

**NOTA** ¡Peligro de daños! Una limpieza incorrecta puede dañar el aparato. Nunca rocíe el aparato con agua. Nunca lave el aparato bajo un chorro de agua. No utilice detergentes o disolventes fuertes.

Mantenga siempre el aparato limpio.

### Limpiar después del uso

1. Ponga el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "O" (OFF).
2. Extraiga la clavija de alimentación.
3. Mantenga las ranuras de ventilación limpias y libres.
4. Limpie el aparato con un cepillo suave o un trapo ligeramente húmedo.

### Limpiar la boquilla estándar variable

En raros casos, la boquilla estándar variable puede quedar obstruida por cuerpos extraños.

1. Desmonte la boquilla estándar variable (17).
2. Retire los cuerpos extraños por delante con la aguja para limpiar la boquilla (3).
3. Enjuague la boquilla estándar variable por delante con agua para eliminar el cuerpo extraño.

### Limpiar la conexión rápida con tejido metálico

1. Retire la conexión rápida con tejido metálico (20) del aparato.

2. Retire la junta de la rosca de la conexión rápida.
- ✓ Puede retirar el filtro.
3. Nunca lave el filtro bajo un chorro de agua.
4. Monte la conexión rápida con tejido metálico en el orden inverso.

## Mantenimiento

El aparato no requiere mantenimiento.

## Localización de averías

Problema	Possible causa	Subsanación del error
El aparato no funciona	Interruptor encendido/apagado (2) desconectado Falta tensión de alimentación Suministro de tensión defectuoso	Comprobar la posición del interruptor de encendido/apagado Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalos reparar por parte de un electricista cualificado. Compruebe si la instalación eléctrica coincide con los datos de la placa de características
El aparato no impulsa agua	No hay inclusiones de aire en el limpiador de alta presión	Encender el aparato y accionar el mango tipo pistola (1). Desinflado, p. 130
El aparato no tiene presión	No hay inclusiones de aire en el limpiador de alta presión Caída de presión de la línea	Desinflado, p. 130 Compruebe el suministro de agua
Sistema de agua con fugas	Conexiones montadas incorrectamente Conexión de agua (21) con fugas	Apague el aparato y desconéctelo de la red. Conecte el aparato de nuevo a las tuberías de agua (véase Instalación, p. 127) Apague el aparato y desconéctelo de la red. Cambie el acoplamiento de la conexión de agua (20) incluido el anillo de obturación (véase Piezas de repuesto y accesorios, p. 134)
Fluctuaciones de presión agudas	Boquilla estándar variable (17) sucia Boquilla estándar variable (17) obstruida	Enjuague la boquilla estándar variable (17) con agua. Si es necesario, lave el orificio de la boquilla con una aguja (véase Limpieza, p. 130). Retire la boquilla estándar variable (17) y asegúrese de que el agua sale sin impedimentos por el mango tipo pistola (1).

## Almacenamiento

### Indicaciones relativas al almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- protegido contra las heladas
- fuera del alcance de los niños

### Preparar el aparato para el almacenamiento

**NOTA** El limpiador de alta presión y sus accesorios pueden dañarse por congelación si no se vacía el agua completamente.

1. Vacíe el agua del aparato por completo.
  - Desconecte el aparato de la alimentación de agua.
  - Encienda el limpiador de alta presión mediante el interruptor de encendido/apagado (2) durante máximo 1 minuto hasta que ya no salga agua por el mango tipo pistola (1) o por los accesorios.
  - Apague el aparato.
2. Vacíe el agua de los accesorios por completo.
3. Almacene todos los accesorios en vertical, en los soportes con la conexión hacia abajo.
4. Desmonte la manguera de alta presión.
5. Vacíe la manguera de alta presión.
6. Guarde la manguera de alta presión y el cable de conexión eléctrica en los soportes previstos para tal fin (5, 6).

## Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

- Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

## Servicio

### Garantía

Estimada cliente, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

## **Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos**

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### **Volumen de la garantía**

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. manguera de alta presión), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

### **Gestión en caso de garantía**

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 351661\_2007) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garanticé un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

### **Servicio de reparación**

También puede encargar a nuestro centro de servicio reparaciones **que no están cubiertas por la garantía** (servicio no gratuito). Nuestro centro de servicio le hará un presupuesto.

Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

**Atención:** Envíe su aparato limpio y con una indicación del defecto a nuestro centro de servicio.

No se aceptarán aparatos enviados a portes debidos, ya se trate de mercancías voluminosas, envíos exprés o con otras cargas especiales.

Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

## **Centro de servicio**

### **Servicio España**

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min.

+ 0,11 EUR/llamada

(tarifa normal))

(0,05 EUR/Min.

+ 0,11 EUR/llamada

(tarifa reducida))

E-Mail: grizzly@lidl.es

**IAN 351661\_2007**

## **Importador**

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

### **Grizzly Tools GmbH & Co KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## **Piezas de repuesto y accesorios**

Encontrará repuestos y accesorios en [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Centro de servicio, p. 134.

<b>Pos.</b>	<b>Denominación</b>	<b>N.º de pedido</b>
1	Mango tipo pistola	91104824
10	Manguera de alta presión	91105606
24	Lanza	91104539
19	Fresadora de suciedad turbo	91104540
17	Boquilla estándar variable	91105608
20	Conexión rápida con tejido metálico	91103746
15	Botella de detergente (500 ml)	30990010

# Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Aparato: **Hidrolimpiadora**; Modelo: **PHD 135 D3**; número de serie: 000001 - 195000

El objeto de la declaración descrita anteriormente cumple con las normas de armonización pertinentes de la Unión:

**2014/30/UE • 2006/42/CE • 2000/14/CE • 2005/88/CE • (UE) 2015/863 •  
2011/65/UE\***

Para garantizar la conformidad, se han aplicado los siguientes estàndares armonizados y normativas estatales:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62233:2008  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Además, cumple con la directiva de emisión de ruidos 2000/14/CE:

Nivel de potencia acústica

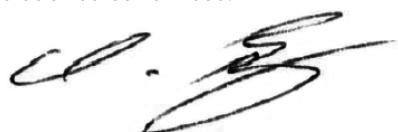
garantizado: 90 dB(A)

medido: 87,8 dB(A); K<sub>WA</sub> = 2,28 dB

Evaluación de conformidad realizada de acuerdo con el Anexo V/2000/14/CE

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
30.11.2020



Christian Frank

Representante autorizado de la documentación

\*El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

**/// PARKSIDE®**

**PARKSIDE**

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockhäuser Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information  
Update · Version des informations ·  
Stand van de informatie · Stan informaciji ·  
Stav informaci · Stav informáci · Tilstand af information · Estado de las informaciones: 11/2020  
Ident.-No.: 75041555112020-8



IAN 351661\_2007

